
GenuTrain®

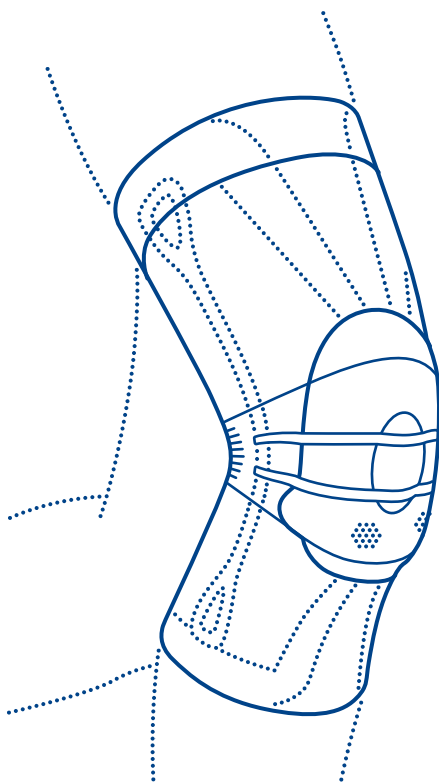
GEBRAUCHSANWEISUNG

INSTRUCTIONS FOR USE

NOTICE D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'USO

INSTRUCCIONES DE USO

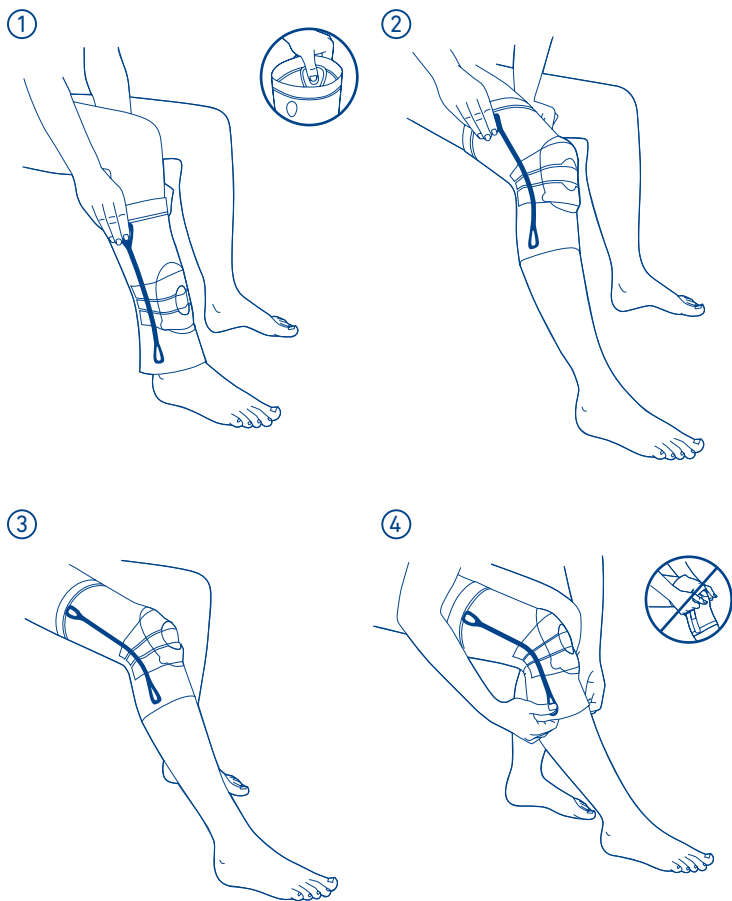


SCHMERZEN REDUZIEREN, STABILITÄT FÖRDERN

REDUCE PAIN, IMPROVE STABILITY

RÉDUIRE LES DOULEURS, AMÉLIORER LA STABILITÉ

RIDURRE IL DOLORE, AUMENTARE LA STABILITÀ



Sehr geehrter Patientin, sehr geehrter Patient,
vielen Dank, dass Sie sich für ein
Bauerfeind-Produkt entschieden haben.

Jeden Tag arbeiten wir an der Verbesserung der medizinischen Wirksamkeit unserer Produkte, denn Ihre Gesundheit liegt uns am Herzen. Bitte lesen und beachten Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig. Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Ihr Fachgeschäft.

Zweckbestimmung

GenuTrain ist ein Medizinprodukt. Sie ist eine Bandage zur Entlastung und Stabilisierung des Kniegelenks.

Indikationen

- Tendopathie, Tendomyopathie, Ansatzligamentose, Meniskopathie
- chronische, posttraumatische oder postoperative Reizzustände
- rezidivierender Gelenkerguss
- Gonarthrose (Gelenkverschleiß)
- Arthritis (Gelenkentzündung)
- Prävention / Rezidivprophylaxe
- Instabilitätsgefühl

Anwendungsrisiken

Bitte beachten Sie die Vorgaben dieser Gebrauchsanweisung und die Hinweise des Fachpersonals genauestens.

- Das Produkt entfaltet seine Wirkung insbesondere bei körperlicher Aktivität.
- Legen Sie Ihre Bandage während längerer Ruhephasen ab.
 - Nach Verschreibung der GenuTrain setzen Sie sie ausschließlich indikationsgerecht und unter Beachtung der weiteren Anweisungen des Fachpersonals* ein. Bei gleichzeitiger Nutzung mit anderen Produkten befragen Sie zuvor das Fachpersonal oder Ihren Arzt. Nehmen Sie am Produkt eigenmächtig keine Veränderungen vor, da es anderenfalls nicht wie erwartet helfen oder Gesundheitsschäden verursachen kann. Gewährleistung und Haftung sind in diesen Fällen ausgeschlossen.
 - Vermeiden Sie Kontakt mit fett- und säurehaltigen Mitteln, Salben oder Lotionen.
 - Alle von außen an den Körper angelegten Hilfsmittel können, wenn sie zu fest anliegen, zu lokalen Druckschwellungen führen oder in seltenen Fällen durchlaufende Blutgefäße oder Nerven einengen.
 - Stellen Sie beim Tragen des Produktes Veränderungen oder zunehmende Beschwerden fest, unterbrechen Sie die weitere Nutzung und wenden Sie sich an Ihren Arzt.
 - Wenn Sie Ihr Bauerfeind-Produkt aufgrund akuter Beschwerden / Verletzungen nutzen möchten, holen Sie vor der ersten Verwendung dringend professionellen medizinischen Rat ein und beachten diesen. Es können indikationsbedingte Einschränkungen vorliegen, über die das Fachpersonal aufklärt. Insbesondere könnte das Führen von Fahrzeugen, anderen Fortbewegungsmitteln oder Maschinen nur eingeschränkt möglich sein. Im Zweifel raten wir, auf vorbezeichnete Tätigkeiten einzustellen zu verzichten.

Kontraindikationen

Nebenwirkungen von Krankheitswert sind nicht bekannt. Bei nachfolgenden Krankheitsbildern ist die Anwendung des Produktes nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt angezeigt:

- Hauterkrankungen / -verletzungen im versorgten Körperabschnitt, insbesondere bei entzündlichen Erscheinungen, ebenso aufgeworfene Narben mit Anschwellung, Rötung und Überwärmung
- venöse Insuffizienz, insbesondere bei Varicosis (sog. Krampfadern)
- Empfindungsstörungen des Beins aufgrund neurologischer Veränderungen
- Durchblutungsstörungen des Beins (z. B. bei Diabetes mellitus)
- Lymphabflussstörungen und unklare Weichteilschwellungen

Anwendungshinweise


Anlegen der GenuTrain

- GenuTrain mit Haftband:
Schlagen Sie zuerst das Haftband nach außen um.
- Die Anziehhilfen beidseitig an den oberen Enden der Stäbe fassen und die Bandage nach oben über das Knie ziehen.

- Das Omega+ Pad (ringförmige Pelotte) so positionieren, dass die Kniescheibe druckfrei umschlossen wird.

Bilder   

Ablegen der GenuTrain

- GenuTrain mit Haftband:
Schlagen Sie zuerst das Haftband nach außen um.
 - Die Ausziehhilfen beidseitig an den unteren Enden der Stäbe fassen und die Bandage nach unten ziehen. Bild 
- Die Bandage nicht von innen nach außen wenden.

Reinigungshinweise

Bitte verwenden Sie Feinwaschmittel und ein Waschenetz. Setzen Sie Ihr Produkt nie direkter Hitze / Kälte aus. Beachten Sie auch die Hinweise auf dem Einnähetikett am oberen Rand Ihres Produktes. Regelmäßige Pflege gewährleistet eine optimale Wirkung.

Hinweise für den Wiedereinsatz

Das Produkt ist zur Individualversorgung eines Patienten oder einer Patientin vorgesehen.

Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem das Produkt erworben wurde. Vermuten Sie einen Gewährleistungsfall, wenden Sie sich bitte zunächst direkt an denjenigen, von dem Sie das Produkt erworben haben. Das Produkt ist vor Gewährleistungsanzeige zu reinigen. Wurden die Hinweise zum Umgang und zur Pflege der GenuTrain nicht beachtet, kann die Gewährleistung beeinträchtigt oder ausgeschlossen sein. Die Gewährleistung ist ausgeschlossen bei:

- nicht indikationsgerechter Anwendung
- Nichtbefolgen der Anweisung des Fachpersonals
- eigenmächtiger Produktveränderung

Haftungshinweise

Nehmen Sie keine Selbstdiagnosen oder Selbstmedikation vor, es sei denn Sie gehören zum Fachpersonal*. Suchen Sie vor dem ersten Einsatz unseres Medizinproduktes dringend aktiv den Rat eines Arztes oder des Fachpersonals*, da nur so die Wirkung unseres Produktes auf Ihren Körper bewertet und ggf. durch persönliche Konstitutionen entstehende Anwendungsrisiken ermittelt werden können. Befolgen Sie den Rat dieses Fachpersonals, sowie sämtliche Hinweise dieser Unterlage / oder deren – auch auszugsweiser – Online-Darstellung, (auch: Texte, Bilder, Graphiken etc.). Bleiben nach der Konsultation mit dem Fachpersonal Zweifel, nehmen Sie bitte mit Ihrem Arzt, Händler oder direkt mit uns Kontakt auf.

Meldepflicht

Aufgrund regionaler gesetzlicher Vorschriften sind Sie verpflichtet, jeden schwerwiegenden Vorfall bei Anwendung dieses Medizinproduktes sowohl dem Hersteller als auch dem BfArM (Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte) unverzüglich zu melden. Unsere Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite dieser Broschüre.

Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Produkt nach Nutzungsende entsprechend der örtlichen Vorgaben.

Materialzusammenstellung

Polyamid (PA), Styrol-Ethylen-Butylen-Sytrol (SEBS), Thermoplastisches Polyurethan (TPU), Elastan (EL), Baumwolle (CO), Polyurethan (PUR), Polyester (PES)
Produkte mit Silikonrand oder Haftband beinhalten zusätzlich: Silikon (SI)

Barrierefreie Version

www.bauerfeind.de/barrierefrei

 – Medical Device

 – Kennzeichner der DataMatrix als UDI

DE deutsch	03	SR srpski	19
EN english	04	SL slovenski	20
FR français	05	RO romanian	21
NL nederlands	06	EL ελληνικά	22
IT italiano	07	TR türkçe	23
ES español	08	RU русский	24
PT português	09	ET eesti	25
SV svenska	10	LV latviešu	26
NO norsk	11	LT lietuvių	27
FI suomi	12	UK українська	28
DA dansk	13	KK қазак	29
PL polski	14	HE עברית	30
CS český	15	JA 日本語	31
SK slovensky	16	KO 한국어	32
HU magyar	17	AR عربي	33
HR hrvatski	18	ZH 中文	34

* Fachpersonal ist jede Person, die nach den für sie geltenden staatlichen Regelungen zur Anpassung und Einweisung in den Gebrauch von Bandagen und Orthesen befugt ist.

Dear patient,
Thank you for choosing a Bauerfeind product.

We work to improve the medical effectiveness of our products every day – because your health is very important to us. Please read and observe these instructions for use carefully. If you have any questions, please contact your physician or medical retailer.

Intended purpose

GenuTrain is a medical device. It is a support for the relief and stabilization of the knee joint.

Indications

- Tendinopathy, tendomyopathy, ligament insertion degeneration, meniscopathy
- Chronic, post-traumatic or post-operative irritation
- Recurring joint effusion
- Osteoarthritis of the knee (joint wear)
- Arthritis (joint inflammation)
- Prevention/recurrence prevention
- Feeling of instability

Risks of using this product

Please closely observe the specifications in these instructions for use and the instructions given by the professional.

The benefits of this product are felt particularly during physical activity.

- Please doff the support during longer rest phases.
- Once you have been prescribed the GenuTrain, only use it according to your indication and any additional instructions given by a professional*. Please consult the professional or your physician first if you want to use it together with other products. Do not modify the product yourself in any way; otherwise it may not help as expected or it may be harmful to your health. In these cases, any warranty or liability claims will be excluded.
- Avoid contact with ointments, lotions, or substances containing grease or acids.
- Any aids applied externally to the body may, if tightened excessively, lead to local pressure points or, in rare cases, constrict the underlying blood vessels or nerves.
- If you notice any changes or an increase in symptoms while wearing the product, stop any further use and contact your physician.
- If you would like to use your Bauerfeind product due to acute symptoms / injuries, make sure to obtain and follow the advice of a professional before first using the product. Restrictions may exist given the specific indication which the professional can clarify. In particular, the ability to operate vehicles, other means of transport or machinery may be limited. In case of doubt, we recommend temporarily refraining from the activities mentioned above.

Contraindications




No clinically significant adverse reactions have been reported to date. If you have any of the following conditions, the product should only be used after consultation with your physician:

- Skin disorders / injuries to the relevant part of the body, particularly if inflammation is present. Likewise, any raised scars with swelling, redness, and excessive heat build-up
- Venous insufficiency, particularly with varicose veins
- Impaired sensation in the leg due to neurological abnormalities
- Circulatory disorders of the leg (e.g. in cases of diabetes mellitus)
- Impaired lymphatic drainage and soft tissue swelling of unknown origin


Application instructions

Donning of the GenuTrain

- GenuTrain with silicone top band:
- First, turn the silicone top band outward.
- Grip the donning aids at the top ends of the stays on both sides and pull the support up over the knee.

- Position the Omega+ Pad (ring-shaped pad) in such a way that it encloses the kneecap without exerting pressure. Images   

Doffing of the GenuTrain

- GenuTrain with silicone top band:
- First, turn the silicone top band outward.
- Grip the doffing aids at the bottom ends of the stays on both sides and pull the support downwards. Image 
- **Make sure not to turn the support inside-out.**

Cleaning instructions

Please use mild detergent and a mesh bag. Never expose your product to direct heat / cold. Also observe the instructions on the sewn-in label on the upper edge of your product. Regular care guarantees the ideal effectiveness of the product.

Notes on reuse

This product is intended to be fitted to one patient only.

Warranty

The statutory regulations of the country of purchase apply. Please first contact the retailer from whom you obtained the product directly in the event of a potential claim under the warranty. The product must be cleaned before submitting it in case of warranty claims. Warranty may be limited or excluded if the instructions on how to handle and care for the GenuTrain have not been observed. Warranty is excluded if:

- The product was not used according to the indication
- The instructions given by the professional were not observed
- The product was modified arbitrarily

Disclaimer

Do not diagnose yourself or decide on which medication to take unless you are a professional*. Before first using our medical device, please seek the advice of a physician or professional* as this is the only way to assess the effect of our product on your body and determine the potential risks of using this product due to your personal constitution. Follow the advice of this professional as well as all instructions in this document or its online version, including any excerpts (as well as texts, images, graphics etc.). If you still have doubts after your consultation with the professional, please contact your physician or distributor, or contact us directly.

Duty to report

Due to regional legal regulations, you are obliged to immediately report any serious incident involving the use of this medical device to both the manufacturer and the responsible authority. Our contact details can be found on the back of this brochure.

Disposal

Once you have finished using the product, please dispose of it according to local specifications.

Material content

Polyamide (PA), Styrene-ethylene-butylene-styrene (SEBS), Thermoplastic polyurethane (TPU), Elastane (EL), Cotton (CO), Polyurethane (PUR), Polyester (PES)
Products with silicone edging or silicone top band also contain: Silicone (SI)

 – Medical device

 – DataMatrix Unique Device Identifier UDI

Chère patiente, cher patient,
Merci d'avoir choisi un produit de Bauerfeind.

Tous les jours, nous travaillons à l'amélioration de l'efficacité médicale de nos produits, car votre santé nous tient particulièrement à cœur. Veuillez lire attentivement la présente notice d'utilisation et en tenir compte. Pour toutes questions, veuillez vous adresser à votre médecin ou à votre revendeur spécialisé.

Destination

GenuTrain est un dispositif médical. Il s'agit d'un bandage qui sert à soulager et stabiliser le genou.

Indications

- Tendopathies, tendinomyopathies, enthésopathies, méniscopathies
- États inflammatoires chroniques, post-traumatiques ou post-opératoires
- Épanchements articulaires récidivants
- Gonarthrose (usure articulaire)
- Arthrite (inflammation des articulations)
- Prévention / prophylaxie des récidives
- Instabilité subjective

Risques d'utilisation

Veuillez suivre méticuleusement les indications de la présente notice d'utilisation ainsi que les remarques du spécialiste.

Le produit agit notamment au cours des activités physiques.

Retirez votre bandage en cas de phases de repos prolongées.

- À la suite de la prescription d'une GenuTrain, veuillez utiliser exclusivement ce bandage dans le respect des indications et conformément aux autres consignes fournies par le spécialiste*. En cas d'utilisation concomitante d'autres produits, veuillez consulter préalablement un spécialiste ou votre médecin. N'effectuez vous-même aucun changement sur le produit ; autrement, le produit ne vous apportera pas l'aide escomptée et pourra entraîner des effets néfastes sur la santé. En pareil cas, la garantie et notre responsabilité seraient exclues.
- Évitez tout contact avec des substances grasses ou acides, des crèmes ou des lotions.
- Toutes les aides thérapeutiques positionnées sur les différentes parties du corps peuvent conduire à des pressions locales excessives si elles sont portées trop serrées, et plus rarement à un rétrécissement du calibre des vaisseaux sanguins ou des nerfs.
- Si, lors du port du produit, vous constatez un quelconque changement ou des troubles progressifs, stoppez son utilisation et adressez-vous à votre médecin.
- Si vous souhaitez utiliser votre produit Bauerfeind dans le cadre de douleurs / blessures aiguës, demandez impérativement avant la première utilisation un avis médical professionnel et respectez-le. Il peut y avoir des restrictions liées à l'indication, ce qui vous sera expliqué par le spécialiste. La conduite de véhicules, d'autres moyens de transport ou de machines pourrait notamment s'en trouver limitée. En cas de doute, nous vous conseillons de renoncer provisoirement aux activités susmentionnées.




Contre-indications

Aucun effet secondaire de caractère pathologique n'est connu. En présence des affections citées ci-après, l'application du produit doit être précédée d'une consultation médicale :


- Dermatoses / lésions cutanées dans la zone en contact avec l'appareillage, notamment en cas d'inflammations ; il en va de même en cas de cicatrices avec gonflement, de rougeur et d'hyperthermie
- Insuffisance veineuse, en particulier en cas de maladies variqueuses (ou autrement dit, varices)
- Troubles de la sensibilité au niveau de la jambe en raison d'altérations neurologiques
- Troubles de la circulation sanguine au niveau de la jambe (par ex., en cas de diabète sucré)
- Troubles de la circulation lymphatique et tumeurs inexpliqués

Conseils d'utilisation

Mise en place de la GenuTrain

- GenuTrain avec bande de fixation : Commencez par retrousser la bande de fixation.
- Saisissez les aides d'enfilage des deux côtés au niveau des bords supérieurs des renforts et relevez le bandage vers le haut par-dessus le genou.
- Positionnez le coussinet Omega+ (pelote annulaire) de façon à entourer la rotule sans exercer de pression. Figures   

Retrait de la GenuTrain

- GenuTrain avec bande de fixation : Commencez par retrousser la bande de fixation.
- Saisissez les aides de retrait des deux côtés, au niveau des bords inférieurs des renforts, et tirez le bandage vers le bas. Figure 
- **Le bandage ne doit pas être retourné.**

Conseils de nettoyage

Veuillez utiliser une lessive pour linge délicat ainsi qu'un fillet à linge. Ne jamais exposer votre produit à une source de chaleur / froid directe. Veuillez tenir compte des conseils de l'étiquette cousue sur le bord supérieur de votre produit. Un entretien régulier permet de garantir une efficacité optimale du produit.

Conseils pour une réutilisation

Ce produit est réservé à la prise en charge individuelle d'un seul patient ou d'une seule patiente.

Garantie

La législation en vigueur est celle du pays où le produit a été acheté. Si un cas de garantie est présumé, veuillez vous adresser d'abord à la personne à qui vous avez acheté le produit. Le produit doit être nettoyé avant de notifier un cas de garantie. En cas de non-respect des indications sur le maniement et l'entretien de la GenuTrain, la garantie peut être compromise, voire devenir nulle et non avenue. La garantie est caduque dans les cas suivants :

- Utilisation non conforme aux indications
- Non-respect des consignes du spécialiste
- Altération arbitraire du produit

Exclusion de responsabilité

Ne vous auto-diagnostiquez pas, ne vous automédiquez pas non plus, à moins que vous ne soyez un spécialiste*. Avant d'utiliser notre dispositif médical pour la première fois, demandez expressément conseil à un médecin ou au spécialiste* ; c'est le seul moyen d'évaluer l'effet de notre produit sur votre corps et de déterminer les éventuels risques d'utilisation liés à votre constitution physique particulière. Suivez les conseils de ce spécialiste ainsi que toutes les indications de la présente documentation / ou de sa version en ligne – même partielle – (sans oublier les textes, images, graphiques, etc.). Si des doutes subsistent après la consultation avec le spécialiste, veuillez contacter votre médecin ou votre distributeur ; sinon, vous pouvez même nous contacter directement.

Obligation de déclaration

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce dispositif médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Mise au rebut

À la fin de sa durée d'utilisation, veuillez mettre le produit au rebut conformément aux réglementations locales.

Composition

Polyamide (PA), Styrene-ethylene-butène-styrene (SEBS), Polyuréthane thermoplastique (TPU), Élasthanne (EL), Coton (CO), Polyuréthane (PUR), Polyester (PES)
Les produits avec un bord silicone ou une bande silicone contiennent en outre : Silicone (SI)

 – Medical Device (Dispositif médical)

 – Identifiant de la matrice de données comme UDI

* A professional is any person who is authorized, according to their state's regulations, to fit and provide instructions on the use of supports and orthoses.

* On peut par spécialiste toute personne habilitée à adapter des bandages et des orthèses et à fournir des instructions en la matière conformément aux réglementations nationales en vigueur vous concernant.

NL Geachte patiënt, Hartelijk dank dat u heeft gekozen voor een Bauerfeind-product.

Elke dag werken wij aan de verbetering van de medische effectiviteit van onze producten. Lees en volg deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Als u vragen heeft, neemt u dan contact op met uw arts of uw specialiazaak.

Beoogd doeleind

GenuTrain is een medisch hulpmiddel. Deze bandage wordt gebruikt voor de ontlasting en stabilisatie van het kniegewricht.

Indicaties

- Tendopathie, tendomyopathie, pijnlijke aanhechtingen, meniscopathie
- Chronische, posttraumatische of postoperatieve irritaties
- Recidiverende intra-articulaire vochtophoping
- Gonartrose (gewichtsslijtage)
- Artritis (gewichtsonsteking)
- Preventie/ terugvalpreventie
- Gevoel van instabiliteit

Gebruiksrisico's

⚠ Geleef de instructies van deze gebruiksaanwijzing en de opmerkingen van de specialist heel nauwkeurig op te volgen.

Dit product is vooral werkzaam bij lichaamsbeweging.

- Doe uw bandage af tijdens langere rustperiodes.
- Nadat u de GenuTrain voorgeschreven hebt gekregen, mag u dit hulpmiddel uitsluitend gebruiken volgens de indicatie en de verdere instructies van de specialist*. Neem bij gelijktijdig gebruik met andere producten eerst contact op met de specialist of uw arts. Breng zelf geen wijzigingen aan het product aan, anders kan het mogelijk niet de verwachte ondersteuning bieden of het kan schadelijk zijn voor de gezondheid. In dit geval zijn garantie en aansprakelijkheid uitgesloten.
- Voorkom contact met vet- en zuurhoudende middelen, zalf of lotion.
- Alle van buiten op het lichaam aangebrachte hulpmiddelen kunnen, indien ze te strak zitten, lokaal drukverschijnselen veroorzaken. Sporadisch kunnen bloedvaten of zenuwen bekneld raken.
- Indien u tijdens het dragen van het product veranderingen of een verergering van de klachten vaststelt, stop dan het gebruik en neem contact op met uw arts.
- Als u uw Bauerfeind-product wilt gebruiken wegens acute klachten / blessures, dient u voor het eerste gebruik absoluut professioneel advies in te winnen en dit op te volgen. Er kan sprake zijn van beperkingen door indicaties. De specialist geeft u hier meer uitleg over. Vooral het besturen van voertuigen, andere vervoersmiddelen of machines is soms slechts in beperkte mate mogelijk. Bij twijfel raden we aan om u in de tussentijd te onthouden van de bovenstaande activiteiten.

Contra-indicaties

Er is tot nu toe niets noemenswaardig bekend over bijwerkingen. Bij de volgende ziektebeelden is het raadzaam vóór het gebruik van het product eerst overleg te plegen met uw arts:

- Huidaanandoeningen / -verwondingen van het te behandelen lichaamsdeel, vooral bij ontstekingen. Tevens bij verdikte littekens die gezwollen zijn, er rood uitzien en warm aanvoelen
- Venuze insufficiëntie, vooral bij varicosis (zogaamde spataderen)
- Gevoelsstoornissen van het been door neurologische veranderingen
- Doorbloedingsstoornissen van het been (bijv. bij diabetes mellitus)
- Lymfeafvoerstoornissen en onduidelijke zwellingen van de weke delen

Gebruiksaanwijzing

Aantrekken van de GenuTrain

- GenuTrain met siliconenboord:
- Sla eerst de siliconenboord naar buiten om.
- De aantrekhuizen aan beide kanten aan de bovenkant van de staven vastpakken en de bandage naar boven over de knie trekken.

- Plaats de Omega+ Pad (ringvormige pelotte) zo dat de knieschijf zonder druk wordt omsloten. Afbeeldingen ① ② ③
- **Uitdoen van de GenuTrain**
- GenuTrain met siliconenboord: Sla eerst de siliconenboord naar buiten om.
- De uittrekhuizen aan beide kanten aan de onderkant van de staven vastpakken en de bandage naar beneden trekken. Afbeelding ④
- **Draai de bandage niet binnensteubuiten.**

Wasvoorschriften

Gebruik een fijnwasmiddel en een wasnet. Stel uw product nooit rechtstreeks bloot aan hitte of kou. Let ook op de aanwijzingen op het ingenaaide etiket aan de bovenste rand van uw product. Regelmatig onderhoud garandeert een optimale werking.

Aanwijzingen voor hergebruik

Het product is bedoeld voor individueel gebruik door één patiënt.

Garantie

De wettelijke bepalingen van het land waar het product is gekocht gelden. Als u meent dat u aanspraak op garantie kunt maken, neem dan in eerste instantie contact op met degene van wie u het product hebt gekocht. Het product dient te worden gereinigd vóór de aansprakelijkstelling. Indien de aanwijzingen over het gebruik en het onderhoud van de GenuTrain niet zijn nageleefd, kan de garantie worden beperkt of uitgesloten. De garantie is uitgesloten bij:

- Oneigenlijk gebruik
- Het niet opvolgen van de aanwijzingen van de specialist
- Eigenmachtige productwijziging

Aansprakelijkheid

Doe niet aan zelfdiagnoses of zelfmedicatie, tenzij u een specialist* bent. Vraag zeker zelf om het advies van een arts of specialist*, voordat u ons medisch hulpmiddel voor het eerst gebruikt. Alleen zo kan de werking van ons product op uw lichaam worden beoordeeld en kunnen eventuele gebruiksrisico's ten gevolge van uw individuele lichaamsbouw worden vastgesteld. Volg het advies van deze specialist op, evenals alle instructies die u in dit document vindt of in de – ook gedeeltelijke – onlineversie ervan (incl. teksten, afbeeldingen, illustraties, etc.). Als u na overleg met de specialist nog twijfels hebt, neem dan contact op met uw arts, distributeur of direct met ons.

Meldingsplicht

Op grond van de regionale wettelijke voorschriften bent u verplicht elk ernstig voorval bij gebruik van dit medische hulpmiddel onmiddellijk te melden bij zowel de fabrikant als het bevoegde overheidsorgaan. Onze contactgegevens vindt u op de achterkant van deze brochure.

Verwijderen

Voer het product na de gebruiksduur conform de plaatselijke voorschriften af.

Materiaalsamenstelling

Polyamide (PA), Styreen-ethen-buteen-styreen (SEBS), Thermoplastisch polyurethaan (TPU), Elastaan (EL), Katoen (CO), Polyurethaan (PUR), Polyester (PES) Producten met een siliconenrand of siliconenboord bevatten bovendien: Silicone (SI)

 – Medical Device (Medisch hulpmiddel)

 – Identificatiecode van de DataMatrix als UDI

IT Gentile paziente, La ringraziamo per aver scelto un prodotto Bauerfeind.

Ogni giorno lavoriamo per migliorare l'efficacia medica dei nostri prodotti, perché abbiamo estremamente a cuore la Sua salute. La preghiamo di leggere e osservare attentamente l'istruzione per l'uso. Per eventuali domande contatti il Suo medico o il Suo rivenditore specializzato.

Destinazione d'uso

GenuTrain è un dispositivo medico. È un tutore per lo scarico e la stabilizzazione dell'articolazione del ginocchio.

Indicazioni

- Tendinopatia, tendomiopatia, legamentosi delle inserzioni, meniscopatia
- Stati infiammatori cronici, post-traumatici o post-operatori
- Versamento articolare recidivante
- Gonartrosi (usura dell'articolazione)
- Artrite (infiammazione dell'articolazione)
- Prevenzione / proflassi di ricaduta
- Sensazione di instabilità

Rischi di impiego

⚠ Si prega di attenersi scrupolosamente alle indicazioni delle presenti istruzioni per l'uso e alle avvertenze del personale specializzato.

Il prodotto svolge la sua azione soprattutto durante l'attività fisica.

- Togliere il tutore nelle fasi prolungate di riposo.
- Una volta ottenuta la prescrizione di GenuTrain, utilizzarlo esclusivamente in modo conforme alle indicazioni osservando le ulteriori indicazioni del personale specializzato*. In caso di utilizzo concomitante con altri prodotti chiedere al personale specializzato o al proprio medico. Non apportare arbitrariamente alcuna modifica al prodotto, in quanto ciò potrebbe ridurre la sua efficacia o danneggiare la salute. Questo comporta inoltre l'esclusione di qualunque responsabilità e garanzia.
- Evitare il contatto con sostanze, pomate o lozioni contenenti acidi e grassi.
- Tutti gli ausili applicati esternamente al corpo possono, se troppo stretti, comportare fenomeni di compressione locale e determinare, in rari casi, il restringimento di nervi e vasi sanguigni.
- Nel caso si dovessero notare alterazioni o un aggravarsi dei disturbi mentre si indossa il prodotto, interrompere l'utilizzo e rivolgersi al proprio medico.
- In caso di utilizzo del prodotto Bauerfeind per disturbi acuti o lesioni, prima di utilizzarlo per la prima volta è necessario richiedere immediatamente il parere di un medico e attenersi a esso. Possono sussistere limitazioni dovute all'indicazione, sulle quali il personale specializzato Le fornirà informazioni. In particolare, tali limitazioni possono riguardare la guida di veicoli, di altri mezzi di locomozione o di macchinari. In caso di dubbio, consigliamo di sospendere momentaneamente suddette attività.

Controindicazioni

Non sono noti effetti collaterali di entità patologica. In presenza dei seguenti quadri clinici, l'impiego di questo prodotto è consentito solo previo consulto con il proprio medico:

- Dermatiti o lesioni cutanee della zona trattata, in particolare nei casi di manifestazioni infiammatorie, nonché in caso di cicatrici sporgenti gonfie, surriscaldate e arrossate
- Insufficienza venosa, in particolare varicosi (vene varicose)
- Disturbi da sensibilizzazione della gamba conseguenti ad alterazioni neurologiche
- Disturbi della circolazione della gamba (ad es. in caso di diabete mellito)
- Disturbi del flusso linfatico e gonfiori asintomatici delle parti molli

Avvertenze d'impiego

Indossare GenuTrain

- GenuTrain con bordo in silicone: Per prima cosa, rivoltare il bordo in silicone verso l'esterno.
- Afferrare gli ausili per indossarsi su entrambe le estremità superiori delle stecche e tirare il tutore verso l'alto sopra il ginocchio.

- Posizionare l'Omega+ Pad (pelotta di forma anulare) in modo tale che la rotula venga fasciata senza creare punti di pressione. Immagini ① ② ③

Togliere GenuTrain

- Per prima cosa, rivoltare il bordo in silicone verso l'esterno.
- Afferrare gli ausili per togliere su entrambe le estremità inferiori delle stecche e tirare il tutore verso il basso. Immagine ④
- **Non rivoltare il tutore verso l'esterno.**

Avvertenze per la pulizia

Utilizzare un detersivo delicato e un sacchetto a rete. Non esporre mai il prodotto a calore / freddo diretto. Rispettare inoltre le indicazioni per il lavaggio riportate sull'etichetta cucita sul bordo superiore del prodotto. La cura regolare garantisce un'efficacia ottimale.

Avvertenze per il riutilizzo

Questo prodotto è stato concepito per il trattamento individuale di un/a solo/a paziente.

Garanzia

Si applicano le disposizioni di legge vigenti nel Paese in cui il prodotto è stato acquistato. Nel caso in cui si ritenga di aver titolo per usufruire della garanzia, rivolgersi in primo luogo al rivenditore presso cui si è acquistato il prodotto. Prima di poter usufruire della garanzia il prodotto deve essere lavato. Qualora non fossero state rispettate le indicazioni per la cura e l'utilizzo di GenuTrain, ciò potrebbe comportare una limitazione o un'esclusione della garanzia. La garanzia è esclusa in caso di:

- Utilizzo non conforme alle indicazioni
- Mancata osservanza delle indicazioni fornite dal personale specializzato
- Modifica arbitraria del prodotto

Esclusione di responsabilità

La preghiamo di evitare autodiagnosi e automedicazioni, a meno che Lei non faccia parte di personale specializzato*. Prima di usare il dispositivo medico per la prima volta, consulti un medico o si rivolga a personale specializzato*: ciò consentirà una valutazione degli effetti del nostro prodotto sul Suo corpo e di determinare eventuali rischi di impiego legati alla Sua costituzione specifica. Si attenga ai consigli del personale specializzato e a tutte le informazioni contenute in questo documento o nella sua riproduzione online, anche di eventuali estratti (ivi compresi: testi, immagini, grafici, ecc.). In caso di dubbi dopo aver consultato il personale specializzato, contatti il Suo medico, il distributore del prodotto o la nostra azienda.

Obbligo di notifica

In base alle disposizioni di legge in vigore a livello locale, qualsiasi incidente grave verificatosi durante l'uso del presente dispositivo medico deve essere immediatamente notificato sia al fabbricante sia all'autorità competente. I nostri dati di contatto si trovano sul retro della presente brochure.

Smaltimento

Al termine, il prodotto va smaltito conformemente alle disposizioni locali vigenti.

Composizione del materiale

Poliammide (PA), Stirene-etilene-butilene-stirene (SEBS), Poliuretano termoplastico (TPU), Elastaan (EL), Cotone (CO), Poliuretano (PUR), Poliester (PES)

I prodotti con bordo in silicone contengono anche: Silicone (SI)

 – Medical Device (Dispositivo medico)

 – Identificativo della matrice di dati UDI

* Een specialist is elke persoon die volgens de voor hem geldende overheids- of institutionele regelingen en andere voorschriften bevoegd is om bandages en orthesen aan te passen en patiënten uitleg te geven over het gebruik ervan.

* Per personale specializzato si intende qualsiasi persona autorizzata all'adattamento e all'addestramento all'impiego di tutori e ortesi secondo le direttive nazionali vigenti nel Paese di utilizzo.

ES Estimado/a paciente, muchas gracias por haber elegido un producto Bauerfeind.

Una de nuestras prioridades es su salud, por lo que todos los días trabajamos para mejorar la eficacia medicinal de nuestros productos. Por favor, lea y siga las instrucciones de uso atentamente. Para cualquier pregunta, póngase en contacto con su médico o su comercio especializado.

Finalidad prevista

GenuTrain es un producto sanitario. Es un vendaje para la descarga y estabilización de la articulación de la rodilla.

Indicaciones

- Tendopatía, tendomiopatía, ligamentosis de inserción, meniscopatía
- Estados inflamatorios crónicos, postraumáticos o posoperatorios
- Derrame articular recurrente
- Gonartrosis (desgaste articular)
- Artritis (inflamación articular)
- Prevención / profilaxis de las recidivas
- Sensación de inestabilidad

Riesgos de uso

Observe atentamente las especificaciones de estas instrucciones de uso, así como las indicaciones del personal especializado.

Este producto despliega su efecto especialmente durante la actividad física.

- Quite el vendaje durante los períodos de reposo más prolongados.
- Tras la prescripción de GenuTrain, colóquese el vendaje exclusivamente conforme a las instrucciones y observando las demás indicaciones del personal especializado*. En caso de utilizarse simultáneamente con otros productos, consulte previamente a su médico o a personal especializado. No realice modificaciones arbitrarias en el producto, ya que de lo contrario no ejercerá el efecto esperado o causará daños a la salud. En estos casos no se asumirá ningún tipo de garantía y responsabilidades.
- Evite que el producto entre en contacto con pomadas, lociones o ungüentos que contengan grasas o ácidos.
- Todos los productos médicos externos para el cuerpo pueden generar, si están demasiado ajustados, presión local o rara vez, constricción en los vasos sanguíneos o nervios subyacentes.
- Si al utilizar el producto detecta la aparición de cambios o un aumento de las molestias, interrumpa inmediatamente su uso y consulte a su médico.
- Si desea llevar su producto Bauerfeind debido a molestias / lesiones agudas, busque y siga obligatoriamente el consejo de un médico profesional antes de utilizarlo por primera vez. El personal especializado le informará sobre las restricciones relacionadas con las indicaciones. En particular, la conducción de vehículos, otros medios de transporte o maquinaria solo podría llevarse a cabo de forma limitada. En caso de duda, le aconsejamos que por el momento se abstenga de realizar las actividades mencionadas.

Contraindicaciones

Hasta la fecha no se han constatado efectos secundarios por hipersensibilidad. En el caso de presentarse alguno de los cuadros clínicos que se indican a continuación, deberá consultar a su médico antes de utilizar el producto:

- Enfermedades / lesiones cutáneas en la zona correspondiente del cuerpo, especialmente en caso de inflamaciones, así como cicatrices abultadas con hinchazón, enrojecimiento e hipertermia
- Insuficiencia venosa, especialmente en el caso de varicosis (las llamadas varices)
- Trastornos sensoriales de la pierna debido a trastornos neurológicos
- Trastornos circulatorios de la pierna (p. ej. con diabetes mellitus)
- Trastornos del flujo linfático e hinchazón de partes blandas de origen incierto

Indicaciones de uso

Colocación de GenuTrain

- GenuTrain con banda de silicona:
Primero doble la banda de silicona hacia el exterior.

- Sujetar las anillas auxiliares de colocación por los extremos superiores de las varillas y tirar del vendaje hacia arriba sobre la rodilla.
- Colocar la almohadilla Omega+ Pad (almohadilla en forma de anillo) en una posición que envuelva la rótula sin ejercer presión. Imágenes ① ② ③

Retirada de GenuTrain

- GenuTrain con banda de silicona:
Primero doble la banda de silicona hacia el exterior.
 - Sujetar las ayudas para la retirada por los extremos inferiores de las varillas y tirar del vendaje hacia abajo. Imagen ④
- No doblar el vendaje desde dentro hacia fuera

Indicaciones para la limpieza

Utilice un detergente para prendas delicadas y una red para lavado. No exponga nunca el producto a fuentes de calor / frío directas. Por favor, observe las instrucciones en la etiqueta cosida en el borde superior del producto. Un cuidado regular proporciona un efecto óptimo del producto.

Indicaciones sobre su reutilización

El producto está destinado al tratamiento individual de un paciente.

Garantía

Serán aplicables las disposiciones legales del país en el que se haya adquirido el producto. Por favor, en caso de reclamaciones de garantía, diríjase directamente al punto de venta donde haya adquirido el producto. El producto debe limpiarse antes de entregarse para la prestación de los servicios en garantía. No respetar las indicaciones sobre el uso y el cuidado de GenuTrain puede afectar o excluir la garantía. Queda excluida la garantía en caso de:

- Uso no conforme al indicado
- No seguir las indicaciones del personal especializado
- Realizar cambios arbitrarios en el producto

Avisos de exclusión de responsabilidad

No se autodiagnostique ni se automedique a menos que usted sea lo que se define como personal especializado*. Antes de usar nuestro producto sanitario por primera vez, busque activamente el consejo de un médico o personal especializado, ya que es la única manera de evaluar el efecto de nuestro producto en su cuerpo y de determinar los riesgos de uso que puedan surgir de su constitución corporal en particular. Siga los consejos de dicho personal especializado, así como todas las instrucciones de este documento o su presentación online, ya sea de manera parcial o completa, (incluyendo textos, imágenes, gráficos, etc.).

Si tiene alguna duda después de consultar al personal especializado, póngase en contacto con su médico, con el distribuidor o con nosotros directamente.

Obligación de informar

De conformidad a las normas legales regionales vigentes, usted tiene la obligación de informar inmediatamente sobre cualquier hecho grave aparecido durante el uso de este producto sanitario tanto al fabricante como a las autoridades competentes. Encontrará nuestros datos de contacto en el reverso del folleto del producto.


Eliminación

Al final de la vida útil, deseche el producto conforme a las normativas locales al respecto.

Combinación de materiales

Poliámda (PA), Estireno-etileno-butileno-estireno (SEBS), Poliuretano termoplástico (TPU), Elastano (EL), Algodón (CO), Poliuretano (PUR), Poliéster (PES)
Los productos con banda de silicona o liga contienen además: Silicona (SI)

 – Medical Device (Producto sanitario)

 – Distintivo de la matriz de datos como UDI

Caro(a) paciente, muito obrigado por ter optado por um produto da Bauerfeind.

Trabalhamos diariamente para melhorarmos a eficácia médica dos nossos produtos, pois a sua saúde é a nossa prioridade. Leia e observe as instruções de utilização atentamente. Em caso de dúvida, contacte o seu médico ou a sua loja da especialidade.

Finalidade prevista

A GenuTrain é um dispositivo médico. O GenuTrain é uma ortótese para aliviar e estabilizar a articulação do joelho.

Indicações

- Tendinopatia, tendomiopatia, ligamentose em primeira fase, meniscopatia
- Inflamações crónicas, pós-traumáticas ou pós-operatórias
- Derrame articular recorrente
- Gonartrose (desgaste das articulações)
- Artrite (inflamação das articulações)
- Prevenção / profilaxia de recidivas
- Sensação de instabilidade

Riscos inerentes à utilização

Observe as especificações destas instruções de utilização e as indicações do pessoal especializado com o máximo rigor.

O produto desenvolve o seu efeito em particular com atividades físicas.

Retire a sua ortótese durante os períodos de repouso prolongados.

- Após a prescrição do GenuTrain, aplique-o apenas de acordo com as indicações e em observância das restantes instruções do pessoal especializado*. Em caso de utilização juntamente com outros produtos, consulte primeiro o pessoal especializado ou o seu médico. Não efetue modificações não autorizadas ao produto, caso contrário, este poderá não produzir os efeitos desejados ou causar problemas de saúde. Nestes casos, exclui-se a garantia e a responsabilidade.
- Evite o contacto com substâncias, pomadas ou loções gordurosas ou acidíferas.
- Todos os meios auxiliares aplicados externamente no corpo podem provocar compressões locais, se estiverem muito apertados ou, em casos raros, comprimir os vasos sanguíneos ou os nervos.
- Se ao usar o produto verificar alterações ou cada vez mais queixas, interrompa a sua utilização e consulte o seu médico.
- Se pretender utilizar o seu produto da Bauerfeind devido a dores / lesões agudas, antes da primeira utilização procure imperiosamente aconselhamento médico profissional e leve este em consideração. Podem haver restrições relacionadas com a indicação, sobre as quais o pessoal especializado fornecerá informações. Em particular, a condução de veículos, de outros meios de transporte ou maquinaria pode ser possível apenas de forma limitada. Em caso de dúvida, aconselhamos que abdique, temporariamente, das atividades acima referidas.

Contraindicaciones

Não são conhecidos efeitos secundários de significância clínica. No caso dos seguintes quadros clínicos, a aplicação do produto só é indicada após consulta com o seu médico:

- Doenças / lesões de pele na parte do corpo que está a ser tratada, especialmente se existirem sintomas inflamatórios, cicatrizes hipertróficas com inflamação, vermelhidão e sensação de calor
- Insuficiência venosa, particularmente na Varicosis (varizes)
- Alterações da sensibilidade na perna devido a alterações neurológicas
- Problemas circulatorios na perna (p. ex., em caso de diabetes mellitus)
- Problemas de drenagem linfática e inchaços no tecido mole

Indicações de utilização

Colocação GenuTrain

- GenuTrain com banda adesiva:
Vire primeiro a banda adesiva para fora.

- Segurar o acessório auxiliar de colocação, de ambos os lados, nas extremidades superiores das barras e puxar a ortótese para cima, sobre o joelho.
- Posicionar a Omega+ Pad (almofada circular), de modo a que a rótula fique envolvida, mas sem compressão. Imagens ① ② ③

Remoção GenuTrain

- GenuTrain com banda adesiva:
Vire primeiro a banda adesiva para fora.
 - Segurar o acessório auxiliar de retirada, de ambos os lados, nas extremidades inferiores das barras e puxar a ortótese para baixo. Imagem ④
- Não virar a ortótese do avesso.

Indicações de limpeza

Utilize detergente para roupa delicada e um saco para lavagem. Nunca exponha o produto à ação direta do calor / frio. Observe ainda as instruções na etiqueta, na margem superior do seu produto. Os cuidados regulares garantem o funcionamento ideal.

Indicações sobre a reutilização

O produto destina-se ao tratamento individual de um paciente.

Garantia

Aplicam-se os regulamentos legais do país no qual o produto foi adquirido. Caso presuma uma reclamação de garantia, dirija-se diretamente à pessoa junto da qual adquiriu o produto. O produto deve ser limpo antes de uma reclamação ao abrigo da garantia. Caso as instruções sobre o manuseamento e os cuidados com a GenuTrain não tenham sido observadas, a garantia pode ser limitada ou excluída. Exclui-se a garantia nos seguintes casos:

- Utilização não conforme com a indicação
- Não observância das instruções do pessoal especializado
- Alterações não autorizadas ao produto

Indicações de responsabilidade

Não se autodiagnostique nem se automedique a não ser que seja pessoal especializado*. Antes de utilizar o nosso dispositivo médico pela primeira vez, procure ativamente o conselho de um médico ou de pessoal especializado*, pois esta é a única forma de avaliar o efeito do nosso produto no seu corpo e de determinar quaisquer riscos inerentes à utilização que possam surgir devido à constituição pessoal. Siga o conselho do pessoal especializado, bem como todas as instruções deste documento / ou da sua – mesmo que por excertos – apresentação online (incluindo: textos, imagens, gráficos, etc.).

Se tiver alguma dúvida após consultar o pessoal especializado, entre em contacto com o seu médico, distribuidor ou diretamente connosco.

Dever de notificação

Devido a normas legais regionais, é obrigado(a) a comunicar de imediato, tanto ao fabricante como às autoridades competentes, qualquer incidente grave durante a utilização deste dispositivo médico. Encontra os nossos dados de contacto no verso deste folheto.

Eliminação

Elimine o produto de acordo com as especificações locais após o fim da utilização.

Composição do material

Poliámda (PA), Estireno-etileno-butileno-estireno (SEBS), Poliuretano termoplástico (TPU), Elastano (EL), Algodão (CO), Poliuretano (PUR), Poliéster (PES)
Os produtos com borda de silicone ou banda adesiva incluem adicionalmente: Silicone (SI)

 – Medical Device (Dispositivo médico)

 – Identificador da matriz de dados como UDI

* Se considera personal especializado a toda aquela persona que, conforme a la normativa estatal aplicable, esté autorizada para adaptar vendajes y ortesis e instruir sobre su uso.

* Por pessoal especializado entende-se qualquer pessoa que, de acordo com os regulamentos oficiais em vigor no seu país, esteja autorizada a efetuar ajustes e o fornecimento de instruções relativamente à utilização de ortóteses.

Bästa patient! Tack för att du har valt en produkt från Bauerfeind!

Eftersom din hälsa är viktig för oss arbetar vi varje dag med att förbättra den medicinska effekten hos våra produkter. Läs och följ bruksanvisningen noggrant. Kontakta din läkare eller fackhandeln om du har frågor.

Avsett ändamål

GenuTrain är en medicinteknisk produkt. Det är ett stödforband för avlastning och stabilisering av knäleden.

Indikationer

- Tendinopati, tendomyopati, slappa ligament, meniskopati
- Kroniska, posttraumatiske eller postoperativa irriteringsstillstånd
- Recidiverande vätskeutgjutning i leden
- Gonartros (ledförstärkning)
- Artrit (ledinflammation)
- Förebyggande / förhindrande av återfall
- Instabilitetskänsla

Användningsrisker

Följ noggrant anvisningarna i denna bruksanvisning samt instruktioner från specialistpersonal.

- Produkten har störst effekt vid fysisk aktivitet.
- Ta av stödforbandet under längre vilopausar.
- Efter förskrivning av GenuTrain ska produkten enbart användas enligt indikationen. Följ alltid ytterligare anvisningar från specialistpersonal*. Om du även använder andra produkter ska du först rådgöra med specialistpersonal eller din läkare. Utför inga ändringar på produkten på eget initiativ eftersom den då inte hjälper som avsett, eller kan orsaka skador. I detta fall gäller inte garanti eller felansvar.
- Se till att produkten inte kommer i kontakt med fett- och syrahaltiga medel, salvor eller krämer.
- Alla hjälpmedel som appliceras på kroppen kan, om de sitter åt för hårt, leda till lokala tryckpunkter eller i sällsynta fall också begränsa blodkärl eller nerver som passerar genom.
- Om du kan konstatera förändringar eller tilltagande besvär när du använder produkten ska du avbryta användningen och kontakta din läkare.
- Om du vill använda din Bauerfeind-produkt på grund av akuta besvär / skador ska du alltid rådgöra med specialistpersonalen före första användningen och följa deras rekommendationer. Beroende på indikationen kan det finnas begränsningar som specialistpersonalen kan informera om. Det kan särskilt innebära en begränsad förmåga att framföra fordon, andra fortkärfningsmedel eller maskiner. Vid tveksamheter rekommenderar vi att du tillits vidare avstår från ovan nämnda aktiviteter.




Kontraindikationer

Biverkningar av medicinsk karaktär är inte kända. Vid följande sjukdomsbilder ska läkare rådfrågas innan produkten används:


- Hudsjukdomar / -skador på den behandlade kroppsdelen, särskilt vid inflammatoriska symptom liksom uppsprungna ärr som uppvisar svullnad och rodnad och som hettar
- Venös insufficiens, särskilt vid varicer (även kallat åderbräck)
- Känslstörningar i benet på grund av neurologiska förändringar
- Cirkulationsstörningar i benet (t.ex. vid diabetes mellitus)
- Störningar i lymfvätsflödet och oklara mjukdelssvullnader

Användningsinformation

Påtagning GenuTrain

- GenuTrain med silikonband:
Vik först ut silikonbandet.
- Fatta tag upptill på påtagningshjälpens stavar på båda sidorna och dra stödforbandet uppåt över knäet.
- Placera Omega+ Pad (ringformad pelott) så att knäskålen omsluts utan tryck. Bilder   

Avtagning GenuTrain

- GenuTrain med silikonband:
Vik först ut silikonbandet.
- Fatta tag nedtill på avtagningshjälpens stavar på båda sidorna och dra av stödforbandet nedåt. Bild 
- Vänd inte stödforbandet ut och in.

Rengöringsanvisningar

Använd fintvättmedel och en tvättpåse. Utsätt inte produkten för direkt värme / kyla. Observera informationen på den insydda etiketten upptill på produkten. Regelbunden skötsel garanterar en optimal effekt.

Information för återanvändning

Produkten är avsedd att användas individuellt av en patient.

Garanti

- För produkten gäller de lagstadgade bestämmelserna i det land där produkten är införskaffad. Vid garantiärenden ska du i första hand vända dig till den återförsäljare som du köpte produkten av. Produkten ska rengöras innan den visas upp i garantiärenden. Om anvisningarna om hantering och skötsel av GenuTrain inte har följts kan garantin begränsas eller upphöra att gälla. Garantin upphör att gälla om:
 - Produkten inte har använts enligt indikationen
 - Anvisningarna från specialistpersonal inte följts
 - Du har utfört ändringar på produkten på eget initiativ

Information om ansvar

Självdiagnostisera dig inte och självmedicinera inte, såvida du inte själv är specialistpersonal*. Innan du använder vår medicintekniska produkt för första gången är det viktigt att du rådfrågar läkare eller specialistpersonal*, eftersom detta är det enda sättet att bedoma effekten av vår produkt på din kropp och fastställa eventuella risker med användningen som kan uppstå på grund av din personliga fysik. Följ råden från specialistpersonal och all information i denna broschyr eller dess internetversion – även i form av utdrag (inklusive text, bilder, grafik etc.). Kontakta din läkare, distributor eller oss direkt om du fortfarande är osäker efter att du har rådfrågat specialistpersonal.

Rapporteringskyldighet

Enligt regional lagstiftning är du skyldig att utan dröjsmål rapportera alla allvarliga tillbud vid användning av denna medicintekniska produkt till såväl tillverkaren som till ansvarig myndighet. Du hittar våra kontaktuppgifter på baksidan av denna broschyr.

Avfallshantering

Avfallshanterta produkten enligt lokala föreskrifter efter användningstiden.

Materialammansättning

Polyamid (PA), Styren-eten-buten-styren (SEBS), Termoplastisk polyuretan (TPU), Elastan (EL), Bomull (CO), Polyuretan (PUR), Polyester (PES)
Produkter med silikonkant eller silikonband innehåller även: Silikon (SI)

 – Medical Device (Medicinteknisk produkt)

 – Identifierare för datamatrix som UDI

Kjære pasient

Tusen takk for at du har bestemt deg for et produkt fra Bauerfeind.

Vi jobber for å forbedre den medisinske effektiviteten av våre produkter hver dag, fordi helsen din er viktig for oss. Vi ber deg om å lese og følge denne bruksanvisningen nøye. Hvis du har spørsmål, kontakt legen din eller spesialforretningen.

Produktets hensikt

GenuTrain er et medisinsk utstyr. Den er en bandasje for avlastning og stabilisering av kneleddet.

Indikasjoner

- Tendinopati, tendomyopati, forstuinger av laterale leddbånd, meniskskader
- Kroniske, posttraumatiske eller postoperative irriteringsstilstander
- Periodisk blokkering og hevelse i ledd
- Gonartrose (leddslitasje)
- Artritt (leddbetennelse)
- Forebygging / residivprofylakse
- Følelse av ustabilitet

Risiko ved anvendelse

Følg nøye instruksene i denne bruksanvisningen og merknadene til fagpersonale.

- Produktets virkning utøves særlig ved fysisk aktivitet.
- Ta av bandasjen under lengre hvileperioder.
- Etter at GenuTrain har blitt forskrevet, må den utelukkes under i henhold til indikasjonene og i samsvar med ytterligere instruksjoner fra fagpersonale*. Hvis den brukes sammen med andre produkter, må du rådføre deg med fagpersonale eller legen din først. Du må ikke foreta endringer på produktet på eget initiativ, da det ellers kan slutte å hjelpe som fortenet eller kan forårsake helseskader. Garanti og ansvar er utelukket i disse tilfellene.
- Unngå kontakt med fett- og syreholdige midler, salvor eller kremer.
- Alle hjelpemidler som brukes utvortes på kroppen kan, dersom de strammes for mye, føre til lokale tegn på for høyt trykk eller, i sjeldne tilfeller, hemme underliggende blodkar eller nerver.
- Hvis du under bruken av produktet merker eventuelle endringer eller økende ubehag, avbryt bruken og kontakt legen din.
- Hvis du ønsker å bruke Bauerfeind-produktet på grunn av en akutt lidelse / skade, må du rådføre deg med fagpersonale før førstegangs bruk og overholde disse rådene. Det kan foreligge indikasjonsbetingede begrensninger som fagpersonale vil kunne forklare. Det kan hende at kjøring av kjøretøy, andre sportmidler eller maskiner bare er mulig i begrenset grad. Hvis du er i tvil, anbefaler vi at du avstår fra de ovennevnte aktivitetene inntil videre.




Kontraindikasjoner

Det er hittil ikke rapportert om helseskadelige bivirkninger. Ved følgende helsetilstander bør produktet kun brukes etter at du har rådført deg med legen din:


- Hudsjukdommer / -skader på den behandlete delen av kroppen, særlig ved betennelse; samt arr med hevelse, rødhet og overoppheting
- Venøs insufficiens, særlig ved varikose (såkalte åreknuter)
- Venøs insufficiens, særlig ved varikose (såkalte åreknuter)
- Sensoriske forstyrrelser i beinet på grunn av neurologiske endringer
- Sirkulasjonsforstyrrelser i beinet (f.eks. ved diabetes mellitus)
- Nedsatt lymflednings og bløtvevshevelse av usikker årsak

Anvisninger for bruk

Påføring av GenuTrain

- GenuTrain med heftbånd:
Brett først heftbåndet utover.
- Ta tak i påkleddningshjelpen på begge sidene i de øvre endene av stolpene og trekk bandasjen opp over kneet.
- Plasser Omega+ Pad (ringformet pelotte) slik at kneskålen er omsluttet uten trykk. Bilder   

Fjerning av GenuTrain

- GenuTrain med heftbånd:
Brett først heftbåndet utover.
- Ta tak i avkleddningshjelpen på begge sidene i de nedre endene av stolpene og trekk bandasjen nedover. Bilde 
- Ikke vring bandasjen innvendig ut.

Anvisninger for rengjøring

Bruk finkvaskemiddel og et vaskenett. Ikke utsett produktene for direkte varme / kulde. Følg anvisningene på den påsydde etiketten på den øvre kanten av produktet. Regelmessig pleie sikrer optimal virkning.

Informasjon om kjøring

Produktet er beregnet til individuell behandling av én pasient.

Garanti

- Lovbestemmelsene i landet hvor produktet ble kjøpt, gjelder. Hvis du mistenker et garantitilfelle, ta først direkte kontakt med forhandleren som du kjøpte produktet av. Produktet skal rengjøres før det vises i garantitilfelle. Hvis anvisningene om håndtering og vedlikehold av GenuTrain ikke er overholdt, kan garantien bli påvirket eller utelukket. Garantien utelukkes ved:
 - Bruk som ikke er i samsvar med indikasjonene
 - Manglende overholdelse av instruksjonene fra fagpersonale
 - Uautorisert endring av produktet

Ansvarsfraskrivelse

Ikke selvdagnostiser eller selvmedisiner, med mindre du er fagpersonale*. Rådfor deg med lege eller fagpersonale* for du tar i bruk vårt medisinske utstyret for første gang. Dette er den eneste måten effekten av produktet kan vurderes i henhold til kroppen din og eventuelle, individuelle risikoer ved anvendelse kan utredes. Følg rådene fra dette fagpersonale og all informasjonen i denne brosjyren / eller dens nettversjon – inkludert utdrag (herunder: tekst, bilder, grafikk osv.). Hvis du er i tvil etter å ha konsultert fagpersonale, kontakt legen din, forhandleren eller oss direkte.

Meldeplikt

På grunn av regionale lovbestemmelser, er du forpliktet til å rapportere alle alvorlige hendelser ved bruk av dette medisinske utstyret til både produsenten og den kompetente myndigheten umiddelbart. Vår kontaktinformasjon finner du på baksiden av denne brosjyren.

Avfallsbehandling

Etter avsluttet bruk, vennligst avhend produktet i henhold til lokale forskrifter.

Materialammansettling

Polyamid (PA), Styren-etylen-butylen-styren (SEBS), Termoplastisk polyuretan (TPU), Elastan (EL), Bomull (CO), Polyuretan (PUR), Polyester (PES)
Produkter med silikonkant eller silikonbånd inneholder i tillegg: Silikon (SI)

 – Medical Device (Medisinsk utstyr)

 – Identifikator av DataMatrix som UDI

* Som specialistpersonal regnes personer som, i enlighet med gjældende nasjonale bestemmelser, er behørigt å gjøre anpassninger av og ge anvisninger om hur stödforband och ortoser används.

* Fagpersonale er enhver person som har tillatelse til å tilpasse og gi instruksjoner om bruk av bandasjer og ortoser ifølge de statlige bestemmelsene som gjelder hos deg.

Hyvä tuotteen käyttäjä Kiitos päätöksestäsi ostaa Bauerfeind-tuote.

Teemme joka päivä työtä hoitotuotteidemme tehokkuuden parantamiseksi entisestään, sillä terveytesi on meille tärkeää. Lue käyttöohje huolellisesti ja noudata sitä. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä hoitavaan lääkäriisi tai tuotteen jälleenmyyjään.

Käyttötarkoituks

GenuTrain on lääkinällinen laite. Se on polviniveleen kohdistuvan rasituksen vähentämiseen ja nivelen tukemiseen tarkoitettu tuki.

Käyttöaiheet

- Tendinopatia, tendomyopatia, nivelsiteen kiinnityskohdan rappeuma, kierukkavaurio
- Krooniset, vammaan jälkeiset tai leikkausten jälkeiset ärtymystilat
- Uusiutuva nivelen nestepurkauma
- Polven nivelrikko (polvinivelen kulumaa)
- Artriitti (niveltulehdus)
- Ennaltaehkäisy / uusiutumisen ennaltaehkäisy
- Epävakauden tunne

Käyttöön liittyvät riskit

Noudata tarkasti käyttöohjeen määrärajsia ja ammatihenkilöstön antamia ohjeita.

- Tuotteen vaikutus ilmenee erityisesti liikunnan aikana.
- Poista tuki pitkien leppäksöjen ajaksi.
- Käytä GenuTrainia ainoastaan käyttöaiheen mukaisesti ja ammatihenkilöstön ohjeita noudattaen. Neuvoille ammatihenkilöstön tai hoitavan lääkärin kanssa ennen muiden tuotteiden samanaikaista käyttöä. Älä tee tuotteeseen omavaltaisia muutoksia, sillä silloin se ei anna tarvittavaa apua tai se voi aiheuttaa terveydellisiä haittaa. Takuu ja valmistajan tuotevastuu eivät tällöin ole voimassa.
- Tuote ei saa joutua kosketuksiin voiteiden, kosteusemulsioiden tai muiden rasvoja tai happeja sisältävien aineiden kanssa.
- Kaikki kehoon kiinnitettävät apuvälineet voivat aiheuttaa paikallista puristusta tai harvinaisissa tapauksissa painaa verisuonia tai hermoja, jos ne kiristetään liian tiukalle.
- Jos huomaa tuotteen käytön yhteydessä muutoksia tai väojien pahenemista, keskeytä tuotteen käyttö ja ota yhteys hoitavaan lääkäriin.
- Jos haluat käyttää hankkimasi Bauerfeind-tuotetta akutiivien voivojen tai vammojen vuoksi, kysy ehdottomasti neuvoja terveydenhuollon ammatilaiselta ennen ensimmäistä käyttökertaa ja noudata saamiasi neuvoja. Käyttöaiheissa voi olla rajoituksia, joista ammatihenkilöstö osaa kertoa sinulle. Rajoituksia voi liittyä esimerkiksi ajoneuvojen ja muiden kulkuvälineiden kuljettamiseen tai koneiden käyttöön. Jos olet epävarma asiasta, suosittelemme olemaan suorittamatta edellä mainittuja tehtäviä ensi alkuun.

Käyttörajoitukset

- Terveydellisiä haittavaikutuksia ei ole ilmoitettu tähän mennessä. Seuraavissa tilanteissa tuotetta saa käyttää vain lääkärin harkinnan mukaisesti:
 - Ihosairaudet / vammat hoitettavalla alueella, varsinkin jos kyseinen alue on tulehtunut tai sillä on koholla olevia arpia, joissa esiintyy turvotusta, punoitusta tai kuumotusta
 - Laskimoiden vajaatoiminta erityisesti varikoosin yhteydessä (suonikohju)
 - Neurologisista muutoksista johtuvat jalan tuntohäiriöt
 - Jalan verenkiertohäiriöt (esim. diabeteksen yhteydessä)
 - Imunestekierron häiriöt ja selvittämätön pehmytkudosturvotus

Käyttöohjeita

GenuTrainin pukeminen

- GenuTrain kiinnitysnauhalla:
 - Käännä kiinnitysnauha ensin ulospäin.
 - Tartu tuen yläpäässä molemmilla puoilla oleviin pukemisapuihin ja vedä tuki ylös polven ylle.
 - Aseta renkaan muotoinen Omega+ Pad -pehmuste niin, että se ympäröi polviluupiota aiheuttamatta paineen tunnetta. Kuvat ① ② ③

GenuTrainin riisuminen

- GenuTrain kiinnitysnauhalla:
 - Käännä kiinnitysnauha ensin ulospäin.
 - Tartu kiskojen alaosassa molemmilla puoilla oleviin riisumisapuihin ja vedä tuki alas. Kuva ④
 - Älä käännä tukea nurinpäin.

Puhdistusohjeet

Käytä tuotteen pesemiseen hienopesuainetta ja pesupussia. Älä altista tuotetta suoralle kuumuudelle tai kylmyydelle. Noudata myös tuotteen yläreunaan ommellussa tuote-etiketissä olevia hoito-ohjeita. Säännöllinen hoito takaa tuotteen optimaalisen vaikutuksen.

Tuotteen uudelleenkäyttö

Tuote on tarkoitettu vain yhdelle potilaalle.

Virhevastuu

Tuotteeseen sovelletaan sen ostomaan lainsäädäntöä. Mahdollisessa takuutapauksessa ota ensin yhteyttä tuotteen myyjään. Tuote on puhdistettava ennen takuuvaatimuksen esittämistä. Jos GenuTrainin hoito- ja käsittelyohjeita ei ole noudatettu, takuuta voidaan rajoittaa tai se voi raueta kokonaan. Takuu ei ole voimassa, jos:

- Tuotetta on käytetty käyttöaiheen vastaisesti
- Ammatihenkilöstön antamia ohjeita ei ole noudatettu
- Tuotteeseen on tehty omavaltaisia muutoksia

Tuotevastuu

Älä tee itsediagnoosia tai itsehoitoa, ellet kuulu ammatihenkilöstöön*. Ennen kuin käytät lääkinällistä laitetta ensimmäistä kertaa, kysy neuvoa lääkäriltä tai ammatihenkilöstöltä, sillä se on ainoa tapa arvioida tuotteemme vaikutusta kehoosi ja määrittää tarvittaessa ruuminrakenteestasi johtuvat käyttöön liittyvät riskit. Noudata ammatihenkilöstön neuvoja ja kaikkia tämän asiakirjan tai sen verkkoversion ohjeita (mukaan lukien tekstit, kuvat, grafiikka jne.). Jos jokin asia jää epäselväksi ammatihenkilöstön konsultoinnin jälkeen, ota yhteyttä lääkäriisi, jakelijasi tai suoraan meihin.

Ilmoitusvelvollisuus

Alueellisen lainsäädännön nojalla kaikista tämän lääkinällisen laitteen käyttöön liittyvistä vakavista haittatapauksista on ilmoitettava sekä valmistajalle että toimivaltaiselle valvontaviranomaiselle. Valmistajan yhteyshenkilö on tämän esitteen takakannessa.

Häivittäminen

Häivitä tuote käytön päätyttyä paikallisten lääkärysten mukaisesti.

Materiaalikoostumus

Polyamidi (PA), Styreeni-eteeni-butenei-styreeni (SEBS), Termoplastinen polyuretaani (TPU), Elastani (EL), Puvuilla (CO), Polyuretaani (PUR), Polyesteri (PES) Silikonireunallisissa tai kiinnitysnauhallisissa tuotteissa mukana lisäksi: Silikoni (SI)

MD – Medical Device (Lääkinällinen laite)

UDI – Datamatriisin tunnistite UDI:nä

Kære patient

Tak for dit valg af et produkt fra Bauerfeind.

Vi arbejder hver dag på at forbedre den medicinske effekt af vores produkter, fordi dit helbred ligger os på hjertet. Læs hele brugsanvisningen omhyggeligt igennem. Kontakt din læge eller din forhandler, hvis du har spørgsmål.

Erklæret formål

GenuTrain er medicinsk udstyr. Den er en bandage til aflastning og stabilisering af knæledet.

Indikationer

- Tendinopati, tendomyopati, ligamentose, meniskirritation
- Kroniske, posttraumatiske eller postoperative irriterationstilstande
- Recidiverende lededuffusion
- Gonartrose (slidigt)
- Artritis (ledbetændelse)
- Forebyggelse / forebyggelse af tilbagefald
- Instabilitetsfølelse

Bivirkninger

Vær opmærksom på angivelserne i denne brugsanvisning og oplysningerne fra specialisten.

Produktet virker især i forbindelse med fysisk aktivitet.

- Tag bandagen af ved længere hvileperioder.
- Hvis du har fået ordineret GenuTrain, må du kun bruge den som anvist og i overensstemmelse med specialistens yderligere instruktioner. Spørg en specialist eller din læge til råds, hvis du har fået ordineret flere produkter til samtidig brug. Foretag ingen egenrådige ændringer på produktet, ellers kan det ikke hjælpe som forventet eller medføre sundhedsskader. Garanti og ansvar er i dette tilfælde udelukket.
- Undgå kontakt med fedt- og syreholdige midler, salver eller lotioner.
- Alle terapeutiske hjælpemidler til udvendig anvendelse på kroppen kan medføre lokale tryksymptomer eller i sjældne tilfælde indsnævrede blodkar eller nerver, hvis de sidder for stramme.
- Hvis du konstaterer forandringer på produktet eller tiltagende smerter, mens du anvender produktet, så afbryd brugen og kontakt din egen læge.
- Hvis du ønsker at anvende dit Bauerfeind-produkt på grund af akutte gener / skader, bør du under alle omstændigheder få professionel medicinsk rådgivning før første brug og følge denne. Der kan foreligge indikationsbetingede begrænsninger, som specialisten vil oplyse om. Navnlig kan der være begrænsninger i forbindelse med bilkørsel eller andre transportmidler eller betjening af maskiner. Hvis du er i tvivl, anbefaler vi, at du midlertidigt afstår fra de nævnte aktiviteter.

Kontraindikationer

- Bivirkninger med sygdoms karakter er ikke konstateret. Ved nedenstående sygdomsbilleder er brug af produktet kun tilrådeligt i samråd med lægen:
 - Hudsygdomme / -skader i det berørte område af kroppen, især ved betændelsestilstande, eller ved opsvulmede ar med hævelse, rødme og hypertermi
 - Venus insufficiens, især ved varicer (såkaldte åreknuder)
 - Følelsesforstyrrelser i benet på grund af neurologiske forandringer
 - Forstyrrelser i blodgennemstrømningen i benet (f.eks. ved diabetes mellitus)
 - Lymfæstase og uklare hævelser af bløddele

Brugsanvisning

Påtagning af GenuTrain

- GenuTrain med hæftébånd:
 - Buk først hæftébåndet udad.
 - Tag fat oppe i stængerne i begge sider af påtagningshjælpen og træk bandagen opfejer over knæet.
 - Placer Omega+ Pad (ringformet pelotte) således, at knæskallen omslutes uden tryk. Billeder ① ② ③

Aftagning af GenuTrain

- GenuTrain med hæftébånd:
 - Buk først hæftébåndet udad.
 - Tag fat for neden i stængerne til hjælp til på- og aftagning, og træk bandagen ned over knæet. Billedet ④
 - Bandagen må ikke vendes med indersiden vendt udad.

Renngering

Anvend firvaskemiddel og en vaskepose. Produktet må aldrig udsættes for direkte varme / kulde. Vær opmærksom på symbolerne på tøjmærket på produktets everste kant. Regelmæssig pleje garanterer en optimal effekt.

Oplysninger til genanvendelse

Produktet er beregnet til individuel behandling af én patient.

Garanti

Lovbestemmelserne i det land, hvor produktet blev købt, er gældende. Henvend dig i garantitilfælde først direkte til den forhandler, hvor du har købt produktet. Produktet skal renses, inden det indsendes i garantitilfælde. Hvis oplysningerne vedrørende håndtering og pleje af GenuTrain ikke blev overholdt, kan garantien være begrænset eller bortfalde helt. Garantien er udelukket:

- Ved forkert brug
- Hvis specialistens instruktioner ikke følges
- Egenrådige ændringer på produktet

Oplysninger om ansvar

Du må ikke selvdagnosticere eller selvmedicinere, medmindre du selv er specialist*. Før du bruger vores medicinske udstyr for første gang, bør du aktivt søge råd fra en læge eller specialist*, da dette er den eneste måde til at vurdere virkningen af vores produkt på din krop og bestemme eventuelle bivirkninger, der kan opstå som følge af din personlige konstitution. Følg rådene fra specialisten og alle instruktioner i dette dokument / eller den - også delvise - onlinepræsentation (herunder: tekst, billeder, grafik osv.).

Hvis du fortsat er i tvivl efter at have konsulteret specialisten, bedes du tage kontakt til din læge, distributor eller direkte til os.

Indberetningspligt

På grund af regional lovgivning er du forpligtet til straks at indberette enhver alvorlig hændelse i forbindelse med brugen af dette medicinske udstyr både til fabrikanten og til den lokale kompetente myndighed. Vores kontaktdata fremgår af denne brochures bagside.

Bortskaffelse

Udtagne produkter skal bortskaffes i henhold til de lokale regler.

Materiale sammensætning

Polyamid (PA), Styren-ethylen-butylen-syren (SEBS), Termoplastisk polyuretan (TPU), Elastan (EL), Bomuld (CO), Polyuretan (PUR), Polyester (PES) Produkter med silikonkant eller hæftébånd kan desuden indeholde: Silikone (SI)

MD – Medical Device (Medicinsk udstyr)

UDI – Mærkning af DataMatrix som UDI

* Ammatihenkilöstöön lukeutuvat henkilöt, jotka voimassa olevien kansallisten määräysten mukaisesti ovat valtuutettuja sovittamaan tukia ja ortooseja ja opastamaan niiden käyttöä.

* En specialist er en person, som iht. gældende lovgivning er godkendt til at tilpasse og instruere i brugen af bandager og ortoser.

Szanowni Pacjenci!
Dziękujemy za zaufanie okazane produktom Bauerfeind.

Każdego dnia pracujemy nad poprawą skuteczności medycznej naszych produktów, ponieważ państwa zdrowie jest dla nas bardzo ważne. Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji użytkowania i stosowanie się do niej. Wszelkie pytania należy kierować do lekarza prowadzącego lub sklepu specjalistycznego.

Przewidziane zastosowanie

GenuTrain to wyrób medyczny. Jest to aktywna orteza do odciążania i stabilizacji stawu kolanowego.

Wskazania

- Tendopatia, tendinopatia, zwyrodnienie przyciępu więzadła, uraz łoktka
- Przewlekłe, porażkowe lub pooperacyjne stany podrażnienia
- Nawracające wysięki w stawach
- Gonartroza (zwyrodnienie stawów)
- Artrytyzm (zapalenie stawów)
- Profilaktyka / profilaktyka nawrotów
- Uczucie niestabilności

Zagrożenia wynikające z zastosowania

Należy ściśle stosować się do instrukcji użytkowania i wskazań specjalisty.

Skuteczność produktu jest odczuwalna przede wszystkim podczas aktywności fizycznej.

- Aktywną ortezę należy zdejmować przed dłuższym odpoczynkiem.
- Po przepisanu GenuTrain należy ją stosować wyłącznie zgodnie ze wskazaniami i dalszymi zaleceniami specjalisty*. Jednoczesne stosowanie innych produktów należy wcześniej skonsultować ze specjalistą lub lekarzem prowadzącym. Nie dokonywać samodzielnie żadnych modyfikacji produktu. W przeciwnym razie produkt może nie zadziałać w sposób oczekiwany lub spowodować uszczerbek na zdrowiu. Takie przypadki skutkują wygaśnięciem gwarancji i wykluczeniem odpowiedzialności.
- Wyrób należy chronić przed bezpośrednim kontaktem ze środkami zawierającymi tłuszcze lub kwasy, z masełkami i balsamami.
- Wszelkie zakładane na ciało środki pomocnicze mogą w wyniku zbyt ciasnego dopasowania prowadzić do wystąpienia miejscowych ucisków lub rzadziej do zwichnięcia naczyn krwionośnych lub nerwów.
- W razie zaobserwowania nietypowych zmian lub nasilenia dolegliwości należy przerwać stosowanie produktu i skontaktować się z lekarzem.
- Jeśli produkt Bauerfeind ma być używany w związku z ostrymi dolegliwościami i urazami, przed pierwszym użyciem należy pilnie zasięgnąć profesjonalnej porady lekarza i zastosować się do jego zaleceń. Mogą zaistnieć sytuacje, w których ograniczenia, na temat których informacja mogą udzielić wyłącznie specjaliści. W szczególności ograniczenia mogą podlegać prowadzeniu pojazdów, obsłudze innych środków transportu lub maszyn. W razie wątpliwości zalecamy powstrzymanie się od wyżej wymienionych czynności.

Przeciwwskazania

Nie są znane działania niepożądane o charakterze chorobowym. W przypadku wymienionych poniżej chorób stosowanie tego produktu trzeba bezwzględnie skonsultować z lekarzem:

- Choroby skóry, rany w miejscach przykrzytych, w szczególności stany zapalne, występowanie nabrzmiałości, zaczerwienionych i przegrzanych blizn
- Niewydolność żylna, w szczególności varicosis (tzw. żyłaki)
- Zaburzenia czucia nogi na skutek zmian o charakterze neurologicznym
- Zaburzenia ukrwienia nogi (np. w przypadku cukrzycy)
- Zaburzenia układu limfatycznego i niewyjaśnione obrzęki tkanki miękkiej

Wskazówki dotyczące zastosowania


Zakładanie GenuTrain

- GenuTrain ze ściągaczem:
- Najpierw odwinąć ściągacz na zewnątrz.

- Naciągnąć aktywną ortezę na kolano, trzymając za górną część obu uchwytych utatwiających zakładanie.
- Omega+ Pad (okrągłą wkładkę uciskową) ustawić w taki sposób, aby obejmowała rzepkę, nie powodując ucisku.

Rysunki   

Zdejmowanie GenuTrain

- GenuTrain ze ściągaczem:
- Najpierw odwinąć ściągacz na zewnątrz.
- Zsunąć aktywną ortezę w dół, trzymając za dolną część obu uchwytych utatwiających zdejmowanie. Rys. 
- Nie wywijaj aktywnej ortezy na lewą stronę.

Czyszczenie

Stosować środek piorący do delikatnych tkanin i siatkę do prania. Chronić produkt przed bezpośrednim działaniem ciepła / zimna. Przestrzegać również instrukcji znajdujących się na wszystkie przy górnym obrzeżu produktu. Regularne czyszczenie zapewnia optymalną skuteczność.

Wskazówki dotyczące ponownego zastosowania

Produkt przeznaczony jest do indywidualnego zaopatrzenia jednego pacjenta.

Gwarancja

Obowiązują przepisy prawa kraju, w którym zakupiono wyrób. W razie ewentualnych roszczeń z tytułu rekojmi należy się najpierw zwrócić bezpośrednio do sprzedawcy, u którego zakupiono wyrób. Przed oddaniem do reklamacji produkt należy oczyścić. Nieprzestrzeganie instrukcji dotyczących użytkowania i czyszczenia GenuTrain może ograniczyć zakres roszczeń z tytułu rekojmi lub jej wyłączenie. Wyłączenie rekojmi następuje w przypadku:

- Użytkowania niezgodnego ze wskazaniami
- Nieprzestrzegania instrukcji specjalisty
- Samowolnych modyfikacji produktu

Zastrzeżenie odpowiedzialności

Nie wolno samodzielnie stawiać diagnozy ani leczyć się na własną rękę, chyba że samemu jest się specjalistą*. Przed pierwszym użyciem naszego wyrobu medycznego należy zasięgnąć porady lekarza lub specjalisty*, ponieważ tylko w ten sposób można ocenić wpływ naszego produktu na organizm, jak również określić ewentualne zagrożenia wynikające z zastosowania i z indywidualnej sytuacji pacjenta. Należy stosować się do zaleceń specjalisty, jak również do wszystkich instrukcji zawartych w niniejszym dokumencie lub jego prezentacji online, nawet w fragmentach (w tym: tekstów, obrazów, grafik itp.). Jeśli po konsultacji ze specjalistą pozostaną jakiegokolwiek wątpliwości, należy skontaktować się z lekarzem, dystrybutorem lub bezpośrednio z nami.

Obowiązek zgłaszania

Na podstawie regionalnych przepisów prawa użytkownik jest zobowiązany do niezwłocznego zgłaszania wszelkich poważnych incydentów związanych z użyciem tego wyrobu medycznego – zarówno producentowi, jak i właściwemu organowi. Nasze dane kontaktowe można znaleźć na odwrocie broszury.

Użytkacja

Po zakończeniu użytkowania zutilizować produkt zgodnie z lokalnymi przepisami.

Skład materiałowy

Poliamid (PA), Styren-etylen-butylen-styren (SEBS), Termoplastyczny poliuretan (TPU), Elastan (EL), Bawetna (CO), Poliuretan (PUR), Poliester (PES) Produkty z silikonową krawędzią lub ściągaczem zawierają dodatkowo: Silikon (SI)

 – Medical Device (Wyrób medyczny)

 – Unikalny identyfikator urządzenia, kod DataMatrix, UDI


Vážená pacientko, vážený paciente,
mnohokrát vám děkujeme, že jste se rozhodl / a pro výrobek společnosti Bauerfeind.

Denně pracujeme na zlepšování lékařské účinnosti našich výrobků, protože nám záleží na vašem zdraví. Pozorně si přečtěte a dodržujte tento návod k použití. V případě otázek se obraťte na svého lékaře nebo na specializovaný obchod.

Určeny účel

GenuTrain je zdravotnický prostředek. Je to bandáž k odlehčení zatežování a ke stabilizaci kolenního kloubu.

Indikace

- Tendopatie, tendomyopatie, úponová ligamentosa, meniskopatie
- Chronické, porůzavé nebo pooperační stavy podráždění
- Opakující se kloubní výron
- Gonartroza (opotřebení kloubu)
- Artritida (žánět kloubu)
- Prevence / profylaxe recidivy
- Pocit nestability 

Rizika používání

Pečlivě dodržujte údaje uvedené v tomto návodu k použití a pokyny odborného personálu.

Výrobek rozvíjí svůj účinek zejména při tělesných aktivitách.

Během delších klidových fází svou bandáž odkládáte. Po předepsání bandáže GenuTrain ji použijete výhradně v souladu s indikací a respektujete další pokyny odborného personálu*. Při současném používání jiných výrobků se nejdříve poraďte s odborným personálem nebo se svým lékařem. Na výrobku neprovádějte svévolné žádné změny, protože by jinak nemusel pomáhat podle očekávání, nebo by mohl způsobit újmu na zdraví. V takových případech jsou veškeré záruky a ručení vyloučeny.

- Zabráňte kontaktu výrobku s prostředky, které obsahují tuky, kyseliny, masti a tělová mléka.
- Všechny pomocné prostředky zvenčí přiložené na tělo mohou, pokud pevně doléhají, vyvolat lokální příznaky způsobené tlakem nebo ve vzácných případech zúžit průchozí cévy nebo nervy.
- Jestliže při nošení výrobku zjistíte změny nebo rostoucí potíže, přerušete další používání výrobku a obraťte se na svého lékaře.
- Pokud chcete použít výrobek Bauerfeind z důvodu akutních potíží / zranění, vyhledejte před prvním použitím bezodkladně odbornou lékařskou pomoc a dbejte příslušných pokynů. Mohou existovat omezení související s indikací, která vám odborný personál vysvětlí. Může se jednat zejména o omezení schopnosti k řízení vozidel, jiných dopravních prostředků nebo strojů. V případě pochybnosti vám doporučujeme, abyste se prozámí více uvedených činností zdrželi.




Kontraindikace

Nežádoucí účinky vedoucí až k onemocnění nejsou známy. Při dále uvedených příznacích onemocnění je použití výrobku indikováno pouze po domluvě s vaším lékařem:


- Onemocnění a poranění kůže v dotčené části těla, zvláště při zánětlivých projevech, stejně jako vystupující jizvy s otoky, zčervenání a přehřátí
- Žilní nedostatečnost, zejména při varikóze (tzw. křečové žíly)
- Poruchy citlivosti nohy z důvodu neurologických změn
- Poruchy prokrvení dolní končetiny (inafriktad při diabetus mellitus)
- Poruchy lymfatického toku a nevysvětlené otoky měkkých tkání

Pokyny k používání

Přikládání bandáže GenuTrain

- GenuTrain s přilnavým páskem:
- Přilnavý pásek nejprve obraťte směrem ven.
- Uchopte navlékací pomůcky oboustranně na horních koncích tyčí a bandáž přitáhněte nahoru nad koleno.
- Omega+ Pad (kruhovou ortopedickou stélku) nasaďte tak, aby bez tlaku obepíjala česku. Obrázky   

Odložení bandáže GenuTrain

- GenuTrain s přilnavým páskem:
- Přilnavý pásek nejprve obraťte směrem ven.
- Uchopte pomůcky ke svlékání oboustranně za dolní konce tyče i a bandáž stáhněte směrem dolů. Obrázek 
- Bandáž neobraťte vnitřní stranou ven.

Pokyny k čištění

Používejte jemný prací prostředek a síťku na praní. Výrobek nikdy nevystavujte přímému působení tepla / chladu. Respektujte pokyny k péči uvedené na všíte etiketě na horním okraji výrobku. Pravidelná péče zaručuje optimální účinek.

Pokyny k opakovanému používání

Výrobek je určen k individuálnímu ošetření jednoho pacienta nebo pacientky.

Záruka

Plati zákonné ustanovení země, ve které byl výrobek zakoupen. Jestliže předpokládáte, že nastal případ uplatnění záruky, obraťte se nejdříve na osobu, od které jste výrobek zakoupili. Před ohlášením nároku ze záruky výrobek vyčistěte. Při nespektování pokynů k nakládání s výrobkem GenuTrain a k péči o něj může být záruka omezena nebo vyloučena. Plnění ze záruky je vyloučeno v následujících případech:

- Použití neodpovídající indikací
- Nespektování pokynů odborného personálu
- Svévolné pozměňování výrobku

Pokyny k poskytování odpovědnosti

Pokud nejste odborný personál*, neprovádějte samodiagnostiku ani samoléčbu. Před prvním použitím našeho zdravotnického prostředku se aktivně poraďte s lékařem nebo odborným personálem*, protože je to jediný způsob, jak posoudit účinek našeho výrobku na vaše tělo a v případě potřeby určit případná aplikací rizika vyplývající z vaší tělesné konstituce. Řiďte se radami tohoto odborného personálu a všemi informacemi v tomto dokumentu / nebo jeho online verzi – včetně výňatků (zejména: texty, obrázky, grafika atd.). Máte-li po konzultaci s odborným personálem jakékoli pochybnosti, obraťte se na svého lékaře, distributora nebo kontaktujte přímo nás.

Oahařovací povinnost

Na základě regionálních zákonných předpisů jste povinni neproděně ohlásit každou závažnou událost při použití tohoto zdravotnického prostředku jak výrobci, tak i příslušnému místnímu úřadu. Nasé kontaktní údaje najdete na zadní straně této brožury.

Likvidace

Po skončení doby použitelnosti výrobek zlikvidujte podle platných místních předpisů.

Šložení materiálu

Polyamid (PA), Styren-etylen-butylen-styren (SEBS), Termoplastický polyuretan (TPU), Elastan (EL), Bavna (CO), Polyuretan (PUR), Polyester (PES) Výrobky se silikonovým okrajem navíc obsahují: Silikon (SI)

 – Medical Device (Zdravotnický prostředek)

 – Identifikátor matičového 2D kódu jako UDI

* Specialista to každá osoba, která zgodnie z obowiązującymi regulacjami krajowymi jest upoważniona do dopasowywania aktywnych ortez i ortez oraz do instruowania w zakresie ich użytkowania.

* Odborný personál je každá osoba, která je oprávněna dle platných státních nařízení provádět přípravy osob a instruktáž o používání bandáží a ortéz.

Vážený pacient,
ďakujeme pekne, že ste sa rozhodli pre výrobok od firmy
Bauerfeind.

Pracujeme každé deň na zlepšení medicínskej účinnosti našich výrobkov, lebo Vaše zdravie nám leží na srdci. Pozorne si prečítajte a dodržiavajte návod na používanie. Pri otázkach sa obráťte na svojho lekára alebo odbornú predajňu.

Účel určenia

GenuTrain je zdravotnícka pomôcka. Je bandáž na uvoľnenie a stabilizáciu kolenného kľbu.

Indikácie

- Tendopatia, tendomyopatia, ligamentóza kolena, meniscopatia
- Chronické, posttraumatické alebo pooperačné stavy podráždenie
- Recidívny výpotok kľbu
- Gonartróza (opotrebenie kľbu)
- Artritis (zápal kľbu)
- Prevencia / recidívna profylaxia
- Pociť nestability

Rizika používania

Rešpektujte čo najpresnejšie zadania uvedené v tomto návode na použitie a pokyny odbornému personálu.

Výrobok vyvíja svoje účinky hlavne pri telesnej aktivite.

- Počas dlhších dŕž oddechu odložte bandáž.
- Nasádzajte GenuTrain iba podľa správnej indikácie a pri rešpektovaní ďalších pokynov odborného personálu*. Pri súčasnom používaní s inými výrobkami sa najprv opýtajte odborného personálu alebo svojho lekára. Nevykonávajte svojvoľné zmeny na výrobku, pretože v opačnom prípade nedokážu pomôcť tak, ako sa od nich očakáva, alebo môžu spôsobiť poškodenie zdravia. Záruka je vylúčená sú v tomto prípade vyklúčené.
- Zabráňte kontaktu s prostriedkami s obsahom tuku a kyseliny, masti alebo emulzii.
- Všetky pomôcky, ktoré sa prikladajú na telo z vonkajšej strany, môžu, ak prilísi tesne doliehajú, spôsobiť lokálne príznaky tlaku alebo tiež v zriedkavých prípadoch žúť prechádzajúce tepny alebo nervy.
- Ak spozorujete pri nosení výrobku zmeny alebo zvýšené ťažkosti, prerušte ďalšie používanie a obráťte sa na svojho lekára.
- Pokiaľ chcete použiť svoj výrobok Bauerfeind z dôvodu akútnej ťažkosti / zranení, musíte vyhľadať pred prvým použitím urychlene odbornú lekársku pomoc a riadiť sa týmito radami. Môžu existovať obmedzenia súvisiace s indikáciou, ktoré vám vysvetlí odborný personál. Najmä riadenie vozidiel, iných dopravných prostriedkov alebo strojov môže byť možné len v obmedzenom rozsahu. V prípade pochybností vám odporúčame, aby ste sa nateraz zdržali vyššie uvedených činností.

Kontraindikácie

Veďjšie účinky ochorenia nie sú známe. Na nasledujúcich obrázkoch ochorenia sa zobrazuje používanie výrobku iba po porade s lekárom:

- Ochorenia / oranenia kože v ošetrovanej časti tela, predovšetkým pri prejavoch zápalu, takisto ako vyrážky s opuchnutím, sčervenaním a prehriatie
- Venózna insuficiencia, hlavne pri varikóze (tzv. krčové žily)
- Poruchy citlivosti nôh z dôvodu neurologických zmien
- Poruchy krvetvorny (napr. pri Diabete mellitus)
- Poruchy lymfatického odtoku a nejasné opuchy slabín

Pokyny pre používanie

Priloženie GenuTrain

- GenuTrain s trvanlivým páskom:
- Najprv preložte trvanlivý pásek smerom von.
- Uchopte vyťahovacie pomôcky obojstranne na horných koncoch tyčiek a potiahnite bandáž smerom hore cez koleno.
- Omega+ Pad (pelota kruhového tvaru) sa musí umiestniť tak, aby sa dalo obviazať jablčko bez tlaku.
- Obrázky ① ② ③

Odoľoženie GenuTrain

- GenuTrain s trvanlivým páskom:
- Najprv preložte trvanlivý pásek smerom von.
- Uchopte vyťahovacie pomôcky obojstranne na dolných koncoch tyčiek a potiahnite bandáž smerom dole.
- Obrázky ④
- Bandáž sa nesmie otáčať zvnútra von.

Pokyny pre čistenie

Používajte jemný práci prostriedok a sieťku na bielizeň. Nikdy nevystavujte výrobok priamemu teplu / chladu. Rešpektujte pokyny uvedené na etikete, ktorá je prísliť na hornom okraji Vášho výrobku. Pravidelné ošetrovanie zaručuje optimálne účinky.

Pokyny pre opätovné použitie

Výrobok je naplánovaný na individuálne ošetrovanie pacienta alebo pacientky.

Záruka

Platia zákonné ustanovenia krajiny, kde bol výrobok zakúpený. Ak vznikne podozrenie na záručný prípad, kontaktujte najprv priamo tú osobu, od ktorej ste výrobok zakúpili. Výrobok sa musí pred podaním záručnej reklamácie vyčistiť. Pokiaľ neboli dodržané pokyny k manipulácii a ošetrovaniu GenuTrain, môže byť negatívne ovplyvnená alebo vylúčená záruka. Záruka je vylúčená pri:

- Používaní bez správnej indikácie
- Nedodržávaní pokynov odborného personálu
- Svojevôlnych zmien výrobku

Pokyny k záruke

Nevykonávajte samostatnú diagnostiku ani samoliečbu, pokiaľ nie ste odborným personálom*. Pred prvým použitím nášho zdravotníckeho pomôcky sa bezodmienečne poraďte s lekárom alebo odborným personálom*, pretože je to jediný spôsob, ako posúdiť účinok nášho výrobku na vaše telo a príp. určiť uživateľské riziká, ktoré vyplývajú z vašej osobnej konštitúcie. Rešpektujte radu tohto odborného personálu a tiež všetky informácie uvedené v týchto podkladoch / alebo v ich - online prezentácii (tiež: texty, obrázky, grafiky atď.). Pokiaľ máte po konzultácii s odborným personálom naďalej pochybnosti, obráťte sa na svojho lekára, distribútora alebo kontaktujte priamo našu spoločnosť.

Ochlasovacia povinnosť

Na základe regionálnych zákonných predpisov ste povinní, bezodkladne nahlásiť každý závažný problém pri používaní tejto zdravotníckej pomôcky výrobcovi, ako aj kompetentnému úradu. Naše kontaktné údaje nájdete na zadnej strane tejto brožúry.

Likvidácia

Klikvidujte výrobok po ukončení používania podľa miestnych predpisov.

Zloženie materiálu

Polyamid (PA), Polystyrén-etylén-butylén-polystyrén (SEBS), Thermoplastický polyuretán (TPU), Elastan (EL), Bavlna (CO), Polyuretán (PUR), Polyester (PES)
Medzi výrobky so silikónovým okrajom alebo trvalým páskom navyše patria: Silikón (SI)

MD – Medical Device (Zdravotnícke pomôcky)

UDI – Značkováč dátová matica ako UDI

Tisztelt Páciensünk!
Köszönjük, hogy a Bauerfeind egyik termékét választotta.

Minden nap azon dolgozunk, hogy a termékeink egészségügyi hatékonyságát növeljük, hiszen az Ön egészsége fontos számunkra. Kérjük, figyelmesen olvassa el és pontosan tartsa be a használati útmutatót. Felmerülő kérdéseivel kapcsolatban forduljon a kezelőorvosához vagy keresse fel a szaküzletet.

Rendeltetés

A GenuTrain egy gyógyászati termék. A térdüzlet tehermentesítésére és stabilizálására szolgáló bandázs.

Javallatok

- Tendopathia, tendomyopathia, letapadt szalagok, meniscopathia
- Krónikus, posttraumás vagy műtét utáni érzékeny állapotok
- Visszatérő izületi folyadékgyülem
- Gonartrózis (izületi kopás)
- Artritisz (izületi gyulladás)
- Megelőzés / recidíva-profilaxis
- Bizonytalanságérzés

Használati kockázatok

Kérjük, pontosan tartsa be a jelen használati útmutató előírásait és a szakember utasításait.

A termék elsősorban testmozgás közben fejti ki a hatását.

- A bandázst hosszabb pihenések alatt vegye le.
- A GenuTrain felrása után azt kizárólag az indikációnak megfelelően alkalmazza, és vegye figyelembe a szakember "további" utasításait. Kérdezze meg szakember vagy a kezelőorvos véleményét, mielőtt más termékkel egyidejűleg használná a terméket. Ne hajtson végre önhatalmúlag semmilyen változtatást a terméken, mert különben nem úgy segít, mint ahogy az elvárható lenne, vagy akár az egészségre káros is válhat. Ezekben az esetekben nem áll módunkban sem garanciát, sem pedig felelősséget vállalnunk.
- Ugyeljen arra, hogy a termék ne érintkezzen zsír- vagy savtartalmú anyagokkal, kenőcsökkel és krémekkel.
- Valamennyi külsőleg alkalmazott segédeszköz szoros felhelyezés esetén nyomás okozta tüneteket eredményezhet, vagy ritka esetekben akár szűkítheti az alatta áthaladó véreket vagy az idegeket.
- Amennyiben a termék használatát során változásokot vagy a panaszok súlyosbodását tapasztalja, ne alkalmazza tovább és forduljon a kezelőorvosához.
- Ha Ön a Bauerfeind terméket akut panaszok / sérülések miatt kívánja használni, az első használat előtt sürgősen kérje és kövesse szakorvos tanácsát. Előfordulhatnak az indikációval kapcsolatos korlátozások, amelyekről a szakemberek adnak tájékoztatást. Előfordulhat, hogy különösen a járművek, egyéb szállítóeszközök vagy gépek vezetése csak korlátozottan lehetséges. Ha kétségei vannak, azt javasoljuk, hogy egyelőre tartózkodjon a fent említett tevékenységektől.

Ellenjavallatok

Patológiaiálal lényeges mellékhatások nem ismeretesek. A következő diagnózisok esetén a termék használatra csak az orrossal folytatott megbeszélés után javallott:

- Bőrbetegségek, a bőr sérülései a segédeszköz által ellátott testtájékon, különösen gyulladásoos tünetek megléte esetén, valamint duzzadt, kipirult és meleg, kidörzsölt hegek esetén
- Vénás elégtelenség, különösen visszértágulat (ügynevezett kizűrés)
- Neurológiai elváltozások miatti érzékszavarok a láb területén
- A láb keringési zavara esetén (pl. cukorbetegségnél)
- Nyirokkeringési zavarok és nem tisztázott eredetű lágyzöveti duzzanatok esetén

Használati útmutató

A GenuTrain felhelyezése

- GenuTrain tapadószalaggal:
- Először hajtsa kifelé tapadószalagot.
- Mindkét oldalon fogja meg a rudak felső végén található felhúzást segítő fület és húzza fel a bandázst a térdre.
- Ugy pozícionálja az Omega+ Padot (gyűrű alakú pelotta), hogy a térdkalácsot nyomás nélkül vegye körül.
- Képek ① ② ③

A GenuTrain levétele

- GenuTrain tapadószalaggal:
- Először hajtsa kifelé tapadószalagot.
- Mindkét oldalon fogja meg a rudak alsó végén található felhúzást segítő fület, és húzza lefelé a bandázst. Kép ④
- Ne fordítsa ki a bandázst.

Tisztítási utasítások

Kérjük, hogy a mosáshoz kímélő mosószerrel és mosóhálótt használjon. Soha ne tegye ki a terméket közvetlen hőnek / hidegnek. Kérjük, vegye figyelembe a termék felső részére varrt címkén olvasható ápolási útmutatót is. A szándékos ápolás garanciát az optimális hatást.

Tájékoztató az újbóli felhasználással kapcsolatban

A termék egy páciens egyénre szabott ellátására készült.

Garancia

Annak az országnak a törvényi előírásai érvényesek, amelyben a terméket megvásárolta. Amennyiben Ön garanciális problémát gyanít, kérjük, hogy először forduljon ahhoz, akitől Ön a terméket megvásárolta. Kérjük, hogy a terméket a garanciális probléma bejelentése előtt mossa ki. Amennyiben a GenuTrain használatára és az ápolásra vonatkozó utasításokat nem tartották be, a garancia károsodhat vagy kizárása kerülhet. A garanciát kizáró feltételek:

- Nem a javallatoknak megfelelő használat
- Amennyiben nem tartják be a szakember utasítását
- Önhatalmúlag elvégzett változtatások a terméken

Jogi nyilatkozat

Ne végezzon öndiagnózist vagy öngyógyítást, kivéve, ha Ön is szakember". Gyógyászati termékként első használat előtt mindenképpen kérje ki orvos vagy szakember" tanácsát, mivel csak így mérhető fel termékünk hatása az Ön szervezetére, és csak így határozhatók meg az Ön személyes alkata miatt esetlegesen felmerülő használati kockázatok. Kövesse az említett szakember tanácsait, valamint az ebben a dokumentumban / vagy annak – akár csak kivonatos – online megjelenítésében (pl.: szövegek, képek, grafikák stb.) található összes utasítást. Amennyiben a szakemberrel történt konzultációt követően bármilyen kételem marad, kérjük, forduljon orvosához, viszonteladójához vagy közvetlenül hozzánk.

Jelentési kötelezettség

A regionális törvényi előírások alapján Ön köteles a jelen gyógyászati termék használatára során jelentkező valamennyi jelentős eseményt haladéktalanul jelenteni a gyártó, valamint az illetékes hatóság felé. Elérhetőségeinket a jelen tájékoztató hátoldalán találja.

Hulladékkezelés

Kérjük, a használatot követően a terméket a helyi hulladékoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Anyag összetétele

Polyamid (PA), Sztiroil-etilén-butilén-sztiroil (SEBS), Hőre lágyuló poliuretán (TPU), Elastán (EL), Pamut (CO), Poliuretán (PUR), Poliészter (PES)
A szilikonsegéttel vagy tapadószalaggal ellátott termékek a következőket is tartalmazzák: Szilikon (SI)

MD – Medical Device (Gyógyászati termék)

UDI – Az UDI az adatmátrix azonosítója

* Odborným personálom je každá osoba, ktorá je v súlade s pre Váš platnými národnými predpismi oprávnená vykonávať prispôbenie bandáží a ortéz a zácvk v ich používaní.

* Szakember az a személy, aki az Ön országában érvényes előírások értelmében a bandázsooskát ortézeskkel tevékeny illesztésére és használatának betanítására jogosult.

Poštovani korisnici, zahvaljujemo vam što ste se odlučili za proizvod tvrtke Bauerfeind.

Mi svakodnevno radimo na poboljšanju medicinske učinkovitosti svojih proizvoda jer vaše nam je zdravlje izuzetno važno. Pažljivo pročitajte i poštuju te upute za uporabu. Ako imate kakvih pitanja, obratite se svom liječniku ili specijaliziranoj trgovini.

Namjena

GenuTrain je medicinski proizvod. To je bandaža za rasterećenje i stabilizaciju zgloba koljena.

Indikacije

- Tendopatija, tendomiopatija, degenerativne promjene hvatišta ligamenata, meniskopatija
- Kronične, posttraumatske i postoperativne nadraženosti
- Recidivirajući izljev u zglobu
- Gonartroza (istrošenost zgloba)
- Artritis (upala zgloba)
- Prevenција / profilaksa recidiva
- Osjjećaj nestabilnosti

Rizici primjene

Molimo obratite pozornost na specifikacije navedene u ovim uputama za uporabu i na upute stručnog osoblja.

Proizvod razvija svoje djelovanje posebice pri fizičkoj aktivnosti.

- Skinite bandažu tijekom dužih faza mirovanja.
- Nakon što vam liječnik prepíše bandažu GenuTrain, koristite je isključivo prema indikaciji i uz uvažavanje drugih uputa stručnog osoblja*. Ako istovremeno koristite druge proizvode, prvo se o tome raspitajte kod stručnog osoblja ili svog liječnika. Nemojte provoditi samoinicijativne izmjene na proizvodu, jer vam on u suprotnom možda neće pomoći kako je očekivano ili može uzrokovati oštećenja zdravlja. U takvim slučajevima jamstvo i odgovornost su isključeni.
- Izbjegavajte kontakt sa sredstvima koja sadrže masnoće i kiseline, ljekovitim mastima ili losionima.
- Sva pomagala koja se koriste izvana na tijelu mogu, ako prečvrsto naližeju, uzrokovati pojavu lokalnih tragova pritiska ili, u rijetkim slučajevima, suženje krvnih žila ili živaca.
- Ako prilikom nošenja proizvoda ustanovite promjene ili povećanje tegoba, prestajte upotrebljavati proizvod i obratite se svom liječniku.
- Ako želite koristiti svoj Bauerfeind proizvod zbog akutnih tegoba / ozljeda, prije prve uporabe hitno potražite stručni liječnički savjet i poštuju te ga. Mogu postojati ograničenja povezana s indikacijom koja će Vam objasniti stručno osoblje. Posebice upravljanje vozilima, drugim prijevoznim sredstvima ili strojevima može biti moguće samo u ograničenoj mjeri. Ukoliko ste u nedoumici, savjetujemo vam da se za sada suzdržite od prethodno navedenih aktivnosti.

Kontraindikacije

Dosad nisu poznate medicinski relevantne nuspojave. U slučaju sljedećih simptoma bolesti primjena ovog proizvoda indicirana je tek nakon prethodnog savjetovanja s liječnikom:

- Kožne bolesti / povrede na liječenom dijelu tijela, posebno u slučaju upalnih pojava, također izbočeni ožiljci s oteklinom, crvenilom i hipertermijom
- Venska insuficijencija, posebice kod varikoza (tzv. proširene vene)
- Poremećaji osjeta nogu zbog neuroloških promjena
- Poremećaji cirkulacije u nogama (npr. zbog dijabetesa)
- Poremećaji limfotoka i nejasne otekle mekog tkiva

Upute za primjenu

Postavljanje bandaže GenuTrain

- GenuTrain sa samodržjećom trakom:
- Najprije prekopite samodržjeću traku prema van.
- Primite pomagala za navlačenje za oba kraja uduga i povucite bandažu prema gore preko koljena.
- Polacionirajte Omega+ Pad (prstenastu pelotu) tako da bez pritiska okružuje patelu koljena. Slike ① ② ③

Skidanje bandaže GenuTrain

- GenuTrain sa samodržjećom trakom:
- Najprije prekopite samodržjeću traku prema van.
- Primite pomagala za skidanje za oba kraja uduga i povucite bandažu prema dolje. Slika ④
- Nemojte izokretati bandažu iznutra prema van.

Upute za čišćenje

Molimo koristite deterđent za osjetljivo rublje i mrežicu za pranje. Nikada nemojte izlagati proizvod izravnoj toplini / hladnoći. Također se pridržavajte uputa na ušivenoj etiketi na gornjem rubu vašeg proizvoda. Redovito održavanje jamči optimalno djelovanje.

Upute za ponovnu uporabu

Proizvod je predviđen za individualno zbrinjavanje jednog pacijenta.

Jamstvo

Vrijede zakonske odredbe države u kojoj ste kupili proizvod. U slučaju potraživanja iz jamstva, molimo prvo direktno kontaktirati prodajno mjesto na kojem ste kupili proizvod. Proizvod se treba očistiti prije prijave jamstva. Ako se niste pridržavali uputa za postupanje i održavanje bandaže GenuTrain, jamstvo može biti umanjeno ili isključeno. Jamstvo je isključeno u sljedećim slučajevima:

- Primjena nije sukladna indikaciji
- Nepoštivanje uputa stručnog osoblja
- Samoinicijativna izmjena na proizvodu

Isključenje odgovornosti

Nemojte provoditi samodijagnoze ili samomedikaciju osim ako se ne ubrajate u stručno osoblje*. Prije prve primjene našeg medicinskog proizvoda svakako se aktivno posavjetujte s liječnikom ili stručnim osobljem* jer se jedino tako može procijeniti djelovanje našeg proizvoda na vaše tijelo te se eventualno mogu utvrditi rizici primjene koji nastaju zbog osobne konstitucije. Pridržavajte se savjeta stručnog osoblja te svih naputaka iz ovog dokumenta / ili njegove - također i djelomične - online verzije, (isto tako: tekstova, slika, grafika itd.). Ako nakon konzultacije sa stručnim osobljem i dalje ostanu nedoumice, molimo obratite se svom liječniku, distributeru ili izravno nama.

Obveza prijave

Temeljem regionalnih zakonskih propisa obvezni ste svaki ozbiljni događaj vezan uz uporabu ovog medicinskog proizvoda odmah prijaviti kako proizvođaču, tako i nadležnom tijelu. Naše podatke za kontakt možete pronaći na poleđini brošure.

Zbrinjavanje

Molim zbrinite proizvod nakon završetka razdoblja uporabe sukladno lokanim propisima o zbrinjavanju takvog otpada.

Sastav

Poliamid (PA), Stiren-etilen-butilen-stiren (SEBS), Termoplastični poliuretani (TPU), Elastan (EL), Pamuk (CO), Poliuretani (PUR), Poliesteri (PES)
Proizvodi sa silikonskim rubom ili samodržjećom trakom dodatno sadrže: Silikon (SI)

MD – Medical Device (Medicinski proizvod)
UDI – Identifikator matrice podataka kao UDI

Poštovane pacijentkinje, poštovani pacijenti, hvala vam što ste se odlučili za Bauerfeind proizvod.

Swaki dan radimo na poboljšanju medicinske efikasnosti naših proizvoda, jer je vaše zdravlje blizu naših srca. Molimo vas pažljivo pročitajte i sledite ovo Uputstvo za uporabu. Ako imate pitanja, obratite se isključivo svom lekaru ili vašoj specijaliziranoj prodavnici.

Određivanje namene

GenuTrain je medicinski proizvod. To je bandaža za rasterećenje i stabilizaciju zgloba koljena.

Indikacije

- Tendopatija, tendomiopatija, degenerativna promena ligamenata, meniskopatija
- Hronična, posttraumatska ili postoperativna stanja nadraženosti
- Recidivni izljev u zglobu
- Gonoartroza (trošenje zgloba)
- Artritis (upala zgloba)
- Prevenција / profilaksa recidiva
- Osećaj nestabilnosti

Rizici primene

Molimo vas da pažljivo poštuju te specifikacije u ovom uputstvu za uporabu i uputstva stručnog osoblja.

Ovaj proizvod je svega ispoljava svoje dejstvo prilikom fizičkih aktivnosti.

- Skinite bandažu tokom dužeg mirovanja.
- Nakon propisivanja GenuTrain, koristite ovaj proizvod isključivo u skladu sa indikacijama i u skladu sa daljim uputstvima stručnog osoblja*. Ako se istovremeno koristi sa drugim proizvodima, prvo se obratite stručnom osoblju ili vašem lekaru. Nemojte na sopstvenu inicijativu vršiti bilo kakve promene na proizvodu, jer u tom slučaju ne možete očekivati da će vam pomoći ili tada može prouzrokovati štetu vašeg zdravlja. Garancija i odgovornost su isključeni u ovim slučajevima.
- Izbegavajte da proizvod dođe u dodir sa sredstvima koja sadrže masnoću ili kiselinu, kremama ili losionima.
- Sva spoljna pomagala postavljena na telo mogu, ako se stegnu previše čvrsto, izazvati lokalne pritiske, a u retkim slučajevima mogu da suze krvne sudove ili nerve.
- Kada pri nošenju proizvoda primetite bilo kakve promene ili povećanu nelagodnost, prekinite upotrebu i posavetujte se sa vašim lekarom.
- Ako želite da koristite svoj Bauerfeind proizvod zbog akutnih tegoba / povreda, hitno potražite stručnu medicinsku pomoć pre prve upotrebe i poštuju te dobivene savete. Možda postoje ograničenja u vezi sa indikacijama koja će vam stručno osoblje objasniti. Posebno upravljanje vozilima, drugim prevoznim sredstvima ili mašina može biti moguće samo u ograničenoj meri. Ako ste u nedoumici, savetujemo vam da se za sada uzdržite od gore navedenih aktivnosti.

Kontraindikacije

Nisu poznate kontraindikacije kliničkog značaja. U slučaju sledećih simptoma bolesti postavljanje i nošenje takvog proizvoda indikovano je tek nakon prethodnog dogovora sa svojim lekarom:

- Kožne bolesti / povrede na tretiranim delovima tela, posebno u slučaju upalnih pojava, kao i kod izraženih ožiljaka sa otocima, crvenilom i hipertermijom
- Venska insuficijencija, posebno varikoza (tzv. proširene vene)
- Poremećaji osjetljivosti nogu usled neuroloških promena
- Smetnje krvne cirkulacije nogu (npr. kod Diabetes mellitus)
- Smetnje limfne drenaže i nejasne otekle mekog tkiva

Uputstvo o primeni

Postavljanje GenuTrain

- GenuTrain sa lepljivom trakom:
- Najprije okrenite lepljivu traku ka spoljašnjoj strani.
- Uхватите pomoćno sredstvo za navlačenje gore sa obe strane kraja šipke i povucite bandažu iznad kolena.
- Postavite Omega+ Pad (prstenastu pelotu) tako da je čašica kolena obmotana bez pritiska. Slike ① ② ③

Skidanje GenuTrain

- GenuTrain sa lepljivom trakom:
- Najprije okrenite lepljivu traku ka spoljašnjoj strani.
- Uхватите pomoćno sredstvo za skidanje dole sa obe strane kraja šipke i povucite bandažu nadole. Slika ④
- Ne zavrtite bandažu iznutra prema spolja.

Uputstvo za održavanje

Molimo koristite blago sredstvo za pranje i mrežu za pranje rublja. Nikada ne izlažite vaš proizvod direktnoj toploti / hladnoći. Takođe, obratite pažnju na uputstva na etiketi zavišenju na vrhu vašeg proizvoda. Redovna nega osigurava optimalno dejstvo.

Uputstvo za ponovnu primenu

Proizvod je namenjen za individualno tretiranje jednog pacijenta.

Garancija

Važe zakonski propisi zemlje u kojoj ste proizvod kupili. U slučaju potraživanja iz garancije stupite u kontakt prvo s prodavcem kod kojeg ste proizvod kupili. Proizvod se mora očistiti pre garantske reklamacije. Ako nisu poštovana uputstva za rukovanje i održavanje GenuTrain, garancija može biti umanjena ili isključena. Garancija je isključena kod:

- Primene koja nije u skladu sa indikacijama
- Nepoštivanja uputstava stručnog osoblja
- Neovlašćene modifikacije proizvoda

Odricanje od odgovornosti

Nemojte sami postavljati dijagnozu ili provoditi samolečenje, osim ako se ne ubrajate u stručno osoblje*. Pre prve upotrebe našeg medicinskog proizvoda, aktivno potražite savet lekara ili stručnog osoblja*, jer je to jedini način da procenite efekat našeg proizvoda na vaše telo i, ako je potrebno, da odredite sve rizike primene koji proizilaze iz vaše lične konstitucije. Pratite savete stručnog osoblja i sve informacije u ovoj dokumentaciji / ili njenoj - delimično sažetoj - on-line verziji (takođe: tekst, slike, grafike, itd.). Ako nakon konzultacije sa stručnim osobljem imate bilo kakve nedoumice, obratite se svom lekaru, prodavcu ili nas kontaktirajte direktno.

Obavezno prijavljivanje

Na osnovu regionalnih zakonskih propisa, obavezni ste da bez odlaganja prijavite bilo koji ozbiljan incident kada koristite ovaj medicinski proizvod i proizvođaču i nadležnom organu vlasti. Naše kontaktne podatke možete pronaći na poleđini ove brošure.

Odlaganje

Molim da proizvod nakon njegovog korisnog veka odložite u otpad prema lokalnim zakonskim propisima.

Sastav materijala

Poliamid (PA), Stiren-etilen-butilen-stiren (SEBS), Termoplastični poliuretani (TPU), Elastan (EL), Pamuk (CO), Poliuretani (PUR), Poliesteri (PES)
Proizvodi sa silikonskim ivicom ili lepljivom trakom takođe uključuju: Silikon (SI)

MD – Medical Device (Medicinski proizvod)
UDI – Identifikator matrice podataka kao UDI

* Stručno osoblje je svaka osoba koja je u skladu s važećim nacionalnim propisima ovlašćena za prilagodavanje bandaža i ortoza te za davanje uputa o njihovoj uporabi.

* Stručno osoblje je svako lice koje je prema za njega važećim državnim propisima ovlašćeno za prilagodavanje aktivnih bandaža i ortoza prema uputstvima za njihovu uporabu.

SL

Spoštovani uporabnik, zahvaljujemo se vam, da ste se odločili za izdelek podjetja Bauerfeind.

Nenehno se trudimo izboljšati medicinsko učinkovitost naših izdelkov, saj nam je vaše zdrave pomembno. Natančno preberite in upoštevajte ta navodila za uporabo. Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na svojega zdravnika ali specializirano prodajalno.

Prevideni namen

GenuTrain je medicinski pripomoček. Gre za opornico, ki je namenjena razbremenitvi in stabilizaciji kolenskega sklepa.

Indikacije

- Tendopatija, tendomiopatija, pridružene ligamentoze, meniskopatija
- Kronična, posttraumatska ali postoperativna razdraženost
- Vrnitev stanja izliva sklepa
- Gonartroza (obrabla sklepa)
- Artritis (vnetje sklepa)
- Preprečevanje / profilaksa recidiva
- Občutek nestabilnosti



Tveganja pri uporabi

Natančno upoštevajte smernice teh navodil za uporabo in napotke strokovnega osebeja.

- Učinek izdelka je najizrazitejši zlasti ob telesni aktivnosti.
- Med daljšim obdobjem mirovanja opornico snemite.
- Po izdaji opornico GenuTrain uporabljajte izključno v skladu z indikacijami in upoštevajte nadaljnja navodila strokovnega osebeja*. Občasni uporabi z drugimi izdelki se posvetujte s strokovnim osebjem ali svojim zdravnikom. Izdelka ne smete samovoljno spreminjati, saj v tem primeru morda ne bo imel pričakovanega učinka oz. lahko škoduje zdravju. V teh primerih garancija in jamstvo prenehata veljati.
- Izdelek ne sme priti v stik s snovmi, mazili ali losjoni, ki vsebujejo maščobe in kisline.
- Vsi pripomočki, ki se namestijo na zunanjo stran telesa, lahko pri pretešni namestitvi povzročijo lokalno preveliko stiskanje tkiva ali v redkih primerih neprekinjeno stiskanje žil ali živcev.
- Če med nošenju izdelka opazite spremembe ali poslabšanje stanja, ga prenehajte uporabljati in obiščite zdravnika.
- Če želite izdelek Bauerfeind uporabljati zaradi akutnih težav / poškodb, se pred prvo uporabo posvetujte s strokovno usposobljenim zdravstvenim osebjem in upoštevajte njihove nasvete. Glede na indikacije lahko obstajajo omejitve, o katerih vas bo obvestilo strokovno osebeje. Zlasti vožnja vozil, drugih prevoznih sredstev ali strojev je lahko mogoča le v omejenem obsegu. V primeru dvoma vam svetujemo, da se zaenkrat odpoveste zgoraj navedenim dejavnostim.

Kontraindikacije

Klinično pomembni neželeni učinki niso znani. Pri naslednjih bolezenskih stanjih lahko izdelek nosite samo po predhodnem posvetu z zdravnikom:

- Bolezni / poškodbe kože na delih telesa, kjer nosite pripomoček, predvsem kadar gre za vnetja, ter pri vseh izbočenih brazgotinah z oteklino, rdečico in pretiranim pregrevanjem
- Venska insuficienca, zlasti pri varikozni (t.i. krčnih žilah)
- Motnje občutenja v nogi zaradi nevroloških sprememb
- Motnje prekrvavitve noge (npr. pri sladkorni bolezni)
- Motnje v odvajanju limfe in nepojasnjeno otekanje mehkega tkiva

Navodila za uporabo

Nomeščanje opornice GenuTrain

- GenuTrain z oprijemnim trakom:
- Oprijemni trak najprej obrnite navzven.
- Primite oba zgornja konca palic pripomočka za nameščanje in povlecite opornico navzgor čez koleno.
- Omega+ Pad (obročasti vložek) namestite tako, da brez pritiska obdaja pogačico. Slike [1](#) [2](#) [3](#)

Odstranjevanje opornice GenuTrain

- GenuTrain z oprijemnim trakom:
 - Oprijemni trak najprej obrnite navzven.
 - Primite oba spodnja konca palic pripomočka za nameščanje in povlecite opornico navzdol. Slika [4](#)
- Opornice ne smete obrniti z notranjo stranjo navzven.**

Navodila za čiščenje

Uporabljajte blago pralno sredstvo in mrežo za pranje. Izdelka ne izpostavljajte neposredni vročini / mrazu. Upoštevajte tudi navodila na vsiti etiketi na zgornjem robu izdelka. Z redno nego boste zagotovili optimalno delovanje.

Navodila za ponovno uporabo

Izdelek je namenjen izključno individualni oskrbi pacienta ali pacientke.

Garancija

Veljajo zakonski predpisi države, v kateri je bil izdelek kupljen. V primeru uveljavljanja garancije se najprej obrnite neposredno na osebo, pri kateri ste izdelek kupili. Izdelek morate pred prijavo garancijskega zahtevka očistiti. Neupoštevanje navodil za ravnanje z opornico GenuTrain in njeno nego lahko neugodno vpliva na garancijo ali ta preneha veljati. Garancija preneha veljati, kadar:

- Izdelka ne uporabljate v skladu z indikacijami
- Ne upoštevate navodil strokovnega osebeja
- Izdelek samovoljno spreminjate

Omejitve odgovornosti

Ne poskušajte sami postaviti diagnoze ali se sami zdraviti, razen če spadate med strokovno osebeje.* Pred prvo uporabo našega medicinskega pripomočka se posvetujte z zdravnikom ali strokovnim osebjem*, saj lahko le ta oceni učinek našega izdelka na vaše telo in morebitna tveganja pri uporabi zaradi vaše telesne zgradbe. Upoštevajte nasvet strokovnega osebeja in vsa navodila v tem dokumentu / ali njegovi – tudi nepopolni – spletni različici (vključno z besedili, slikami, grafikami itn.). Če ste po posvetu s strokovnim osebjem še vedno v dvomih, se obrnite na svojega zdravnika, distributerja ali neposredno na nas.

Obvestilo obveščanja

Zaradi regionalnih zakonskih predpisov ste dolžni vsak resen incident pri uporabi tega medicinskega pripomočka nemudoma javiti proizvajalcu in pristojnemu organu. Naše podatke za stik najdete na zadnji strani te brošure.

Odstranjevanje

Po prenehanju uporabe izdelek odstranite skladno z lokalnimi predpisi.

Sestava materiala

Poliamid (PA), Stiren-etilen-butilen-stiren (SEBS), Termoplastični poluretana (TPU), Elastan (EL), Bombaž (CO), Poliuretana (PUR), Poliester (PES)
Izdelki s silikonskim robom ali oprijemnim trakom vsebujejo še: Silikon (SI)

MD – Medical Device (Medicinski pripomoček)

UDI – Oznaka kode podatkovne matrice kot edinstvenega UDI

Stimată pacientă, stimate pacient, vă mulțumim că ați ales un produs Bauerfeind.

În fiecare zi lucrăm pentru a îmbunătăți eficiența medicală a produselor noastre, deoarece sănătatea dumneavoastră este cea mai importantă pentru noi. Vă rugăm să citiți cu atenție și să respectați instrucțiunile de folosire. Dacă aveți întrebări, adresați-vă medicului sau distribuitorului specializat.

Destinația de utilizare

GenuTrain este un produs medical. Acesta este un suport pentru ameliorarea durerii și stabilizarea articulației genunchiului.

Indicații

- Tendinopatie, tendomiopatie, degenerarea inserției ligamentare, meniscopatie
- Iritații cronice, posttraumatice sau postoperatorii
- Efuziuni repetate ale articulațiilor
- Osteoartrita genunchiului (uzura articulației)
- Artrită (inflamația articulației)
- Prevenire / prevenirea recidivelor
- Senzație de instabilitate



Riscuri în utilizare

Vă rugăm să respectați cu strictețe indicațiile din aceste instrucțiuni de folosire, precum și indicațiile personalului de specialitate.

Produsul acționează, în special, în timpul activităților fizice.

- Îndeplățiți suportul în timpul perioadelor mai lungi de odihnă.
- După prescrierea GenuTrain, utilizați-l exclusiv în conformitate cu indicațiile și cu instrucțiunile suplimentare ale personalului de specialitate*. În cazul utilizării împreună cu alte produse, consultați mai întâi personalul de specialitate sau medicul dumneavoastră. Nu efectuați modificări neautorizate ale produsului, deoarece în caz contrar s-ar putea să nu aibă efectul dorit sau să vă dăuneze sănătății. Garanția și răspunderea sunt excluse în aceste cazuri.
- Evitați contactul cu agenți care conțin grăsimi sau acizi, unguente sau loțiuni.
- Dacă sunt strânse prea tare, toate mijloacele auxiliare aplicate din exterior pe corp pot produce o presiune locală excesivă sau, în cazuri rare, chiar comprimarea vaselor sanguine și a nervilor.
- Dacă în timp ce purtați produsul observați modificări sau creșterea disconfortului, întrerupeți utilizarea și adresați-vă medicului dumneavoastră.
- Dacă doriți să utilizați produsul dvs. Bauerfeind ca urmare a unor probleme / leziuni acute, înainte de prima utilizare solicitați neapărat sfatul personalului medical și respectați-l. Pot exista restricții în indicații, pe care personalul de specialitate vi le va explica. În special conducerea autovehiculelor, a altor mijloace de transport sau a utilajelor poate fi posibilă doar limitat. Dacă aveți nelămuriri, vă sfătuim să renunțați pentru moment la activitățile menționate anterior.

Contraindicații

Nu se cunosc efecte secundare semnificative din punct de vedere medical. În următoarele tipuri de boli, aplicarea produsului trebuie făcută numai după consultarea medicului dumneavoastră:

- Dermatoze / leziuni cutanate în zona de aplicare a produsului, în special în cazul manifestărilor de tip inflamator, dar și în situația existenței unor cicatrici proeminente caracterizate de umflare, roșeață și căldură excesivă
- Insuficiență venoasă, mai ales în caz de varicoză (așa-numitele varice)
- Perturbări senzoriale ale piciorului din cauza modificărilor neurologice
- Tulburări circulatorii la nivelul picioarelor (de exemplu, la pacienții cu diabet zaharat)
- Tulburări ale circulației limfatice și tumefieri ale tesuturilor moi

Indicații de utilizare

Aplicarea GenuTrain

- GenuTrain cu banda de sus:
- Întoarceți mai întâi banda de sus spre exterior.
- Prindeți suportul de ambele mijloace auxiliare de aplicare părți de capetele superioare ale tijelor și trageți în sus suportul peste genunchi.

- Poziționați Omega+ Pad (inserția circulară) astfel încât rotula să fie înconjurată fără să se exercite presiune asupra ei. Imagini [1](#) [2](#) [3](#)
- #### Scoaterea GenuTrain
- GenuTrain cu banda de sus:
 - Întoarceți mai întâi banda de sus spre exterior.
 - Prindeți mijloacele auxiliare de îndepărtare de pe ambele părți de capetele inferioare ale tijelor și trageți în jos suportul. Figura [4](#)
- Nu întoarceți partea interioară a suportului spre exterior.**

Indicații de curățare

Vă rugăm să utilizați detergent pentru rufe delicate sau plasă pentru spălare. Nu expuneți produsul la acțiunea directă a căldurii / frigului. Vă rugăm să respectați și indicațiile de pe eticheta aplicată pe marginea superioară a produsului. Îngrijirea periodică asigură un efect optim.

Indicații de reutilizare

Produsul este conceput pentru îngrijirea individuală a unui pacient.

Garanția

Sunt aplicabile prevederile legale valabile în țara în care a fost achiziționat produsul. În cazul situațiilor în care se impune aplicarea prevederilor referitoare la garanție, vă rugăm să vă adresați mai întâi persoanei de la care ați achiziționat produsul. Produsul trebuie curățat înainte de solicitarea garanției. Dacă nu au fost respectate indicațiile privind manipularea și îngrijirea GenuTrain, garanția poate fi afectată sau exclusă. Garanția este exclusă în caz de:

- Utilizare neconformă cu indicațiile
- Nerespectare a instrucțiunilor personalului de specialitate
- Modificare neautorizată a produsului

Informații privind răspunderea

Nu recuzați la autodiagnosticare sau la automedicație, cu excepția cazului în care faceți parte din personalul de specialitate*. Înainte de a începe să utilizați produsul nostru medical, trebuie să solicitați sfatul unui medic sau al personalului de specialitate*, întrucât aceasta este singura modalitate de a evalua efectele produsului nostru asupra organismului dumneavoastră și de a stabili dacă există riscuri în utilizarea produsului, determinate de constituția individuală. Respectați instrucțiunile primite din partea personalului de specialitate, precum și toate instrucțiunile din acest document sau din versiunea publicată online, integral sau parțial (inclusiv: texte, imagini, reprezentări grafice etc.). Dacă încă aveți nelămuriri după ce v-ați consultat cu personalul de specialitate, vă rugăm să luați legătura cu medicul dumneavoastră sau cu comerciantul de la care ați achiziționat produsul sau să nu contactați direct.

Obligații informării

Având în vedere prevederile legale regionale, sunteți obligat să raportați imediat, deopotriva producătorului și autorităților competente, orice incident serios apărut la utilizarea acestui produs medical. Datele noastre de contact le găsiți pe partea posterioară a acestei broșuri.

Eliminarea ca deșeu

La sfârșitul perioadei de utilizare vă rugăm să eliminați produsul în conformitate cu reglementările locale.

Compoziția materialului

Poliamidă (PA), Stiren-etilen-butilen-stirenă (SEBS), Poliuretana termoplastice (TPU), Elastan (EL), Bombac (CO), Poliuretana (PUR), Poliester (PES)

În plus, produsele cu bandă din silicon sau banda de sus conțin: Silikon (SI)

MD – Medical Device (Produs medical)

UDI – Identificator MatriceDate sub formă de UDI

* Strovkovo osebeje je vsaka oseba, ki je po veljavnih državnih predpisih pooblaščen za prilagajanje in usposabljanje za uporabo opornic in ortoz.

* Din personalul de specialitate face parte orice persoană care, în conformitate cu reglementările naționale în vigoare, este autorizată pentru ajustarea suporturilor și a ortozelor și pentru instruirea privind folosirea acestora.

EL

Αγαπητέ ασθενή,
σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της Bauerfeind.

Εργαζόμαστε σε καθημερινή βάση στη βελτίωση της ιατρικής αποτελεσματικότητας των προϊόντων μας, καθώς δίνουμε ιδιαίτερη βαρύτητα στην υγεία σας. Διαβάστε σχολαστικά και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης. Εάν έχετε απορίες, απευθυνθείτε στον ιατρό σας ή στο εξειδικευμένο κατάρτημα που σας εξηγησεται.

Σκοπούμενη χρήση

Το GenuTrain είναι ένα ιατρικό προϊόν. Αποτελεί ένα στήριγμα για ανακούφιση και σταθεροποίηση της άρθρωσης του γόνατος.

Ενδείξεις

- Τενοντοπάθεια, τενοντομυοπάθεια, χαλάρωση συνδέσμων, μυϊκοπάθεια
- Χρόνιοι, μετατραυματικοί και μεταχειρουργικοί ερεθισμοί
- Υποτροπιάζουσα σκελετική υπέρταση σε αρθρώσεις
- Γονάρθρωση (φθώρα της άρθρωσης)
- Αρθρίτιδα (φλεγμονή των αρθρώσεων)
- Πρόληψη / προφύλαξη έναντι υποτροπής
- Λιόθημα αστάθειας

Κίνδυνοι από τη χρήση

Τηρείτε επακριβώς τις πληροφορίες που θα βρείτε στις παρούσες οδηγίες χρήσης και τις οδηγίες του εξειδικευμένου προσωπικού.

Το προϊόν δρα κυρίως κατά τη διάρκεια της σωματικής άσκησης.

Αφαιρείτε το στήριγμα κατά τη διάρκεια παρατεταμένων διαστημάτων ανάπαυσης.

Σε περίπτωση συνταγογράφησης του GenuTrain, χρησιμοποιείτε το αποκλειστικά ανάλογα με τις ενδείξεις και τηρήντας τις περαιτέρω οδηγίες του εξειδικευμένου προσωπικού*. Πριν από την ταυτόχρονη χρήση με άλλα προϊόντα, ρωτήστε το εξειδικευμένο προσωπικό ή τον ιατρό σας. Μην προβαίνετε σε αυθαίρετες τροποποιήσεις του προϊόντος, καθώς δεν θα σας παρέχει την προβλεπόμενη βοήθεια ή ενδέχεται να προκληθούν βλάβες υγείας. Σε αυτές τις περιπτώσεις, ακυρώνεται η εγγυοδοτική κάλυψη και οποιαδήποτε ευθύνη.

Αποφύγετε την επαφή του προϊόντος με μέσα που περιέχουν λίπη και οξέα, με αλοιφές και λουσιά.

Σε περίπτωση υπερβολικά σφιχτής εφαρμογής, οποιοδήποτε βοήθεια που τοποθετείται στο σώμα εξωτερικά ενδέχεται να προκαλέσει τοπικούς μώλωπες ή, σε σπάνιες περιπτώσεις, στένωση αγγείων ή νεύρων που διέρχονται από τα συγκεκριμένα σημεία.

Σε περίπτωση που διαπιστώσατε αλλαγές ή αυξανόμενες ενοχλήσεις κατά τη χρήση του προϊόντος, διακόψτε τη χρήση και απευθυνθείτε στον ιατρό σας.

Εάν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε το προϊόν Bauerfeind σε περίπτωση νέων ενοχλήσεων / τραυματισμών, ζητήστε οποιαδήποτε επαγγελματική ιατρική συμβουλή πριν από τη χρήση για πρώτη φορά και τηρείτε τις οδηγίες. Ενδέχεται να παρατηρούνται περιορισμοί βάσει των ενδείξεων, για τους οποίους θα ενημερωθείτε από το εξειδικευμένο προσωπικό. Ειδικότερα, ο χειρισμός οχημάτων, άλλων μεταφορικών μέσων ή μηχανημάτων ενδέχεται να είναι δυνατός σε περιορισμένο βαθμό. Σε περίπτωση αμφιβολιών, προτεινουμε να επεξεγή προσωρινά από τις προαναφερθείσες δραστηριότητες.

Αντενδείξεις

Δεν έχουν αναφερθεί παρενέργειες με κλινική σημασία. Στις ακόλουθες περιπτώσεις κλινικών συμπτωμάτων, η χρήση του προϊόντος συνιστάται μόνο κατόπιν συνεννόησης με τον θεράποντα ιατρό σας.

- Δερματικές ασθένειες / τραυματισμοί στο μέρος του σώματος που τοποθετείται το βοήθημα, ιδίως εάν παρατηρούνται φαινόμενα φλεγμονής ή ουλές με οίδημα, ερεθισμοί και αιόθημα καύσου
- Φλεβική ανεπάρκεια, ιδίως σε περίπτωση φλεβίτιδας (κίρσοι)
- Αιθητηριακές διαταραχές του κάτω άκρου λόγω νευρολογικών αλλαγών
- Διαταραχές αιμάτωσης του κάτω άκρου (π.χ. σε περίπτωση σακχαρώδους διαβήτη)
- Διαταραχές στη ροή της λέμφου και απροσδιόριστης αιτιολογίας οίδημα μαλακών μοριών

Υποδείξεις χρήσης

Εφαρμογή του GenuTrain

- GenuTrain με φάσα φινιρίσματος
- Αναδιπλώστε πρώτα τη φάσα φινιρίσματος προς τα έξω.
- Πιάστε τα βοηθητικά εξαρτήματα τοποθέτησης και στις δύο πλευρές από τα επάνω άκρα των ραβδών και τραβήξτε το στήριγμα προς τα επάνω, πάνω από το γόνατο.

- Τοποθετήστε το Omega+ Pad (δακτυλοειδής πελάτο) κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να περιβάλλεται η επιγονατίδα χωρίς να ασκείται πίεση. Εικόνες ① ② ③

Αφαίρεση του GenuTrain

- GenuTrain με φάσα φινιρίσματος:
- Αναδιπλώστε πρώτα τη φάσα φινιρίσματος προς τα έξω.
- Πιάστε τα βοηθητικά εξαρτήματα αφαίρεσης και στις δύο πλευρές από τα κάτω άκρα των ραβδών και τραβήξτε το στήριγμα προς τα κάτω. Εικόνα ④

Μην γυρίζετε το στήριγμα από μέσα προς τα έξω.

Υποδείξεις καθαρισμού

Χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό για ευαίσθητα ρούχα και θήκη εισροούχων. Μην αφήνετε ποτέ το προϊόν εκτεθειμένο σε άμεση θερμότητα / ψύξη. Τηρείτε τις οδηγίες που αναγράφονται στην υφασμάτινη ετικέτα στο επάνω άκρο του προϊόντος, σας. Με την τακτική φροντίδα διασφαλίζετε τη βέλτιστη δράση.

Υποδείξεις για την επαγγελματισμόση

Το προϊόν προορίζεται για την εξατομικευμένη εφαρμογή σε έναν και μόνο ασθενή.

Εγγύηση

Ισχύουν οι νομικές διατάξεις της χώρας στην οποία αποκτήθηκε το προϊόν. Σε περίπτωση που θεωρείτε ότι μια περίπτωση εμπίπτει στα πλαίσια εγγυοδοτικής κάλυψης, απευθυνθείτε αρχικά στο σημείο από το οποίο προμηθευτήκατε το προϊόν. Καθαρίζετε το προϊόν πριν από οποιαδήποτε αλίωση στα πλαίσια της εγγυοδοτικής κάλυψης. Σε περίπτωση μη τήρησης των υποδείξεων σχετικά με τον χειρισμό και τη φροντίδα του GenuTrain, ενδέχεται να περιοριστεί ή να ακυρωθεί η εγγυοδοτική κάλυψη. Η εγγυοδοτική κάλυψη ακυρώνεται στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Χρήση όχι ανάλογα με τις ενδείξεις
- Μη τήρηση των οδηγιών του εξειδικευμένου προσωπικού
- Αυθαίρετες τροποποιήσεις του προϊόντος

Αποποίηση ευθύνης

Μην προβαίνετε σε αυτοδιόγνωση ή αυτοθεραπεία, εκτός εάν σίστε μέλος εξειδικευμένου προσωπικού*. Πριν από τη χρήση του ιατρικού προϊόντος για πρώτη φορά, συμβουλευτείτε οποιαδήποτε έναν ιατρό ή το εξειδικευμένο προσωπικό*, καθώς αυτός είναι ο μόνος τρόπος για να αξιολογήσετε την επίδραση του προϊόντος στο σώμα σας και να προοριστείτε τυχόν κινδύνους από τη χρήση που μπορεί να προκύψουν.

Ακολουθείτε τις συμβουλές του εξειδικευμένου προσωπικού, καθώς και όλες τις οδηγίες που περιέχονται στο παρόν φυλλάδιο ή στην, ακόμη και αποσταματική, online παρουσίαση (επίσης: κείμενα, εικόνες, γραφικά κ.λπ.).

Εάν εξακολουθείτε να έχετε αμφιβολίες μετά την επικοινωνία με το εξειδικευμένο προσωπικό, επικοινωνήστε με τον ιατρό σας, τον έμπορο ή απευθείας με εμάς.

Υποχρέωση δήλωσης

Σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς που ισχύουν κατά τόπους είστε υποχρεωμένοι να δηλώνετε άμεσα οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό αντιπερισσότερο κατά τη χρήση του παρόντος ιατρικού προϊόντος τόσο στον κατασκευαστή όσο και στην αρμόδια υπηρεσία. Για τα στοιχεία επικοινωνίας της εταιρείας μας, ανατρέξτε στο οποιοδήποτε παρόντος φυλλάδιο.

Απόρριψη

Απορρίψτε το προϊόν μετά τη χρήση σύμφωνα με τις κατά τόπους ισχύουσες οδηγίες.

Σύνθεση

Πολυαμιόδιο (PA), Στυρένιο-αιθυλένιο-βουτυλένιο-στυρένιο (SEBS), Θερμοπλαστική πολυουρεθάνη (TPU), Ελαστική (EL), Βαμβάκι (CO), Πολυουρεθάνη (PUR), Πολυεστέρας (PES) Τα προϊόντα με άκρο ολικόνης ή φάσα φινιρίσματος περιλαμβάνουν, επίσης, τα ακόλουθα: Σιλκόνη (SI)

MD – Medical Device (Ιατρικό προϊόν)

UDI – Αναγνωριστικό της μήτρας δεδομένων με τη μορφή UDI

Σayın Hastamız,
Bir Bauerfeind ürününü tercih ettiğiniz için çok teşekkür ederiz.

Her gün ürünlerimizin tıbbi etkinliğini arttırmak için çalışıyoruz, çünkü sağlığınızın kalibrimde yeri var. Lütfen bu kullanımla talimatını dikkatlice okuyun. Herhangi bir sorunuz varsa, Lütfen doktorunuza veya yetkili satıcıya başvurun.

Kullanım amacı

GenuTrain tıbbi bir üründür. Diz ekleminin yükünü hafifleten ve stabilizasyonunu sağlayan bir destekler.

Endikasyonlar

- Tendopati, tendomyopati, kök bağıdoku yaralanması, meniskopati
- Kronik, posttraumatik veya postoperatif iritasyon durumu
- Rekrüran eklem enfüzyonları
- Gonartroz (eklem aşınması)
- Artrit (eklem iltihabı)
- Önlleme / nüks önleme
- Instabilite hissi

Kullanım riskleri

Lütfen bu kullanımla talimatını ve uzmanın talimatlarını dikkatlice okuyun ve bunlara uyun.

Ürün, özellikle bedensel aktivite sırasında etkisini gösterir.

Uzun dinlenme aralarında desteği çıkarın.

GenuTrain reçete edilmeden sonra sadece endikasyonlara uygun olarak ve uzmanın* diğer talimatlarına göre kullanın. Başka ürünlerle birlikte kullanılması, önce uzmana veya doktorunuza danışın. Ürün üzerinde kendiliğinden herhangi bir değişiklik yapmayın, aksi takdirde sağlığınıza beklediğiniz gibi faydası olmayabilir veya zarar verebilir. Bu durumda garanti ve sorumluluk geçersiz kalır.

Yağ ve asit içeren maddelerle, merhemlerle veya losyonlarla temas etmesinin önlenir.

Disan vücudu giyilen yardımcı gereçler çok sıkı yerleştirildiklerinde, lokal basınç semptomlarına neden olabilir veya çok nadir olarak kan damarlarını veya sinirleri sıkıştırabilir.

Ürünü takarken herhangi bir değişiklik veya şikayetlerinizde artış olduğunu fark ederseniz kullanmayı bırakın ve doktorunuza danışın.

Bauerfeind ürününüzü akut şikayetler / yaralanmalar nedeniyle kullanmak istiyorsanız, ilk kez kullanmadan önce acilen profesyonel tıbbi tavsiye alın ve bunları uygulayın. Uzmanın hakkındaki bilgi verdiği, endikasyonla ilgili kısıtlamalar söz konusu olabilir. Özellikle araç, diğer ulaşım araçları veya makine kullanımı kısıtlanabilir.

Şüphede durumunda, şimdilik yukarıda belirtilen faaliyetlerden kaçınmanızı tavsiye ederiz.

Kontrendikasyonlar

Klinik anlamda yan etkileri henüz bilinmemektedir.

Aşağıdaki klinik durumlarda Ürün ancak doktorunuza danışıldıktan sonra kullanılabilir:

- Ürünün kullanıldığı bölgede cilt hastalıkları / yaralar, özellikle iltihabi semptomların yanı sıra şişlik, kızamıklık ve aşırı isinma ile birlikte kabarcık veya izleri
- Venöz yetmezlik, özellikle varikoz (variköz venler olarak adlandırılır)
- Norolojik değişikliklerden dolayı bacadta hassasiyet sorunları
- Bacakta dolaşım bozuklukları (ör. şeker hastalığında)
- Lemf drenajı bozuklukları ve belirsiz yumuşak doku şişlikleri

Kullanım talimatları

GenuTrain'in takılması

- Sabitleme bantlı GenuTrain:
- İlk önce sabitleme bandını dışa doğru döndürün.
- Çubukların üst uçlarında her iki tarafta bulunan giyme aparatından tutun ve desteği dizin üstüne çekin.
- Omega+ Pad'i (halka şeklindeki ped), diz kaparğın baskı yapmadan saracak şekilde yerleştirin.

Resimler ① ② ③

GenuTrain'in çıkarılması

- Sabitleme bantlı GenuTrain:
- İlk önce sabitleme bandını dışa doğru döndürün.
- Çubukların alt uçlarında her iki tarafta bulunan çıkarma yerlerinden tutun ve desteği aşağıya doğru çekin. Resim ④

Desteği çıkarmayın.

Temizleme talimatları

Lütfen yumuşak bir deterjan ve çamaşır filesi kullanın. Ürünüünüzü aza doğrudan sığaça / soğuga maruz bırakmayın. Ürünüünüzün üst kenarına dikili etiketleki talimatları dikkate alın. Düzenli bakım en iyi etkiyi sağlar.

Yeniden kullanım için bilgiler

Ürün tek bir hastanın kişisel tedavisi için öngörülmüştür.

Garanti

Ürünün satın alındığı ülkedeki yasal hükümler geçerlidir. Bir garanti talebi halinde, Lütfen önce ürünü satın aldığınız yere başvurun. Ürün, garanti için gösterilmeden önce temizlenmelidir. GenuTrain'in kullanımı ve bakımı ile ilgili talimatlarla uyulmamışsa, garanti bozulabilir veya geçersiz olabilir. Garanti aşağıdaki durumlarda geçersizdir:

- Endikasyonla uyumlu olmayan kullanım
- Uzmanın tavsiyelerine uyulmaması
- Kendi kendine yapılan ürün değişikliği

Sorumluluk kapsamı

Üzman* değilseniz kendi kendinize tanı koymayın veya kendi kendinize ilaç kullanmayın. Tıbbi ürünümüzü ilk kez kullanmadan önce, ürünümüzün vücudunuz üzerindeki etkisini değerlendirmenin ve kişisel yeri nedeniyle ortaya çıkabilecek kullanım risklerini belirlemenin tek yolu bu olduğundan, aktif olarak bir doktorun veya uzmanın* tavsiyesini alın. Bu uzman tavsiyelerine ve bu belgedeki / veya çevrim içi sunumundaki tüm talimatlarla, ağınlarda bile uyun (ayrca: metinler, resimler, grafikler vb.). Uzmanla görüştüktan sonra herhangi bir şüpheiniz kalırsa, lütfen doktorunuza, bayinize veya doğrudan bize başvurun.

Bildirme yükümlülüğü

Bölgesel yasal yönetmelikler nedeniyle, bu tıbbi ürünün kullanılarak meydana gelen her ciddi olayı hem üreticiye hem de yetkili makama derhal bildirmeniz gerekir. İletişim bilgilerimizi bu broşürün aka sayfasında bulabilirsiniz.

Bertaraf

Lütfen ürünü kullanımdan sonra yerel yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.

Malzeme içeriği

Polyamid (PA), Stiren-Etilen-Bütillen-Stiren (SEBS), Termoplastik Poliüretan (TPU), Elastan (EL), Pamuk (CO), Poliüretan (PUR), Polyester (PES) Silikon kenarlı veya sabitleme bantlı ürünler ayrıca şunları içerir: Silikon (SI)

MD – Medical Device (Tıbbi ürün)

UDI – UDI veri matrisi niteliyicisi

*Mēlh̄ εξειδικευμένο προσωπικό θεωρούνται τα άτομα που σύμφωνα με τις ισχύουσες κρατικές διατάξεις είναι εξουσιοδοτημένα να τοποθετούν στήριγματα και ορθώσεις για να υποδεικνύουν τον τρόπο χρήσης τους.

*Uzman, geçerli yasal düzenlemeler uyarınca destekleri ve ortezleri kullanıcılara uygun hale getirmeye ve kullanımı hakkında bilgi vermeye yetkili olan kişidir.

Cienījamais pacient! Liels paldies, ka izvēlējāties Bauerfeind izstrādājumu.

Mēs katru dienu strādājam, lai uzlabotu mūsu izstrādājumu medicīnisko efektivitāti, jo jūsu veselība mums ir svarīga. Lūdzu, rūpīgi izlasiet un ievērojiet šo lietošanas instrukciju. Sūdzību gadījumā, lūdzu, sazinieties ar savu ārstu vai jautāiet specializētajā tirdzniecības vietā.

Mērķis

GenuTrain ir medicīniska ierīce. Tas ir ceļgala locītavas atbalzes un stabilizācijas atbalsts.

Indikācijas

- Tendopātija, tendomiopātija, pamatnes ligamentoze, meniskopātija
- Hronisks, posttraumatisks vai postoperatīvs kairinājums
- Atkārtota šķīduma uzkrāšanās locītavās
- Gonartroze (locītavu nodulums)
- Artrīts (locītavu iekaisums)
- Prevencija / recidīvu profilakse
- Nestabilitātes sajūta

Risks izstrādājuma lietošanas laikā

Lūdzu, rūpīgi ievērojiet šajā lietošanas instrukcijā noteiktās prasības un speciālistu norādes.

Izstrādājuma īpašā efektivitāte izpaužas galvenokārt fizisku aktivitāšu laikā.

- Ilgāku atpūtas periodu laikā ņemiet atbalstu.
- Pēc GenuTrain izrakstīšanas lietojiet to tikai atbilstoši norādījumiem, un, ievērojot speciālista* papildu instrukcijas. Vienlaikus lietojot citus izstrādājumus, vispirms konsultējieties ar speciālistu vai ar savu ārstu. Pašrocīgi neveiciet izstrādājumam nekādas izmaiņas, jo pretējā gadījumā tas var nepalīdzēt tā kā paredzēts vai radīt veselības traucējumus. Šajos gadījumos garantija un atbildība nav spēkā.
- Izvairieties no saskarses ar taukainiem un skābiem līdzekļiem, zieķiem vai losjoniem.
- Visi no ārpuses ķermenim uzlikti palīg līdzekļi, ja tie ir uzlikti pārāk cieši, var izraisīt lokālu spiediena simptomus vai retos gadījumos – izraisīt asinsvadu vai nervu sāpurnāšanos.
- Izstrādājuma lietošanas laikā konstatējot izmaiņas vai papildu sūdzības, pārtrauciet tā lietošanu un sazinieties ar savu ārstu.
- Ja Bauerfeind izstrādājumu vēlaties izmantot akūtu sūdzību / traumu gadījumā, pirms pirmās lietošanas reizes obligāti saņemiet profesionālu medicīnisko konsultāciju un ievērojiet sniegtos norādījumus. Iespējami no indikācijām atkarīgi ierobežojumi, par kuriem jūs informēs speciālists. Tas jo īpaši var ierobežot sportlīdzekļu, citu pārvietošanās līdzekļu vai mašīnu vadīšanu. Šaubu gadījumā iesakām pagaidām izvairīties veikt iepriekš minētās darbības.




Kontraindikācijas

Nav zināmas klīniski nozīmīgas blaknes. Šādu stāvokļu gadījumā izstrādājuma lietošana ieteicama tikai pēc konsultēšanās ar ārstu:


- Ādas slimības / traumas tajā ķermeņa daļā, uz kuras tiek nēsāts izstrādājums, jo īpaši, ja ir iekaisuma pazīmes; kā arī piecapētas rētas ar uztūkumu, apsārtumu un pārkaršanas pazīmēm
- Venozā nepietiekamība, it īpaši varikozes (tā saukto varikozo vēnu) gadījumā
- Kājas jutīguma traucējumu gadījumos, ko rada neiroloģiskas izmaiņas
- Kājas asinsrites traucējumi (piem., cukura diabēta (diabetes mellitus) gadījumā)
- Limfās atceses traucējumi un neskaidri mīksto daļu pietūkumi

Izmantošanas norādījumi

GenuTrain uzlikšana

- GenuTrain ar augšējo malu
- Vispirms izvēršiet augšējo malu uz āru.
- Satveriet uzvilkšanas palīgriku aiz augšējiem galiem un virzienā uz augšu uzvelciet atbalstu uz ceļa.
- Novietojiet Omega+ Pad (gredzenveida polsteri) tā, lai ceļa kauliņš tiktu aptverts bez spiediena. Attēli   

GenuTrain noņemšana

- GenuTrain ar augšējo malu
- Vispirms izvēršiet augšējo malu uz āru.
- Satveriet savilkšanas palīg līdzekļus aiz apakšējiem galiem un velciet atbalstu virzienā uz leju. Attēls  **Neizvēršiet atbalstu no iekšpuses uz āru.**

Tīrīšanas norādījumi

Lūdzu, izmantojiet mazgāšanas līdzekli smalkai veltai un veļas tīklu. Nepakļaujiet izstrādājumu tiešai karstumam / aukstumam iedarbībai. Ievērojiet norādes iesūtājā etiķetē sava izstrādājuma iedarbībai. Regulāra kopšana nodrošina optimālu iedarbību.

Norādījumi atkārtotai lietošanai

Izstrādājums ir paredzēts individuāli lietošanai tikai vienam pacientam(-tei).

Garantija

- Ir spēkā tās valsts tiesību akti, kurā izstrādājums ir iegādāts. Ja jums rodas aizdomas par garantijas gadījumu, vispirms sazinieties ar uzņēmumu, no kura Jūs iegādājāties izstrādājumu. Pirms garantijas gadījuma pieteikuma izmāzģājiēt izstrādājumu. Neievērojot GenuTrain lietošanas un kopšanas norādes, garantijas prasības var mainīties vai tikt atceltas. Garantijas prasības tiek atceltas šādos gadījumos:
- Izstrādājums netiek lietots atbilstoši indikācijām
- Netiek ievēroti speciālista norādījumi
- Pašrocīgi izmainot izstrādājumu

Norādījumi par fiksāciju

Neveiciet pašdiagnozi vai pašārstēšanos, ja vien nesat speciālistu*. Pirms pirmās mūsu medicīniskās ierīces lietošanas reizes noteikti lūdziet ārsta vai speciālista* padomu, jo tikai tā iespējams novērtēt mūsu izstrādājuma iedarbību uz jūsu ķermeni un attiecīgi uzzināt arī par riskiem izstrādājuma lietošanas laikā, ko rada individuālas ķermeņa īpatnības. Ievērojiet šī speciālista* ieteikumus, kā arī visus šajā brošūrā vai tās tiešsaistes versijā – arī fragmentos – sniegtos norādījumus (t. sk. tekstus, attēlus, grafikas utt.).

Ja pēc konsultēšanās ar speciālistu joprojām šaubāties, lūdzu, sazinieties ar savu ārstu, izplatītāju vai tieši ar mums.

Pienākums ziņot

Pamatojoties uz reģionālajām ar likumu noteiktajām prasībām, ir nekavējoties jāziņo ražotājam, kā arī vietējai kompetentajai iestādei par visiem šīs medicīniskās ierīces lietošanas laikā notikušajiem incidentiem. Mūsu kontaktatus atradīsiet šīs brošūras aizmugurē.

Utilizēšana

Lūdzu, likvidējiet izstrādājumu saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Materiāla sastāvs

Poliamīds (PA), Stīrols-etilēns-butilēns-stīrēns (SEBS), Termoplastisks poliuretāns (TPU), Elastāns (EL), Kokvilna (CO), Poliuretāns (PUR), Poliesters (PES) Izstrādājumiem ar silikona malu vai augšējo malu sastāvā papildus ir: Silikons (SI)

 – Medical Device (Medicīniskā ierīce)

 – Datu matricas apzīmētājs, UDI

Gerb. paciente, labai jums dēkojame, kad pasīrīnkote Bauerfeind gaminj.

Kiekvienā dienā tobulīnāme savo gaminjū gydōmajj pōveikj, nes mums rūpī Jūsū sveīkata. Atīdīžīai perskaiītkīte ir ļaiīkītyēs sīos ņāodjōmo īnstrukcījos. Jēi kyla klausīmū, kreīpkītēs j gydytojū arba spēcīalīzōūtā pārdōtuvē.

Paskirts

GenuTrain yra medicīniskais produkts. Tai jtvāras, skīrtas māžīntī kelīo sāņario apkrovāj ir jī stabilīzōūtī.

Indikācijas

- Tendinopātija, tendomiopātija, prādīnē līgamentozē, menīskopātija
- Lēīnīai, potraūmīnīai arba pōoperacīnīai sūdīrgīmai
- Pasīkātjāntīs sāņario patīnīmas
- Gonartrozē (sāņario sūdīvējīmas)
- Artrītīs (sāņario ūzēdīmas)
- Prevencīja / atkrīcyū prevencīja
- Esant nestabīlīmo ļausmī

Naudojimo rizika

Tīkstīai ļaiīkītyēs sīos ņāodjōmo īnstrukcījos ir spēcīalīstū nurodymū.

Gamīnīo pōveīks īpač pasīrēīškīa fīzīno aktyvūmo metu.

- Per līgēsnes trūkmes rāmībēs pēriodū jtvārj kysmīkīte.
- Jēi jums paskīrtas GenuTrain, ņāodkīte jī tik pagal īndīkacījas j vadōvāukītes tōlesnīas spēcīalīstō nurodymās. Pīrēs pradēdamī vīenu metu ņāodūtī su kītais gamīnīais, kreīpkītēs j speciālistā arba gydytojā. Savārānkīškāī nesīmīkīte keīstī gamīnīo, nes jīs galī prarastī ņumatyātī gydōmajāj paskīrtī arba net pakenkīti sveīkatā. Tōkīais atvējais nesūtēīkīame garantījos īr nīrīspīrīame atsakōmībēs.
- Venkīte sācyīo su rībīais arba rūgštīnīais preparatāis, tēpalais arba losjōnāis.
- Dēl vīsy ant kūno ūzdejtū pagalbīnīy pīrīemīy, jē jōs yra tvīrtaj prīspaustōs, galī atīrasatī vīetīno spaudīmo sīmpjomū, o kartāīs ir sūsīaureitī tojē vīetjē esancīos kraujāygslēs arba nervalī.
- Jē ņēsīodamī gamīnīj nāstātē pākītmū arba daugīaj ņegalavīmū, nutrakīte ņāodjōmāj ī kreīpkītēs j gydytojā.
- Jē norīte ņāodūtī Bauerfeind gaminj dēl ūmaus ņegalavīmo / sužalōjīmo, pīrēs ņāododamī jī pīrēj kartā ņedelsdamī kreīpkītes profesīonālīs medīcīnīnēs pagalbīs īr atsvīzēlītē j pātēīktas rēkomēdacījas. Galī bītī su īndīkacījomīs sūsījūsīj āpbrījomū, kurīos pāaīskīns spēcīalīstās. Vīsy pīrma, galī bītī īmānōma tīk rībotaj vīarūtōjī automobilīos, kītas transporto pīrīemōnes ar valdytī māšīnas. Jē ābejōjate, patārīame kol kas sūsīlāykītī jō mīnetī vīetkī.

Kontraindikācijas




Klīnīkīnēs rēīkšmās šālūntīny pōveīkūj ņepastēbēta.

ņāodkīte gamīnīj tīk pāsīkultavē su gydytojū, jē yra tōļas īsvardytū sīmpjomū;


- ūdēs līgos / pāžēidīmājī gydōmōjē kūno vīetjē, īpač esant ūzēdģīmīnīas sīmpjomams, tāip tā īškīlīems rāndams su patīnīmo, pārdūmīmū īr pērstējīmū
- Veny ņepakānkamumas, īpač esant veny varīkozeī (vad. veny īssīplētmū)
- Kōjōs jutīmo sūtīrkīmāī dēl neurōloģīnīy pākītmū
- Kōjōs kraujotakōs sūtīrkīmāī (pvz., sērgant cukrīnīy dīabētū)
- Līmfoš nuteģēmīnīy sūtīrkīmāī īr ņeāīskūs mīnkštūjy audīnīy patīnīmāī

Nurodājumi vartotojui

GenuTrain ūsdīdģīmās

- GenuTrain su sīlīkono kraštū:
- Pīrmaūsīa sīlīkono kraštā īsvērskīte j īšōrē.
- Abiejōsē pusēsē pāmīkte ūz strīpy vīrštīnīuose ļaļōuse esāņcy pagalbīnīy ūzmōvīmo elementū īr traukīte jtvārj aukštyn pēr kelj.
- Omega+ Pad (zīedō formas īdēklas) ņustatīkīte j tōkāj padējtī, kad jī ņespādamā pāgāubtj kelīo gīrnelē. Pāvēīkstēlīai   

GenuTrain nūsīēmīmas

- GenuTrain su sīlīkono kraštū:
- Pīrmaūsīa sīlīkono kraštā īsvērskīte j īšōrē.
- Abiejōsē pusēsē pāmīkte ūz strīpy apatīnīuose ļaļōuse esāņcy pagalbīnīy ņūmōvīmo elementū īr traukīte jtvārj žēmyn. Pav.  **Jtvāro ņeīsvērskīte īs vīdāus j īšōrē.**

Valtymo nurodājumi

ņāodkīte sveltīnas skālbīmo pīrīemōnes īr skālbīnīy tīnkļēj. Saugkīte gamīnū nō tīesīoģīno karštīo / šaltīo. Tāip pat ļaiīkītyēs nurodymū, pātēkītj īsītōjē etiķetēj pīrē vīrštīnīo gamīno kraštū. Regulārī pīrīezīvā garantōjō optīmālū pōveīkī.

Nurodājumi dēl pakartotīno ņāodjōmo

Gamīnys skīrtas īndīvīdūālīam vīeno pacīentō gydymū.

Garantija

- Galīoļa tōs šalīs, kurīojē gamīnys pīrktas, īstatymāī. Jēī ņāonate, kad gamīnīy konkrēcy atvēj galētj bītī tālkomā garantīja, pīrmaūsīai kreīpkītēs j tā asmenj, īš kurio gamīnīj īsītōjē. Pīrēs pātēīkātīm rēīkalavīmāī dēl garantījos, gamīnī rēīkīa īsālytī. Jēī ņebūvo ļaīkōmāsī nurodymū dēl GenuTrain ņāodjōmo īr pīrīezīvos, garantīja galī bītī pāžēīsta arba ņegalītojī. Garantīja ņegalīoļa, kāi:
- ņāodjōma ņeatsīvēlģīnāj īndīkacījas,
- Nesīlāikōma spēcīalīstū nurodymū
- Savavālīškāī modīfīkōjōjams gamīnys

Nurodājumi dēl atsakōmībēs

Jēī nesate spēcīalīstās*, ņeūzīsmīkīte savīdģīnōstīka īr savīgdjā. Pīrēs pīrēj kartā ņāododamī mūsū medīcīnīj produktā aktīvāīj konsultōkītes su gydytojū arba spēcīalīstās*, kadangī tāi yra vīentīlēs būdas jvertīnītī mūsū gamīnīo pōveīkī jūsū kūnī, ņustatīj ņāodjōmo rīzīkā, atīsrāndāncīj dēl īndīvīdūālīs kūno sūdģēmjo. Ļaiīkītyēs spēcīalīstū patārīmū īr šīame dokumente arba īnternetīnīame prīstatymē pātēkītj nurodymū, īskaitant īr īstraukas (tāip pat: tekstū, pāvēīkslīy, grafīkos īr t. t.). Jēī po konsultācy su spēcīalīstās vīs dar tvīrīte ābejōnīy, kreīpkītēs j savo gydytojū, pārdavējā arba tīesīoģīaj j mus.

Pareīģā prānēstī

Pagal vīetīnīs tēīsīnīs potvārķīs īprivātōtē ņedelsdamī īnformōtī gamīntōjāj īr atsākingājā īnstīcījāj apīe vīrus rīmtus ņeļaimīngū atsītīkīmū, sūsījūsīj su šīo medīcīnīno produkto ņāodjōmū. Kontaktīnīai duomenys pātēkītī šīo lankstīnuko paskutīnīame pusļapyē.

Šalīnīmas

Pāvēīģā ņāodūtī gamīnīj utīlīzōukīte pagal vīetīnīs tēīsēs akts.

Medģīago sūdģētīs

Polāmīdās (PA), Stīrēno etīleno butīleno stīrēnas (SEBS), Termoplastīns polīuretānas (TPU), Elastāns (EL), Medvīlnē (CO), Polīuretāns (PUR), Polīestēris (PES) Produktū su sīlīkono apvadu arba sīlīkono kraštū papildōmāī turī: Sīlīkonas (SI)

 – Medical Device (Medicīniskīs produkts)

 – Duomenų matricos identifikatorius kaip UDI

* Speciālists ir jēbkura persona, kura saskaņā ar attiecīgajā valstī esošajiem tiesību aktiem ir pilnvarota veikt atbalstu un ortozu pielāgošanu, kā arī sniegt norādes par to lietošanu.

* Specialistas – tai bet kuris asmuo, kuriam pagal jūsų šalje galiojančias taisykles yra suteikta teisė pritaikyti įtvartus ir ortezus ir instruktuoti, kaip juos naudoti.

Шановний пацієнте!
Дякуємо, що вибрали виріб компанії Bauerfeind.

Кожного дня ми працюємо над підвищенням лікувального ефекту наших виробів, адже ваше здоров'я ми беремо близько до серця. Уважно прочитайте інструкцію з використання та дотримуйтеся її. Якщо у вас виникли запитання, зверніться до свого лікаря чи спеціалізованого салон-магазину.

Призначення

GenuTrain є медичним виробом. Це бандаж для розвантаження та стабілізації колінного суглоба.

Показання

- Тендопатія, тендіоміопатія, лігаментоз, меніскопатія
- Хронічне, післятравматичне чи післяопераційне подразнення
- Рецидиви внутрішньосуглобового випоту
- Гонартроз (зношення суглоба)
- Артрит (запалення суглоба)
- Запобігання /профілактика рецидивів
- Нестабільність коліна

Ризики при користуванні виробом

Уважно дотримуйтеся вимог цієї інструкції з використання та вказівок спеціалізованого персоналу.

Для виробу проявляється насамперед під час фізичної активності.

- Під час більш тривалих періодів відпочинку необхідно знимати ваш бандаж.
- Після призначення бандажа GenuTrain його треба використовувати виключно відповідно до показань і з дотриманням подальших вказівок спеціалізованого персоналу*. Щодо одночасного використання з іншими виробами, вам необхідно заздалегідь звернутися до спеціалізованого персоналу чи до свого лікаря. Не варто самовільно вносити в виріб зміни, оскільки в такому випадку він не допоможе вам очікуванним чином або може завдати шкоди здоров'ю. Гарантія та відповідальність у таких випадках виключаються.
- Уникайте контакту з речовинами, що містять жир і кислоти, а також із мазями чи лосьйонами.
- Всі допоміжні засоби, які знадто туго накладено ззовні на тіло, можуть спричинити місцеві передавлювання або, у поодиноких випадках, стиснення прохідних кровоносних судин або нервів.
- Якщо під час застосування виробу ви помічаєте зміни або наростаючі симптоми, слід припинити подальше використання та звернутися до свого лікаря.
- Якщо збажмаєте скористатися своєю виробом Bauerfeind через серйозні ускладнення чи травми, негайно зверніться за професійною медичною консультацією та дотримуйтеся вказівок, перш ніж уперше використовувати виріб. Відповідно до медичних показань можуть виникнути певні обмеження, про які вас проінформую спеціалізований персонал. Зокрема, може бути встановлено обмеження на керування транспортними засобами, іншими механізмами чи засобами пересування. У разі сумнівів ми радимо поки втриматися від вищезгаданих дій.

Противіказання




Клінічно значимі побічні дії невідомі. За наявності симптомів, що вказані нижче, використання виробу можливе лише після консультації з лікарем.

- Захворювання /пошкодження шкіри на відповідній ділянці тіла, особливо в разі прояви ознак запалення, а також за наявності рюб, що виступають над поверхню шкіри, набрялки, почервоніння або в разі появи ознак жару
- Венозна недостатність, особливо в разі варикозу (так зване варикозне розширення вен)
- Порушення чутливості ноги внаслідок неврологічних змін
- Порушення кровотоку ноги (наприклад, у разі цукрового діабету)
- Порушення відтоку лімфи та набряки м'яких тканин невідомої етіології


Вказівки із застосування

Накладання GenuTrain

- GenuTrain із застілкою на липучці:
 - Спочатку перекиньте застібку на липучці назовні.
 - Взяти допоміжний каркас для надягання за верхні кінці стрижневих пластин з обох боків та потягнути бандаж доверху через коліно.

- Розмістити вставку Omega+ Pad (кільцевидний пелот) таким чином, щоб вона охоплювала надколінник без притискання. Малюнки   

Змінення GenuTrain

- GenuTrain із застілкою на липучці:
 - Спочатку перекиньте застібку на липучці назовні.
 - Взяти допоміжний каркас для змінення за нижні кінці стрижневих пластин з обох боків та потягнути бандаж донизу. Малюнок 
- Не перевертати бандаж навиворіт.

Вказівки з догляду за виробом

Необхідно використовувати м'який миючий засіб та сітку для прання. Не надавайте свій виріб прямому впливу тепла чи холоду. Слід дотримуватися також вказівок на вшитій етикетці, яку розміщено на верхньому краї вашого виробу. Регулярний догляд забезпечує оптимальну дію.

Поради щодо повторного використання

Виріб призначений для індивідуального використання одним пацієнтом.

Гарантія

Діють законодавчі положення країни, в якій виріб був придбаний. Якщо ви припускаєте настання гарантіійного випадку, слід спочатку звернутися безпосередньо до особи, в якій ви придбали виріб. Перед подоланням на розставання гарантіійного випадку необхідно очистити виріб. Якщо вказівок щодо поведінки та догляду GenuTrain не дотримуватися, гарантію може бути обмежено або виключено. Гарантія виключається за наступних умов:

- Використання не відповідно до показань
- Недотримання вказівок спеціалізованого персоналу
- Самовільне внесення змін до виробу

Вказівки з відповідальності

Не займайтеся самодіагностикою чи самолікуванням, якщо ви не є спеціалізованим персоналом*. Перед першим використанням нашого медичного виробу активно звертайтеся за порадою до лікаря чи спеціалізованого персоналу*, оскільки тільки так можна оцінити дію нашого виробу на ваш організм і визначити будь-які ризики при користуванні виробом, які можуть виникнути у зв'язку з індивідуальною конституцією. Дотримуйтеся порад цього спеціалізованого персоналу, а також усіх інструкцій у цьому документі чи його онлайн-версії, включно з частковими публікаціями (зокрема, тексти, фотографії, зображення тощо). Якщо після консультації зі спеціалізованим персоналом у вас залишаються сумніви, зверніться до свого лікаря, продавця чи безпосередньо до нас.

Обов'язок повідомлення

Згідно з приписами регіонального законодавства, про кожний серйозний інцидент, що стався при використанні цього медичного виробу, слід негайно сповіщати як виробника, так і компетентний орган. Наші контактні дані знаходяться на зворотному боці брошури.

Утилізація

Утилізація виробу після закінчення його використання здійснюється згідно з місцевими приписами.

Склад матеріалу

Полиамід (PA), Стирол-етилен-бутадієн-стирол (SEBS), Термопластичний поліуретан (TPU), Еластан (EL), Бавовна (CO), Поліуретан (PUR), Поліестер (PE5)
Вироби із силіконовою крайкою або гумкою додатково містять: Силікон (Si)

 – Medical Device (медичний виріб)

 – Класифікатор матриці даних як UDI

Құрметті емделуші!

Bauerfeind компаниясының өнімін таңдағаныңыз үшін алғысымызды білдіреміз.

Біз әр күн сайын бұйымдарымыздың медициналық әсерін жақсарту бағытында жұмыс жүргіземіз, себебі Сіздердің денсаулықтарыңыз біз үшін маңызды. Пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз және ондағы нұсқауларды орындаңыз. Сурақтар туындаса, дәрігеріңізге немесе мамандандырылған дүкенге жүгініңіз.

Қолданылу мақсаты

GenuTrain — медициналық бұйым болып табылады. Бұл тәзе буынның жеңілдетуге және трауртандыруға арналған бандаж.

Қолдану кәсетімдері

- Тендопатия, тендіомиопатия, бастапқы кезеңдегі лигаментоз, мениск дертері
- Созылмалы, жарақаттан кейінгі немесе операциядан кейінгі ауру жағдайлары
- Қайталамалы буын ішлік жалқаық
- Тізе буындық артроз (буындардың тозуы)
- Артрит (буындардың қабынуы)
- Ескерту / қайталанудың алдын алу
- Тұрақсыздық сезімі

Бұйымды пайдалану тәуекелдері

- Осы пайдалану нұсқаулығындағы ақпаратты және мамандардың нұсқауларын дәл орындаңыз. Бұйымның әсері әсіресе дене белсенділігі кезінде қамтамасыз етіледі.
 - Ұзақ демалу кезінде бандажды шешіп қойған жөн.
 - Сізге тағайындалған GenuTrain бандажын тек мақсатына қарай және маманның* қосымша ұсынымдарына сәйкес пайдаланыңыз. Басқа бұйымдармен бірге бандажды бір уақытта қолданған кезде маманмен немесе өзіңіздің дәрігеріңізбен кеңесіңіз. Бұйымға өз бетіңізше өзгертулер енгізбеңіз, өзгерткен жағдайда ол күтілгендей емдік әсер бермеуі немесе денсаулығыңызға зиян тудыруы мүмкін. Мұндай жағдайларға өндірушінің келіпдімі мен жауапкершілігі таралмайды.
- Бұйымның майлы және қышқылды құралдармен, жақпмайлармен немесе лосьондармен жанасуына жол бермеңіз.
 - Дене сыртынан тағылатын барлық көмекші құралдар тым қатты жанасып тұрса, жергілікті қысымдық құбылыстарға алып келуі немесе сирек жағдайларда өтіп тұрған қан тамырларды немесе жүйкелерді қысып қалуы мүмкін.
 - Бұйымды тағып жүргенде өзгерістердің пайда болғанын немесе аурудың қуыейткенін байқасаңыз, оны әрмен қарай қолдануды тоқтатып, дәрігеріңізге жүгініңіз.
 - Егер Bauerfeind бұйымын жіті аурудың болуына /жарақат алуға байланысты қолданғыңыз келсе, бұйымды қолданар алдында кәсіби медициналық кеңеске міндетті түрде жүгініңіз. Көрсеткіңдерге байланысты тиісті шектеулер болуы мүмкін, олар туралы сізге маман хабарлайды. Атап айтқанда автокөліктерді, басқа да көлік құралдарын немесе машиналарды жүргізу қабілетіңізін шектеуі мүмкін. Күдікті жағдайларда жоғарыда аталған әрекеттермен айналысудан уақытша бас тартуға кеңес береміз.





Қарсы көрсеткіштер

- Клиникалық мәні бар жанама әсерлер белгісіз. Төменде көрсетілген клиникалық симптомдар кезінде бұйымды қолдану емделуші дәрігермен кенескеннен кейін ғана ұсынылады:
 - Дененің тиісті беліңдегі тері аурулары / жарақаттары, әсіресе қабыну белгілері, сондай-ақ ісіну, қызуар және гипертермия болатын ісінген тыртықтар болған кезде
 - Көктамыр кемістігі, әсіресе варикоз (тамырлардың түйнеліп кеңеюі) кезінде
 - Неврологиялық өзгерістерге байланысты аяқтардың сезімталдығының бұзылуы
 - Аяқтағы қан айналымының бұзылуы (мысалы, қант диабетінде)
 - Лимфа ағысының бұзылулары және жұмсақ ұлпалардың себебі белгісіз ісінгулері

Қолдану бойынша нұсқаулар

GenuTrain бандажын кию

- GenuTrain жабысқақ таспасы бар:
 - Алдымен жабысқақ таспаны сыртқа бүгінгіз.
 - Кию үшін екі жағында орналасқан қосалқы қаңқа өзектерінің жоғарғы ұштарынан ұстап, бандажды тізеңізге тартыңыз.

- Omega+ Pad (сақина тәрізді ендіреме) жабу кезінде тақылжыраға қысым түсіпейтіндей етіп орналастырыңыз. Суреттерді   
- GenuTrain бандажын шешу
 - GenuTrain жабысқақ таспасы бар:
 - Алдымен жабысқақ таспаны сыртқа бүгінгіз.
 - Шешу үшін екі жағында орналасқан қосалқы қаңқа өзектерінің төмеңгі ұштарынан ұстап, бандажды төмеңге тартыңыз. Сурет 
 - Бандажды ішке айналдырмаңыз.

Бұйымды тазалау бойынша нұсқаулар

Жуу үшін жұмсақ жуғыш құралды және кір жуғыш торды пайдаланыңыз. Бұйымға ыстықтын /суықтың тікелей әсер етуіне жол бермеңіз. Сондай-ақ бұйымның үстіңгі жиегіне қосылып тігілен заттанбадағы нұсқауларға назар аударыңыз. Жүйелі күтім бұйымның онтайлы әсерін қамтамасыз етеді.

Қайта қолдану бойынша нұсқаулар

Бұл өнім бір емделушіге және күтім көрсетуге арналған.

Келіпдік

- Бұйым сатып алынған елдің заңнамалық ережелері қолданылады. Келіпдік жағдайы орын алды деп ойласаңыз, алдымен бұйымды сатқан сатушыға тікелей хабарласыңыз. Келіпдік қызметке жүгінбес бұрын бұйымды тазалап алу қажет. GenuTrain бұйымының жұмыс істеу және қуат жұмыс жөніндегі нұсқаулықтар сақталмаған жағдайда, келіпдік міндеттемелері бұзылған деп есептелуі немесе алынып тасталуы мүмкін. Келесі жағдайларда келіпдіктің күші жойылады:
 - Бұйымның тағайындалған мақсатына сай емес қолданылуы
 - Мамандардың ұсыныстарын сақтамау
 - Бұйымға өз бетіңше өзгеріс енгізу кезінде

Жауапкершіліктен бас тарту

Егер сіз маман* болмасаңыз, өзін-өзі диагностикалауға және өзін-өзі емдеуге тығым салындаы. Біздің медициналық өнімді бірінші рет қолданар алдында дәрігердің немесе маманның* кеңесіне жүгініңіз, өйткені бұл медициналық өнімнің сіздің ағзаңызға тигізетін әсерін бағалаудың және қажет болған жағдайда дене бітіміңізге ере жеке шешілетіндері байланысты тәуекелдерді анықтаудың жалғыз әдісі. Осы мамандардың ұсыныстарын, сондай-ақ осы нұсқаулықтың немесе өнімнің онлайн нұсқасының барлық нұсқауларын, соның ішінде ішнара баслымдарды ұстаныңыз (соның ішінде: мәтінді, суреттерді, графиканы және). Егер маманнан кеңес алғаннан кейін сізде құман қалса, өзіңіздің дәрігеріңізбен, дистрибуитормен немесе тікелей бізбен хабарласыңыз.

Хабарлау міндеттемесі

Өңірлік құқықтық нормаларға сәйкес Сіз осы медициналық бұйымды пайдалануына байланысты кез келген енуелі инциденттер жөнінде дереу өндірісшіге де, құзыретті органға да хабарлауға міндеттісіз. Байланыс деректеріміз нұсқаулықтың артық бетінде көрсетілген.

Қадеге жарату

Пайдалану мерзімі аяқталғаннан кейін бұйымды қадеге жарату жергілікті ережелерге сәйкес жүзеге асырылады.

Материал құрамы

Полиамид (PA), Стирол-етилен-бутилен-стирол (SEBS), Термопластичлық полиуретан (TPU), Эластан (EL), Макта (CO), Полиуретан (PUR), Полиэстер (PE5)
Силікон жиегі немесе жабысқақ таспасы бар бұйымда қосымша мыналар бар: Силікон (Si)

 – Medical Device (медициналық бұйым)

 – UDI ретінде деректер матрицасының жіктеуіші

*Специализированный персонал — это особа, уполномоченная согласно с чинными державными правилами на выполнение припасования й инструкции під час використання бандажів й ортезів.

*Маман деп бандаждар мен ортездерді қиыстырып келтіруге және оларды пайдалану жөніндегі нұсқаулықта қолданастағы мемлекеттік нұсқамаларға сәйкес уәкілетті кез келген тұлға түсініледі.

JA

当社は日々、当社製品の医療的効果改善のために鋭意努力をしております。というのも、お客様は健康は当社にとって重大関心事だからです。取扱説明書をよくお読みください。ご質問がある場合は、かかりつけの医師または、ご利用の専門店にご相談ください。

このページは、お客様の安全と健康を確保するために、重要な情報を含んでいます。必ずお読みください。このページは、お客様の安全と健康を確保するために、重要な情報を含んでいます。必ずお読みください。

GenuTrainの外し方

- GenuTrain トップバンド付き：まずトップバンドを外側へ折り返してください。
- ステード端部の脱着サポートを両側でつかみ、バンドージを下方向へ引き下げます。図④
- バンドージを内側から外側へ反転させないようにしてください。

お洗濯に関するご注意

洗濯にはジェントルケア洗剤とネットをご使用ください。本製品を直接熱や低温に曝さないでください。本製品は端部の縫込みラベルに記載の、お手入れ上の注記に従ってください。定期的なお手入れにより、最適な効果が保証されます。

再使用時の注意事項

本製品は、お一人の患者様のみにご使用いただく設計となっております。

保証

保証につきましては、この器具をお買い求めいただいた場所の国が定める法令の規定が適用されます。保証の適用対象となってお考えの場合はまず、本製品をお買い求めいただいた際の代理店等へ直接、お問合せください。本製品は保証の届け出の前にご洗浄ください。GenuTrainの取り扱いはおよびお手入れに関する指示が守られない場合、保証が制限されたり、保証の対象外とされる可能性があります。次の場合は保証の対象となりません。

- 適用症例に該当しない使用
- 専門技術者の指示に従わない使用
- 断断しない製品の改造

免責事項

専門技術者*でない限り、自己診断や自己治療を行わないでください。医療製品を初めてご使用になる前に、医師または専門技術者の診断を積極的に受けてください。それが、当社製品の身体への影響を評価し、個人の体質による使用に伴うリスクを判断する唯一の方法です。この専門技術者によるアドバイス、および本資料/またはそのオンライン情報（部分的なものも含む）のすべての注意事項（テキスト、画像、グラフィックなども含む）に従ってください。専門技術者にご相談の上、ご不明な点がございましたら、担当のお医師様、販売店、または当社まで直接お問い合わせください。

届出義務

地域の法規制により、本医療製品使用の際に重大な問題が生じた場合は、製造元および管轄当局の両方に遅滞なく届け出る義務があります。当社の連絡先はこのパンフレットの裏面に記載されています。

廃棄方法

使用終了後は、お住まいの地域の規制に従って廃棄を処分してください。

素材成分

ポリアミド (PA)、スチレン-エチレン-ブチレン-スチレン (SEBS)、熱可塑性ポリウレタン (TPU)、エラストン (EL)、綿 (CO)、ポリウレタン (PUR)、ポリエステル (PES)、シリコン外周部またはトップバンドがある製品に添加されている物質：シリコン (SI)

MD – Medical Device（医療製品）
UDI – DataMatrixをUDIとするマーキング

患者の皆様へ

Bauerfeind 製品をご購入いただきまして、誠にありがとうございました。

このページは、お客様の安全と健康を確保するために、重要な情報を含んでいます。必ずお読みください。このページは、お客様の安全と健康を確保するために、重要な情報を含んでいます。必ずお読みください。

このページは、お客様の安全と健康を確保するために、重要な情報を含んでいます。必ずお読みください。このページは、お客様の安全と健康を確保するために、重要な情報を含んでいます。必ずお読みください。

用途
GenuTrainは医療製品です。本製品は膝関節の負荷軽減と固定のためのバンデージです。

適応症例

- 腿の痛み、腿筋障害、靭帯付着部変性、関節半月板症
- 慢性、負傷後または術後の炎症
- 再発性の関節滲出液
- 変形性関節症（関節の変形）
- 関節炎（関節の炎症）
- 予防/再発予防
- 不安定感

⚠️ 使用に伴うリスク

本取扱説明書に記載された注意事項および専門技術者の指示を厳格に従ってください。

- 長時間の休憩時には、バンデージを外してください。
- 本製品は、特に運動時に効果を発揮します。
- GenuTrainが処方されて以後は、適用症例に該当する場合にのみ、かつ専門技術者*の詳細な指示を遵守した上で装着してください。他の製品と同時に本製品を使用する場合は、専門技術者または、かかりつけの医師に前もってご相談ください。断断により製品が改造されると、期待される効果が発揮できなかったり、健康障害を引き起こすことがあるため、本製品の改造はご遠慮ください。上記の場合、保証と責任の対象から除外されます。
- 本製品は、油脂や酸を含む薬品、軟膏、ローションと触れ合うことがないようにしてください。
- 外側から身体につけるあらゆる補助器具は、きつく締め過ぎると局所的な圧迫症状が生じることがあり、稀にその部位を通る血管や神経を圧迫するおそれがあります。

- 本製品の装着時に変化が現れたり、痛みが強くなったりする場合は、その後の使用を中断し、かかりつけの医師にご相談ください。
- 急性の異常/負傷のためBauerfeind製品をご使用になる場合、最初にご使用になる前に必ず支給専門医のアドバイスを受けてこれに従ってください。適応症によっては制限がある場合があるためこの点については専門技術者がご説明します。特に制約を受ける可能性がありますのは車、他の前進手段や機械の運転があります。不明なときはこれらの活動を一時お止めになるようお願いいたします。

禁忌症例

- 疾病とみなしうる副作用の症例は、現在に至るまで報告されておりません。次に挙げる病状がある場合、この製品をご使用いただけるのは、かかりつけのお医者様とご相談なさってからに限られます。
- 体の加療する部位に皮膚の病気や損傷、特に炎症が認められるとき。腫れ、発赤、高熱を伴う隆起癬癩が認められるときも同様とします。
- 静脈不全、特に静脈怒張（いわゆる静脈瘤）の場合
- 神経上の変化による脚の感覚障害
- 脚のリンパ障害（真性糖尿病によるものなど）
- リンパ液障害および軟部組織の不明瞭な腫れ

使用上のご注意

GenuTrainの装着

- GenuTrain トップバンド付き：まずトップバンドを外側へ折り返してください。
- ステア上端部の装着サポートを両側でつかみ、膝の上方にバンデージを引き上げます。
- オメガプラスパッド（輪の形のパッド）が圧迫することなく膝蓋骨を囲む位置に同パッドを当てます。図①②③

メンテナンス/イケア,

או מודים לכם על בחירת מוצר של חברת Bauerfeind.

או מודים לך ליום כדי לשפר את היעילות הרפואית של המוצרים שלנו, כי בראייתכם חשובה לנו. אנא קראו בקפידה את הוראות השימוש ופעלו לפיומן. אם יש לכם שאלות כשהן פנו לרופא או לרונת שבה רכשתם מוצר זה.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

שימוש מיוחד

GenuTrain הינו מוצר רפואי. מוצר זה הינו תחבושת להקלה וייצוב של מפרק הברך.

ההוויות

- גילית גידים, דאבת השרירים, שחיקת רצועת הברך, מחלת מינסיקוס
- מזב כרוי כרוני, פוסט-טראומטי או לאחר ניתוח
- נפיחות מפרקים חוזרת ומשנית
- אנארטריוזיס (שחיקת מפרק)
- גילית פרקים (גילית פרקים)
- טיפול מוער/טיפול למניעת השנות המחלה
- תחושת חוסר יציבות

⚠️ סיכונים הכרוכים בשימוש

אנא קראו בקפידה ופעלו על פי הוראות שימוש אלה והוראות המסופקות על ידי איש המקצוע.

המוצר משפיע בצורה הטובה ביותר בעיקר בעת פעילות גופנית. המסירות או התחבושת במצב של מנוחה ממשכת. לאחר שה-GenuTrain נרשם בפורך, יש להשתמש בו רק בהתאם להוראות ובהתאם להנחיות הנספחות של איש המקצוע. אבאות זמן נקשה שימוש במוצרים אחרים, התייעץ לפני השימוש עם איש המקצוע או עם רופא. אל תבעו ביוזמתכם שלום ימים כלשהם במוצר, שכן אחרת הוא עשוי שלא להועיל כמוצפו או אפילו לגרום לכם קמ, בריאות. במקרים אלה ההחבות האחריות לא יהיו תקיפות.

הימנע מנעם עם מכשירים, משחות או תחליבים המכילים שמן או חומצה. כל הערות החיוניים המולבשים על הגוף עוללים, כאשר הם מקדוקים יתר על המידה, לגרום להופעת סימני-לחץ מקומיים, ובמקרים נדירים להגררם, על-כד-ם ועבים הנמצאים באזור. אם בעת החברת המוצר, אתם מבחינים בשינויים או לחוסר נוחות, הפסיקו את השימוש והיוועצו עם רופא.

אם אתם מעוניינים להשתמש במוצר של Bauerfeind עקב כאבים קשים או אפיעות, פנו בהקדם ליעוץ רפואי מקצועי לפני השימוש באשכול, והישמעו להנחיות שאתם מקבלים בו. עשויות לחול מנבלות התליות בהתוויות, ואנשי המקצוע יוכלו להבהיר אותן. כפרט, ייתכן שתוכלו להשתמש רק בצורה מוגבלת ברבים, באמצעי תחבורה אחרים או במכוונת. במקרה של ספק אנא מליצים להימנע באופן זמני מהפעילויות שתוארו למעלה.

ההוויות נדד

אין ידוע על תופעות לוואי בעלות משמעות קלינית. אנשים הסובלים מהמחלות הבאות רשאים להשתמש במוצר אך ורק לאחר התייעצות עם רופא.

מחלות עור/ פצעים באזור הגוף שבו יש לטפל, במוחד במקרה של תופעות גיליתיות, וכן גילקות מוגדלות שגראים ברזי סימנים לנפיחות, אודם או יתר-חום (היפרתרמיה)

- אי ספיקת ורידים, כפרט במקרה של גדלות (שממנות גם, ורידים ברגליים)
- הפרעות בחחשה ברגל עקב שינויים נוירולוגיים
- הפרעות במחזור הדם ברגל (למשל לבסוכרת)
- הפרעות בניקוי הלימפה ונפיחויות לא ברותח של רקמות רכות

הוראות שימוש

חבשית GenuTrain

- אישיות קפלו את רצועת הדבר כלפי חוץ.
- אחוז כערוי הרחבה הנמצאם בשני צדי הקצה העליון של פס התמיכה ומשני את התחבושת מעל הברך
- מקומו Omega+ Pad (כרוח סגמנטלי) כר שפיקת תהיה נטופה מבל שיווצר לחץ. איותם ①②③
- הסרת GenuTrain**
- GenuTrain עם רצועת דבק:
- אישיות קפלו את רצועת הדבר כלפי חוץ.
- אחוז כערוי הליבש הנמצאם בשני צדי הקצה העליון של פס התמיכה ומשני את התחבושת כלפי מטה. איור ④
- אין להשתמש בתחבושת כשהצד הפנימי מופנה כלפי חוץ.

HE

או מודים לכם על בחירת מוצר של חברת Bauerfeind.

או מודים לך ליום כדי לשפר את היעילות הרפואית של המוצרים שלנו, כי בראיאתכם חשובה לנו. אנא קראו בקפידה את הוראות השימוש ופעלו לפיומן. אם יש לכם שאלות כשהן פנו לרופא או לרונת שבה רכשתם מוצר זה.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

הוראות ניקוי

יש להשתמש בחומר ניקוי עדין ובשק כביסה מרשת. לעולם אין לחשוף את המוצר ישירות לחום/ ללוקר. יעוט גם בהנחיות המופיעות על ההוויות המומדדת לנקזה העליון של המוצר. ביצוע הוראות ניקיון ואחזקה באופן קבוע מבטיח השפעה אופטימלית.

הנחיות לשימוש חוזר

המוצר מועד לטיפול אישי במטופלים.

אחריות

הוראות החוק החללות הן ההוראות התקפות במדינה שבה המוצר נרכש. אם אתם סבורים כי קיימת עליה להפעלת האחריות, פנו תחילה ישירות למשווק שממנו רכשתם את המוצר. יש לנקות את המוצר לפני הבאתו לצורך שימוש האחריות. אי מילוי אחר הוראות ניקיון ואחזקה של GenuTrain, עלול לפגוע או לבטל את האחריות. תקוף האחריות יבטל במקרים הבאים:

- שימוש שלא בהתאם להנחיות
- אי-ציות להנחיות של איש המקצוע
- שינויים על דעת עצמכם במוצר

הודעה בדבר חבות

אין לבעז באופן עצמי או לטפל בעצמך אלא אם כן אתה איש המקצועי. לפני השימוש במוצר הרפואי שלנו בפעם הראשונה, עלך לפנות בדחיפות וביומחר ליעוץ של רופא או איש המקצועי. משום שש הדרך היחידה לאלוהן את ההשפעה של המוצר שלנו על נפך, במידת הצורך, כדי לקבוע סיכויי שום הנובעם מהמחבה האישי שלך. הקפד לקיים את הנחיות שימ המקצוע ואת כל ההוראות המופיעות בחוברת זו/ או ברסנתר המקוונת - אף אם היא תמציתית (לרבות: מלל, תמונות, איורים וכו'). אם יש לכם ספקות לאחר ההתייעצות עם אנשי המקצוע, נא פנו מיד לרופא שלכם, למשווק או ישירות אלינו.

חבת ידווח

בעל חקיקה אזורית, הנכם נדרשים לדווח ללא דחייו על כל אירוע חמור בעת השימוש במוצר רפואי זה לרן צורן [ורן לרשות המוסמכת. פרטי הקשר שלנו מופיעים בלב עלון זה.

סילוק

בסיים השימוש, יש לסלק את המוצר בהתאם לתקנות המקומיות.

הרכב החומרים

פוליאמיד (PA), סטרוך-איתלך-בוטילן-סטרוך (SEBS), פוליאורטן תרמופלסטי (TPU), אלסטן (EL), כותנה (CO), פוליאורטן (PUR), פוליאסטר (PES) מוצרים עם קצה סיליקון או סרט דביק מוללים גם סיליקון (SI)

MD – Medical Device (מוצר רפואי)
UDI – מודעה של DataMatrix

מחלות עור/ פצעים באזור הגוף שבו יש לטפל, במוחד במקרה של תופעות גיליתיות, וכן גילקות מוגדלות שגראים ברזי סימנים לנפיחות, אודם או יתר-חום (היפרתרמיה)

- אי ספיקת ורידים, כפרט במקרה של גדלות (שממנות גם, ורידים ברגליים)
- הפרעות בחחשה ברגל עקב שינויים נוירולוגיים
- הפרעות במחזור הדם ברגל (למשל לבסוכרת)
- הפרעות בניקוי הלימפה ונפיחויות לא ברותח של רקמות רכות

הוראות שימוש

חבשית GenuTrain

- אישיות קפלו את רצועת הדבר כלפי חוץ.
- אחוז כערוי הרחבה הנמצאם בשני צדי הקצה העליון של פס התמיכה ומשני את התחבושת מעל הברך
- מקומו Omega+ Pad (כרוח סגמנטלי) כר שפיקת תהיה נטופה מבל שיווצר לחץ. איותם ①②③
- הסרת GenuTrain**
- GenuTrain עם רצועת דבק:
- אישיות קפלו את רצועת הדבר כלפי חוץ.
- אחוז כערוי הליבש הנמצאם בשני צדי הקצה העליון של פס התמיכה ומשני את התחבושת כלפי מטה. איור ④
- אין להשתמש בתחבושת כשהצד הפנימי מופנה כלפי חוץ.

או מודים לכם על בחירת מוצר של חברת Bauerfeind.

או מודים לך ליום כדי לשפר את היעילות הרפואית של המוצרים שלנו, כי בראייתכם חשובה לנו. אנא קראו בקפידה את הוראות השימוש ופעלו לפיומן. אם יש לכם שאלות כשהן פנו לרופא או לרונת שבה רכשתם מוצר זה.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מפרק הברך.

של מ

AR

عزیزتی المریضه، عزیزي المریض، شکرًا جزیلاً لاختیارک أحد منتجات Bauerfeind.

نحن نعمل بومئاً على تحسين الفعالية الطبية لمجاتنا، وذلك لأن صحتک عزيزة على لولینا. بُرِجی فراءة ومراعاة إرشادات الاستعمال هذه بعناية. إذا كان لديک أي أسئلة، بُرِجی التوجه إلى طبيبك أو إلى متجرک المتخصص.

الغرض من الاستعمال

GenuTrain هو جهاز طبي، وهو عبارة عن دعامة لتخفيف العبء عن عضلات الركبة وتحسين استقراره.

موانع الاستعمال

- اعتلال الأوتار الاعتلال العضلي الوزني، تنكس الأربطة، اعتلال العضروف العضلي الركبة
- التorticitas العزمية، أو ما بعد الإصابة بمرضوض أو بعد العمليات
- الانصباب المصغلي المتكرر
- داء مفصل الركبة (آكل المفصل)
- هشاشة العظام (تهاب المفصل)
- الوقاية/الحماية من الانتكاس
- الشعور بعدم الثبات

مخاطر الاستعمال

بُرِجی مراعاة الموصاف الواردة في إرشادات الاستعمال هذه وتعليمات الموظف المتخصص جيداً.

يظهر تأثير هذا المنتج في أثناء النشاط البدني خاصةً، ألع الدعامة أثناء فترات الراحة الطويلة.

مع وصف GenuTrain استخدمه وفقاً لدواعي الاستعمال فقط، مع مراعاة التعليمات المتكررة التي يقدمها موظف متخصص. عند الاستخدام مع منتجات أخرى في نفس الوقت، بُرِجی استشارة الموظف المتخصص أو طبيبك مسبقاً. لا نقم بإجراء أي تعديلات غير مصرح بها على المنتج، فهذا الأمر لن يساعدك كما هو متوقع أو قد يفسد أضرارًا صحية. ويتم استبعاد الضمان والمسؤولية في هذه الحالات.

يجب تجنب ملامسة المنتج لأي مواد تحتوي على دهون أو أحماض أو مراهم أو سول، جميع أدوات المساعدة الطبية التي يتم ارتداؤها على الجسم من الخارج، قد تؤدي عند الملامعة في إحكام ربطها، إلى حدوث حالات من الضغط الموضعي، وقد تتسبب في حالة نادرة في احتراق الأوعية الدموية أو الأعصاب. عند ملامحة أي تغيرات أو آلام متزايدة أثناء ارتداء المنتج، توقف عن استخدامه واستشر طبيبك. إذا كنت ترغب في استخدام منتج Bauerfeind الخاص بك بسبب مرض/ إصابة حادة، فاطلب استشارة طبية على وجه السرعة قبل استعماله لأول مرة واثبت لذلك، قد تكون هناك قيود متعلقة بدواعي الاستعمال سيشرحها الموظف المتخصص. على وجه الخصوص، قد تكون قيادة المركبات أو وسائل النقل أو الآلات الأخرى ممكنة فقط إلى حد محدود. في حالة الشك، ننصحك بالامتناع عن الأنشطة المذكورة أعلاه في الوقت الحالي.

موانع الاستعمال

لم يتم التعرف على أي آثار جانبية تسبب المرض. في حالة وجود الأعراض التالية، يجب عدم استعمال المنتج إلا بعد استشارة طبيبك: الأمراض/الإصابات الجلدية في ذلك الجزء من الجسم الذي يتم ارتداء الجهاز فيه، وخاصة عند وجود أعراض التهابات، وكذلك وجود آثار ندبات مع تورم واحمرار وارتفاع في درجة الحرارة؛ القيصور الورثي، خاصة في الدوالي (ما يسمى بالدوالي)؛ اضطرابات إدراية حسية في الساق بسبب التغيرات العصبية؛ اضطرابات الدورة الدموية في الساق (مثلًا مع داء السكري)؛ اضطرابات التصريف اللفصاوي وتورمات غير واضحة في الأنسجة الرخوة

إرشادات الاستعمال

ارتداء GenuTrain بشرط لاصق:

- في البداية قم بقلب الشريط اللاصق إلى الخارج.
- أمسك وسببتي المساعدة على الارتداء من الطرفين العلويين للقصيبين، واسحب الدعامة لأعلى فوق الركبة.
- لصق موضع وسادة Omega+ Pad (الوسادة الحلقية)، بحيث تخط برصفة الركبة دون الضغط عليها. صور: [Ⓘ] [Ⓜ] [Ⓝ]

KO

반갑습니다, 환자 여러분, Bauerfeind 제품을 구매해 주셔서 감사합니다.

여러분의 건강을 진심으로 걱정하므로, 자사 제품의 의료 효과를 향상시키기 위해 바우어파인트는 매일 최선을 다하고 있습니다. 사용 설명서를 주의 깊게 읽고 준수하십시오. 문의 사항이 있으시면 담당 의사의 제품 판매처에 문의해 주십시오.

용도

GenuTrain은 의료 기기입니다. 이 제품은 무릎관절의 안정과 하중 분산을 위한 보조대입니다.

적응증

- 건염, 무릎 건염, 결찰 인대, 연골 질환
- 만성, 외상 후 또는 수술 후 자극 상태
- 재발성 관절 심할
- 변형성 관절(관절 마모)
- 관절염(관절 염증)
- 예방 /재발 방지
- 불안정감

사용 시 주의 사항

본 사용 설명서의 사양과 전문가가 제공하는 정보를 주의 깊게 확인해 주십시오.

- 본 제품은 특히 신체 활동 시 효과가 있습니다.
- 장시간 유치를 취할 때는 보조대를 벗어주십시오.
- GenuTrain 처방을 받은 후 증상에 맞게 그리고 전문가*의 추가 안내에 따라서만 본 보조대를 사용하십시오. 다른 제품과 함께 사용하는 경우 먼저 전문가나 담당 의사와 상의하십시오. 무단으로 제품을 변경하지 마십시오. 그렇지 않으면 기대한 효과가 나타나지 않거나 건강을 해칠 수 있습니다. 이 경우 당사는 제품 보증 및 책임을 지지 않습니다.
- 제품에 유분이나 산성 물질이 포함된 재료제, 연고 또는 로션 등이 닿지 않도록 주의하십시오.
- 모든 신체 외부에 착용하는 보조기는 너무 조이면, 국소 압박 현상이 생길 수 있거나 드문 경우 신경이나 혈관이 눌릴 수 있습니다.
- 제품을 착용할 때 특별한 변화나 통증이 심해지는 것을 느끼면 사용을 중단하고 담당 의사와 상담하십시오.
- 급성 통증 /부상으로 인해 Bauerfeind 제품을 사용하고자 하는 경우, 최초 사용 전에 필수 전문적인 의료적 조언을 구하고 이에 유의하십시오. 전문가가 설명한 적용 증상과 관련하여 제한 사항이 있을 수 있습니다. 특히 차량, 기타 운송 수단 또는 기계의 운전은 제한된 범위에서만 가능합니다. 확실하지 않을 경우, 한동안 상기의 활동을 실시하지 않을 것을 권장합니다.

금지사항

- 지금까지 알려진 임상적으로 유의미한 과민 반응은 없습니다. 제품 사용 후 다음과 같은 증상을 보이는 경우에는 반드시 담당 의사와 충분한 상의한 후에 이러한 보조기를 사용해야 합니다.
- 적용 신체 부위의 피부 질환 /상해, 특히 염증 반응 및 발진, 발적 및 과열
- 정맥 기능 부전증, 특히 정맥류(소위 정맥류증)
- 신경학적 변화로 인한 다리의 감각 장애
- 다리의 혈액 순환 장애 (예: 당뇨병 환자)
- 림프 순환 장애 및 원인 불명의 연조직 부종 현상

사용 방법

GenuTrain 장착

- 접착 밴드 포함 GenuTrain:
- 먼저 접착 밴드를 바깥쪽으로 감싸십시오.
- 바 상단에 있는 양쪽의 작은 보조기를 잡고 무릎을 통해 위로 보조대를 끌어당깁니다.
- 슬개골 주변을 감싸면서 압력이 가해지지 않도록 Omega+ Pad (원형 패드)의 위치를 잡습니다. 사진 [Ⓘ] [Ⓜ] [Ⓝ]

GenuTrain 장착

- 접착 밴드 포함 GenuTrain:
- 먼저 접착 밴드를 바깥쪽으로 감싸십시오.
- 바 하단에 있는 양쪽의 벗는 보조기를 잡고 아래로 보조대를 당깁니다. 그림 [Ⓘ] 보조대를 안쪽에서 바깥쪽으로 돌리지 마십시오.

세척상의 주의사항

중성 세제 및 세탁망을 사용하십시오. 제품을 열기 /병기에 진공으로 노출하지 마십시오. 제품 상단 가장자리 라벨의 유의사항을 준수하십시오. 정기적인 관리를 통해 효과가 극대화됩니다.

재 사용 시 주의 사항

본 제품은 환자 한 명에 대한 개별적인 치료를 위한 منتج입니다.

보증

제품 구매 국가의 법률 규정이 적용됩니다. 보증 청구를 해야 하는 경우, 가장 먼저 제품을 구매처에 직접 문의하십시오. 보증 서비스 청구를 하기 전에 제품을 세탁해야 합니다. GenuTrain의 취급 및 관리 수칙을 준수하지 않은 경우, 보증 서비스가 제한되거나 제외될 수 있습니다. 보증 서비스 제외 사항:

- 적용중에 적합하지 않은 사용
- 전문가의 지시를 따르지 않은 경우
- 임의의 제품 변형

제품 보증 안내

전문가*가 아닌 이상, 자가 진단이나 자가 치료를 하지 마십시오. 당사의 의료 기기를 처음 사용하기 전에 적극적으로 의사와 전문가*의 조언을 받으십시오. 이는 당사 제품이 귀하의 신체에 미치는 영향을 평가하고, 필요한 경우 개인 상태로 인해 사용 시 발생할 수 있는 위험을 판단할 수 있는 유일한 방법입니다. 전문가의 조언과 문서/또는 요약을 포함한 온라인 프레젠테이션(예: 이미지, 그래픽 등 포함)의 모든 지침을 준수하십시오. 전문가와 상담 후 문의 사항이 있는 경우, 담당 의사, 판매처 또는 당사에게 직접 문의해 주십시오.

고지우무

현지 법률 규정에 따라 사용자는 본 의류기기를 사용하면서 발생하는 모든 심각한 사례를 제조사 및 현지 당국에 지체 없이 알려야 합니다. 당사 연락처 정보는 이 보러서의 뒷면을 참조하십시오.

패기

사용 수명이 다 된 후에는 현지 규정에 따라 제품을 폐기하십시오.

제품 성분

폴리이미드 (PA), 스티렌 에틸렌 부타디엔 스티렌 (SEBS), 엘가소스 폴리아레탄(TPU), 엘라스탄(EL), 면(CO), 폴리아레탄(PUR), 폴리에스터(PES)
폴리케 밴드나 접착 테이프가 포함된 제품의 경우, 추가적으로 다음을 포함합니다: 실리콘(Si)

- [Ⓜ] – Medical Device (의료기기)
- [Ⓝ] – DataMatrix의 UDI 식별자

- GenuTrainUNG
- GenuTrain بشرط لاصق.
- في البداية قم بقلب الشريط اللاصق إلى الخارج.
- أمسك وسببتي المساعدة على اللمح من الطرفين السفليين للقصيبين، واسحب الدعامة لأسفل. صور: [Ⓘ]
- لا تقلب الدعامة على الوجه الآخر من الداخل إلى الخارج.

إرشادات التنظيف

بُرِجی استعمال منظف لطيف وشبكة غسيل. لا تُعرض المنتج أبدًا إلى الحرارة/ البرودة المباشرة. بُرِجی مراعاة الإرشادات المدونة على الملصق المحيط بالحافة العلوية الخاص بك. العناية المنتظمة تُحقق فعالية مثالية.

إرشادات إعادة الاستعمال

المنتج مخصص للعناية بمرضى واحد فقط بشكل فردي.

الضمان

تسري على المنتج اللوائح القانونية المعمول بها في البلد الذي تم فيه شراء المنتج. إذا ساروك الشك في شيء متعلق بالضمان، بُرِجى التوجه أولاً إلى الشخص الذي اشتريته منه المنتج مباشرة. يجب تنظيف المنتج قبل الإبلاغ عن المطالبة بالضمان. في حالة عدم مراعاة الإرشادات الخاصة بكيفية التعامل مع المنتج GenuTrain والعناية به، فقد يتأثر الضمان بذلك أو يتم استبعاده. يتم استبعاد الضمان في الحالات التالية:

- الاستخدام غير المطابق لدواعي الاستعمال
- عدم اتباع تعليمات الموظف المتخصص
- تعديل المنتج بشكل غير مصرح به

إخلاء المسؤولية

لا نقم بالتشخيص الذاتي أو العلاج الذاتي إلا إذا كنت موظف متخصص*. قبل استخدام جهازنا الطبي لأول مرة، اجتث نشاط عن مشورة طبيب أو موظف متخصص. لأن هذه هي الطريقة الوحيدة لتقييم تأثير منتجنا على جسمك. وإذا لزم الأمر، التحديد أي محاطر للاستعمال تنشأ عن بنيتك الشخصية. اتبع نصائح الموظف المتخصص، بالإضافة إلى جميع الإرشادات الواردة في هذا المستند/ أو عرشه التقديمي عبر الإنترنت – بما في ذلك الملاحظات – (أيضًا: النصوص والصور والرسومات وما إلى ذلك). إذا كان لديك أي شكوك بعد استشارة موظف متخصص، فبُرِجى الاتصال بطبيبك أو التاجر أو الاتصال بنا مباشرة.

واجب التبليغ

وفقاً للوائح القانونية الإقليمية، فأنت ملزم - دون تأخير - بإبلاغ الشركة المصنفة والسلطة المختصة، عن أي حادث خطير يحدث عند استخدام هذا الجهاز الطبي. بيانات الاتصال الخاصة بنا موجودة على الجهة الخلفية لهذا الكتيب.

التخلص من المنتج

يرجى التخلص من المنتج بعد انتهاء الاستخدام وفقاً للوائح المحلية.

تكوين المواد

بولي أميد (PA)، ستيرول - إيثيلين - بيوتلين - ستيرول (SEBS)، بولي بورتين لدائن حرارية (TPU)، إلابسان (ELU)، فقط (CO)، بولي بورتين (PUR)، بوليستر (PES)
تتمثل المنتجات المزودة بحافة سيليكون أو شريط لاصق، أيضًا ما يلي: السيليكون (Si)

- [Ⓜ] Medical Device (جهاز طبي)
- [Ⓝ] DataMatrix منفل UDI

^[1] تُقصد بالموظف المتخصص كل شخص يُسمح به بملوامة الدعامات والأجهزة التقييمية والتدريب على استخدامها، وذلك وفقاً للوائح الحكومية المطبقة عليه

^[2] *전문가란 현행 사용자 국가 규정에 따라 보조대의 보조기를 조정하고 사용법을 안내할 수 있는 권한을 부여받은 사람 각자를 말합니다

ZH 尊敬的患者： 非常感谢您选择 Bauerfeind 的产品。

我们始终致力于不断改善产品的疗效，因为您的健康是我们最深切的追求。请仔细阅读并严格遵守本使用说明。如有疑问，请咨询您的主治医生或专业商店。

用途

GenuTrain 为一款医疗器械产品。该产品为一款用以减轻关节减轻压力并稳定膝关节的护带。

适应症

- 肌腱损伤，纤维肌痛，韧带损伤，半月板病
- 慢性的、创伤后或者术后出现的炎症
- 复发性关节炎积液
- 膝关节病（关节炎损）
- 关节炎（关节炎症）
- 预防/复发预防
- 不稳定感

使用风险

请严格遵守本使用说明中的规定和专业人员的提示。

- 本产品在您活动身体时最能发挥其功效。
- 休息时间较长时，请摘除护带。
- 开具 GenuTrain 处方后，请务必根据指示使用本产品，并遵守专业人员的进一步说明。如需同时使用其他产品，请先咨询专业人士或医生。请勿擅自改动本产品，否则产品可能无法发挥预期功能，也可能损害健康。在此情况下，质保失效；本公司不负相关责任。
- 请避免本产品与油脂类及酸性药剂、软膏及乳液等物质发生接触。
- 所有外穿/戴在身体辅助设备不能绑得太紧，否则有可能导致局部受压，个别情况下还可能引起血管或神经收缩。
- 穿戴本产品时，请确认是否出现异常或疼痛加剧，如有此类情况，请停止使用并咨询医生。
- 如果您因为急性不适症状或受伤而需要使用 Bauerfeind 产品，请您务必在首次使用前取得并遵循专业医疗建议。视症状而定，产品使用可能存在一定限制，对此专业人员会为您作具体说明。特别是这有可能影响您操纵汽车、其他运输工具或机器。如有不确定，我们建议您在期间不要进行上述活动。

禁忌症

尚未发现副作用。对于有如下症状的患者，使用本品前请务必咨询主治医生：

- 穿戴支具的身体部位患有皮肤疾病或存在皮肤损伤（特别是有炎症时），包括伤疤出现肿大、发红、发热等症
- 静脉功能不全，特别是在患有静脉曲张时
- 神经系统变化引起的腿部感觉障碍
- 腿部血流不畅（例如糖尿病等原因）
- 淋巴流动障碍和不明原因的软组织肿大

使用提示

戴上 GenuTrain

- 带粘带的 GenuTrain：首先将粘带向外缠绕。
- 抓紧撑条上端两侧的穿戴辅助套，并将护带向上拉过膝盖。
- 固定 Omega+ Pad（环形衬垫）的位置，使得膝盖骨不受压迫地被包住。图片 ①②③

取下 GenuTrain

- 带粘带的 GenuTrain：首先将粘带向外缠绕。
- 抓紧撑条上端两侧的脱下辅助套，并将护带向下拉。图 ④ 请勿内外翻转护带。

清洗提示

请使用柔和的洗涤剂 and 洗涤用网袋。切勿将本产品直接暴露于高温/低温环境。请遵守产品上方边缘的水洗标签上的提示。定期护理以确保最佳的使用效果。

重复使用提示

本产品仅供一位患者专用。

质保

需遵守产品购买地所在国的法律规定。若出现可能需要保修的情况，请立刻直接联系产品销售方。提出保修要求前，应先清洁本产品。若不遵守使用和护理 GenuTrain 相关的提示，则可能影响保修或使保修失效。若有以下情况，则我方不再承担保修责任：

- 不遵守指示使用
- 不遵守专业人员的说明
- 擅自对产品进行更改

责任提示

除非您是专业人员*，否则请勿自行诊断或自行治疗。首次使用我们的医疗器械前，请务必主动征求医生或专业人士的意见，因为只有这样才能评估出我们的产品对您身体的影响，才能在必要时基于您的个人体质确定产品的使用风险。请听从该专业人士的建议，以及本资料/或其线上说明书中的所有提示，也包括其中的摘录内容（包括：文本、图片、图表等）。咨询专业人士后，如果仍有疑问，请联系医生或经销商，或直接联系我们。

申报义务

依照地区法律法规，对于在使用本医疗器械时发生的每起重大事故，您有义务将其立即报告给主管的政府机构。我方联络方式参见本手册背面。

废弃处理

使用结束后，请遵照当地法规对本产品进行废弃处理。

材料组成

聚酰胺 (PA)、聚乙烯-烯-丁烯-苯乙烯 (SEBS)、热塑性聚氨酯 (TPU)、弹性纤维 (EL)、棉花 (CO)、聚氨酯 (PUR)、聚酯 (PE)
带硅胶边缘或粘带的产品另含：硅 (SI)

MD

MD – Medical Device (医疗器械)

UDI

UDI – 医疗器械唯一标识的 DataMatrix 二维码

AUSTRIA

Bauerfeind Ges.m.b.H.
Hainburger Straße 33
1030 Wien
P +43 (0) 800 4430-130
F +43 (0) 800 4430-131
E info@bauerfeind.at

BENELUX

Bauerfeind Benelux B.V.
Waarderveldweg 1
2031 BK Haarlem

THE NETHERLANDS

P +31 (0) 23 531-9427
F +31 (0) 23 532-1970
E info@bauerfeind.nl

BELGIUM

P +32 (0) 2 527-4060
F +32 (0) 2 792-5345
E info@bauerfeind.be

BOSNIA AND HERZEGOVINA

Bauerfeind d.o.o.
Meše Selmovića 19
71000 Sarajevo
P +387 (0) 33 710-100
F +387 (0) 33 619-422
E info@bauerfeind.ba

CROATIA

Bauerfeind d.o.o.
Goleška 20
10020 Zagreb
P +385 (0) 1 6542-855
F +385 (0) 1 6542-860
E info@bauerfeind.hr

FRANCE

Bauerfeind France S.A.R.L.
B.P. 59258
95957 Roissy CDG Cedex
P +33 (0) 1 4863-2896
F +33 (0) 1 4863-2963
E info@bauerfeind.fr

ITALY

Bauerfeind Italia Srl
Via Cornaggia 58

20092 Cinisello Balsamo (MI)
P +39 02 8977 6310
F +39 02 8977 5900
E info@bauerfeind.it

REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA

Bauerfeind Dooel Skopje
50 Divizija 24 a
1000 Skopje
P +389 (0) 2 3179-002
F +389 (0) 2 3179-004
E info@bauerfeind.mk

CONTACTS

SERBIA

Bauerfeind d.o.o.
102 Omladinskih brigada
11070 Novi Beograd
P +381 (0) 11 2287-050
F +381 (0) 11 2287-052
E info@bauerfeind.rs

SINGAPORE

Bauerfeind Singapore Pte Ltd.
Blk 41 Cambridge Road #01-21
Singapore 210041
P +65 6396-3497
F +65 6295-5062
E info@bauerfeind.com.sg

SLOVENIA

Bauerfeind d.o.o.
Dolenjska cesta 242 b
1000 Ljubljana
P +386 (0) 1 4272-941
F +386 (0) 1 4272-951
E info@bauerfeind.si

SPAIN

Bauerfeind Ibérica, S.A.
Calle Albacete, 23, Entresuelo C
46007 Valencia
P +34 96 385-6633
F +34 96 385-6699
E info@bauerfeind.es

SWITZERLAND

Bauerfeind AG
Vorderer Böde 5
5452 Oberrohrdorf
P +41 (0) 56 485-8242
F +41 (0) 56 485-8259
E info@bauerfeind.ch

UNITED ARAB EMIRATES

Bauerfeind Middle East FZ LLC
Dubai Healthcare City
Building 40, P.O. Box 505116
Dubai
P +971 4 4335-684
F +971 4 4370-344
E info@bauerfeind.ae

USA

Bauerfeind USA, Inc.
75 14th St NE
Suite 2350
Atlanta, GA 30309
P +1 800 423-3405
P +1 404 201-7800
F +1 404 201-7839
E info@bauerfeindusa.com



All instructions for use:
www.bauerfeind.com/downloads

**MADE
IN
GERMANY**



86°F



BAUERFEIND AG
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany

P +49 (0) 36628 66-40 00
F +49 (0) 36628 66-44 99
E info@bauerfeind.com

Rev.6-2025-06_113487